

**DIMANCHE, LE 18 SEPTEMBRE 1960**

# ARENA: OUVERTURE DE LA SAISON D'HIVER

C'est dimanche prochain 18 septembre que l'Arena ouvrira ses portes pour la saison d'hiver 1960-61. Cette année, cette ouverture revêt une importance toute particulière pour le monde sportif jolietain. Car, à part le programme très chargé prévu pour cette période, l'ouverture coïncide avec la prise de position des contribuables les 21 et 22 septembre à propos des transformations à effectuer à l'Arena. Ce deuxième point est tout aussi primordial que le programme des joutes, d'une part, à cause du montant à engager dans ces transformations et, d'autre part, à cause de l'avenir de notre sport régional. Aussi, pour éclairer en toute objectivité nos lecteurs, avons-nous pensé bien faire en interviewant une des personnalités de Joliette la mieux à même de répondre à nos questions; nous voulons nommer M. l'échevin Roland Nadeau.

M. l'échevin, nous sommes heureux que vous ayez accepté d'accorder un interview à notre reporter. Nous vous en remercions. Nous questionnerons, si vous le voulez bien, tout d'abord, le Président de la Commission sportive sur les différents aspects de la Saison 1960-1961. Après quoi nous nous permettrons de poser quelques questions, peut-être indiscrètes, à l'échevin.



M. l'échevin Roland Nadeau

Monsieur le Président de la Commission sportive, la saison à l'Arena s'ouvre dimanche prochain 18 septembre. Quelle est le programme prévu pour la saison ?

Le programme prévu pour la saison d'hiver 1960-61 est très chargé, comme par les années passées d'ailleurs. Tout d'abord, dès le 18 sept. il y a séance de patinage où nous enregistrions plus de 800 présences par soir. Chez les moins jeunes, il y aura la ligue commerciale, qui comprendra quatre clubs, dont: Ref - Malo - Boisclair. On parle aussi de la ligue inter-comté dont les noms des clubs seraient Christ-Roi, Crabtree, St-Jacques et l'Assomption. Je crois que le fait que la ligue inter-paroissiale dont les clubs sont Sainte-Elisabeth - St-Félix - St-Gabriel et St-Thomas attirera de nouveau une foule record, non seulement pour le détail mais aussi pour les joutes régulières.

Quelle sera l'activité des jeunes durant cet hiver ?

L'activité chez les jeunes ne sera non moins débordante et ne sera nullement négligée car ils pourront cinq jours par semaine en matinée, venir patiner, et la plupart de ces séances de patinage seront gratuites, ils auront cette année 4 clubs de hockey soit: Midget, Juvenile, Junior et Bantam. Tous ces clubs bénéficieront de l'arena gratuitement. De plus, le mardi et le jeudi, les élèves du Séminaire, pratiqueront le hockey de même que l'école d'Arts et Métiers. De temps à autres les élèves du Scolastic et de l'Orphelinat St-Georges viendront pratiquer eux aussi. Comme vous le voyez M. Chave, les jeunes auront leur part dans l'amélioration de l'Arena.

Que prévoyez-vous comme manifestation sportive de grande envergure ?

Comme manifestations sportives de grande envergure, la Com.-Spor. se propose d'organiser un Festival à l'occasion des fêtes, et aussi une autre attraction aux jours gras. Déjà avec les moyens rudimentaires dont nous disposons à l'arena, de nombreuses activités sportives ont eu lieu, et inutile de dire qu'avec les améliorations que nous envisageons, en ayant un arena moderne, l'intérêt sportif sera grandissant pour la population de Joliette et même de l'extérieur.

Joliette se montrera-t-elle à la hauteur de son renom sportif ?

Joliette, M. Chave a toujours été une ville sportive et les plus âgés se rappellent sans doute avec émotion le Club de Baseball que Joliette possédait, qu'on appelait "Le Grand Joliette", du Dr Gauthier et plus récemment encore, au hockey, les Cyclones de Jos. Zaien,

qui se sont rendus en finale avec le Royal de Montréal, aussi les Zouaves avec fanfare en tête, battaient tous les records d'assistance à l'Arena, et tout récemment au Baseball les "Mousses" du coach Gaby Dénomme remportaient le championnat. De nos jours les activités ont peut être diminué mais l'esprit sportif demeure, et je suis persuadé, que lorsque nous aurons un directeur de la récréation, pour promouvoir tous ces sports, nous aurons des amateurs de sports pour remplir le Stade et l'Arena.

Le budget de l'Arena pour la saison pourra-t-il être équilibré ?

C'est une question assez épineuse que vous me posez là M. Chave, mais je vous dirai que jusqu'à présent l'organisation des Loisirs n'a pas été concentrée dans un tout, chacun dans son milieu faisait son possible, et le rapport de l'étude sur les Loisirs nous a appris qu'une somme considérable se dépensait pour les Loisirs mais qu'il n'y avait pas de coordination et c'est justement là, que comme président de la Commission Sportive je recommanderai au Conseil de voir à la nomination d'un directeur de la récréation qui verra à canaliser tous ces énergies et ces argent dans le seul but d'aider les jeunes. Les améliorations étant faites à l'Arena, nous aurons une assistance plus forte ce qui voudra dire: plus de recettes, et avec un restaurant moderne, administré au bénéfice de la Cité tout ceci coordonné, je crois que l'Arena pourrait avoir un budget équilibré.

Et maintenant, Monsieur l'échevin, me permettez-vous de vous demander votre avis au sujet des transformations qui sont envisagées à l'Arena, et pour lesquelles les contribuables de Joliette vont se prononcer les 21 et 22 septembre prochains ?

Les transformations projetées à l'Arena sont les fruits d'un travail de deux ans. Le Conseil a travaillé sur plusieurs plans, les échevins et le maire ont visité plusieurs Arenas modernes. Nous avons condensé tout ce que nous avons vu dans un plan que le Conseil a accepté et qui correspond aux temps modernes que nous vivons.

A votre avis, ces dépenses se justifient-elles? Je crois que les citoyens se demandent justement si ces dépenses, qui représentent presque un quart de million ne sont pas un peu lourdes pour des transformations qui, en réalité seront peut-être jugées trop modestes dans quelques années; il faudra alors ré-examiner la question.

A mon avis M. le reporter les dépenses que les contribuables vont encourir se justifient par elles-mêmes, comme je l'ai dit au Conseil lundi passé "ceux qui n'assistent pas aux activités sportives en hiver ne peuvent pas s'imaginer le degré de froidure et d'humidité qui règne et dont les sportifs ont à souffrir et ils sont nombreux, car je voyais en relisant les statistiques de présences du mois de mars 1960 qu'il y a eu 17,973 présences à l'Arena durant ce mois-là. Si l'on regarde l'histoire de l'Arena depuis sa fondation, l'on y voit qu'il a été construit en 1930 par les gouvernements supérieurs comme travaux de chômage, il n'a rien coûté donc à la ville. Il y a huit ans, des amis sportifs ont doté l'Arena de la glace

artificielle donc aucun déboursé de la ville, je crois, qu'en 1960, la ville doit faire sa part en ce qui concerne les Loisirs de notre jeunesse. De plus la Cité pourra bénéficier de 90% du coût de la main-d'oeuvre et d'un octroi substantiel du gouvernement provincial.

On a souvent dit que l'Arena était mal situé, qu'il n'y avait pas suffisamment de places de parking aux alentours et que d'autre part le chauffage était inadéquat pour la saison d'hiver. Les transformations envisagées portent-elles spécialement sur la question du chauffage. Croyez-vous que si cette question est réglée, le public sera plus nombreux lors des différentes manifestations à l'Arena favorablement cet hiver ou pensez-vous que la question: situation et parking, jouera encore un rôle important pour décider les spectateurs à se rendre nombreux à nos manifestations ?

A mon point de vue, l'Arena est bien situé pour ceux qui veulent s'y rendre, car il est situé à deux pas du centre de la ville et à égale distance des différentes paroisses. Quant au parking, je crois que c'est le grand problème de tous les endroits publics. Prenez par exemple, pour aller au hockey au Forum, il vous faut calculer que vous ne pourrez pas trouver de place à la porte du Forum et que vous allez être obligé de faire quelquefois 1 mille pour garer votre machine. En ce qui concerne le parking de l'Arena, le directeur général des Services va agrandir dans un avenir rapproché le parking déjà existant à l'Arena en retirant le lit de la rivière à cet endroit et il a d'autres projets en vue pour l'amélioration du stationnement. Et, je crois aussi qu'en canalisant la circulation en une seule direction pour

En terminant M. Chave, je vous remercie pour m'avoir donné l'occasion d'exprimer mon point de vue au sujet de ce problème, de même qu'à la direction de votre journal, je ne voudrais passer sous silence le beau travail accompli par l'Action Populaire et Joliette Journal et les autres associations qui s'occupent de ce problème.

Merci !  
Roland NADEAU,  
Président de la Commission Sportive de Joliette.

Je vous remercie Monsieur l'échevin, d'avoir répondu aussi objectivement à nos questions. Je souhaite de tout coeur que la jeunesse jolietaine, les sportifs et le public épris de compétitions saines puissent bientôt disposer d'un Arena avec tout le confort nécessaire.

Notre arena ouvrira ses portes dimanche

contribuables de Joliette vont se prononcer les 21 et 22 septembre prochains ?

Le programme subira un certain ralentissement pendant la période des travaux. Quels sont les points de ce programme qui seront les plus touchés ?

Grâce à la bonne coopération des contracteurs éventuels, les activités de l'Arena ne seront pas ralenties durant les réparations et j'en profite pour les remercier publiquement pour leur geste sportif d'avoir accepté ces inconvénients.

Connaissant la mentalité sportive de votre Cité, faites-vous des pronostics quant au résultat du referendum mercredi et jeudi prochains ?

Si ce n'était que de la mentalité sportive de la population de Joliette, je dirais que le referendum sera accepté avec une bonne marge. Mais, néanmoins sachant que tous les contribuables vont se faire un devoir d'aller voter "Oui" au referendum, car il y va de la santé physique et morale de leurs enfants ou petits-enfants; et qu'il y a un devoir moral pour tous d'enrayer la délinquance juvénile chez les jeunes et en ayant un arena chauffé et confortable pour les y recevoir on contribuera à diminuer d'autant cette délinquance. Pour toutes ces raisons et connaissant l'esprit sportif de notre population, je suis persuadé que ce referendum sera accepté par la population à condition que tous ceux qui ont le droit de voter se fasse un devoir d'y aller.

Croyez-vous que les citoyens devant se prononcer au sujet de ce referendum sont suffisamment au courant du problème de notre jeunesse sportive et des besoins physiques de notre population ?

La population est parfaitement au courant qu'il y va de son bien en améliorant l'Arena, car si elle veut une jeunesse forte et bien disciplinée qui sera l'élite de demain il lui faut un lieu sain et propre, pour se former. Prenez par exemple la magnifique oeuvre accomplie aux terrains de jeux Jean Bosco et Maria Goretti, oeuvre commencée et patronnée par Son Exc. Mgr Papineau. Les jeunes prennent leurs ébats en plein air, se forment physiquement et moralement. Il y a quelques temps, un touriste américain me disait, qu'il avait remarqué que nous avions une jeunesse éduquée, polie et que l'information qu'il avait demandée a été précisée et donnée d'une manière intelligente. C'est donc le but et le devoir des autorités civiles de voir à ce que cette formation que ces jeunes reçoivent dans ces terrains de jeux se continue sous la direction d'un directeur de la récréation entouré de moniteurs et monitrices compétents.

A supposer que le referendum ne passe pas, quels sont les projets de la Commission sportive et envisagez-vous de faire la Cité ?

Cela serait une catastrophe à tout point de vue, au point de vue moral et physique, de plus ces mille dollars à la Cité à part de tout le travail fait autour de ce projet, ce serait un recul de dix ans sur l'avancement des sports en général. La Commission Sportive n'a pas envisagé ce qu'elle fera au cas où le referendum ne passerait pas, car je ne me mets pas dans l'idée que la population rejettera ce projet qui est une planche de salut pour notre jeunesse.

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

## Descente de la Police des Liqueurs à Lanoraie

Depuis un certain temps déjà, la Sûreté Provinciale et la Police des Liqueurs surveillaient l'établissement "Le Lord" à Lanoraie. A la suite de certains renseignements qui lui étaient parvenus, la Sûreté Provinciale, craignant dimanche soir une bagarre entre les habitués de cet établissement, avait été renforcée et les détectives se tenaient prêts à intervenir. Cependant la mêlée ayant été évitée, le calme régna pendant toute la soirée. Vers 10.30 heures cependant, la Sûreté Provinciale et la Police des Liqueurs décidèrent d'opérer une perquisition qui, apparemment, ne donna aucun résultat.



## Il faudra 1200 donneurs de sang les 21 et 22 septembre prochains

CLINIQUE DES DONNEURS DE SANG AU SEMINAIRE DE JOLIETTE

Monsieur Fred Forget, président de la Clinique des donneurs de sang qui aura lieu au Séminaire de Joliette les 21 et 22 septembre a convoqué le comité local de la Croix-Rouge de Joliette en assemblée spéciale jeudi soir dernier, afin de compléter l'organisation de ces deux jours.

Lors de cette réunion, rien n'a été négligé afin de faire un succès de cette clinique, la plus importante dans les annales de la Croix-Rouge de Joliette. 1,200 donneurs sont requis et le Séminaire de Joliette met gracieusement à la disposition de la Croix-Rouge son Hall d'entrée et la salle attenante à ce Hall. Ainsi, les donneurs tant masculins que féminins pourront circuler plus à leur aise et le travail du prélèvement du sang sera facilité. La cueillette du sang se fera sans interruption de 2 p.m. à 10 p.m. Des médecins, des garde-malades, des techniciennes de la Croix-Rouge seront assistés de bénévoles de Joliette pour la circonstance.

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

Monsieur Forget lance un appel pressant à toutes les personnes jouissant d'une bonne santé, habitant Joliette ou la Région à se rendre au Séminaire les 21 ou 22 septembre déposer une chopine de sang à la Banque de la

## Visite annuelle des Chevaliers de Colomb à S. E. Mgr Papineau

Vendredi soir dernier, tous les officiers des quatre Conseils du District No 19 des Chevaliers de Colomb rendaient visite à Son Excellence Mgr J. A. Papineau.

Tous les ans, au commencement du mois de septembre cette visite a lieu pour marquer le début des activités colombiennes et recevoir les bons conseils et les instructions de Son Excellence pour les activités futures.

Les Grands Chevaliers de chaque Conseil profitent de cette occasion pour remettre un cheque à Son Excellence au nom de leurs membres. Cet argent est pour les nombreuses oeuvres de charité que Son Excellence dirige lui-même. C'est la deuxième année que ce don lui est fait et cette coutume sera continuée chaque année.

Après la présentation des chèques, M. G. Coutlée, député de district des Chevaliers de Colomb adressa la parole au nom de tous les membres de son district.

Son Excellence s'adressa ensuite aux officiers. Il les remercia d'abord

du don chaleureux qu'il venait de recevoir et parla quelque peu de ses nombreuses oeuvres qui lui tiennent tant à coeur.

Il félicita tous les membres des Chevaliers de Colomb pour le magnifique travail qu'ils ont accompli avec leur campagne contre la littérature obscène et pour que la loi de fermeture des hôtels et la vente de la boisson aux mineurs, soit respectée partout dans son diocèse. Il leur a demandé qu'ils s'opposent vigoureusement contre l'ouverture de nouveaux hôtels dans son diocèse, disant que leur nombre est suffisant. Il faisait allusion qu'à l'heure actuelle de nouvelles licences étaient en pourparlers d'être émises.

Tous les officiers des différents Conseils doivent faire rapport de ces instructions à tous leurs membres et ces instructions seront discutées lors du Congrès Régional tenu à St-Gabriel le 2 octobre prochain.

L'aumônier diocésain et les aumôniers des quatre Conseils accompagnèrent leurs officiers. Les Conseils qui forment le District No 19 sont ceux de Joliette, St-Jacques, St-Lin et Crabtree Mills.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

Sur cette photo prise lors de cette visite nous remarquons sur la première rangée de (g. à d.) M. le Chanoine E. Dumontier, aumônier diocésain des Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Lépine, Grand Chevalier du Conseil de Crabtree Mills, Georges Coutlée, député du District No 19, Son Excellence Mgr J. A. Papineau, évêque de Joliette, M. le curé E. Filiatrault, aumônier du Conseil de Crabtree, Fernand Morrissette, Grand Chevalier du Conseil de Joliette, Léonard Mantha Grand Chevalier du Conseil de St-Lin et M. Dupuis, Grand Chevalier de St-Jacques.

## Trouvé mort dans sa camionnette

Monsieur Jean-Paul Guérard, 54 ans, de St-Félix de Valois, a été trouvé mort dimanche après-midi, 11 septembre, dans sa camionnette, au rang Ste-Marie, à quelques minutes de St-Félix. La mort remonta à 5 septembre déjà.

Seul un être humain peut donner du sang pour sauver la vie à un être humain... Si la banque de sang n'est pas suffisamment pourvue, il peut en résulter des pertes de vies.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

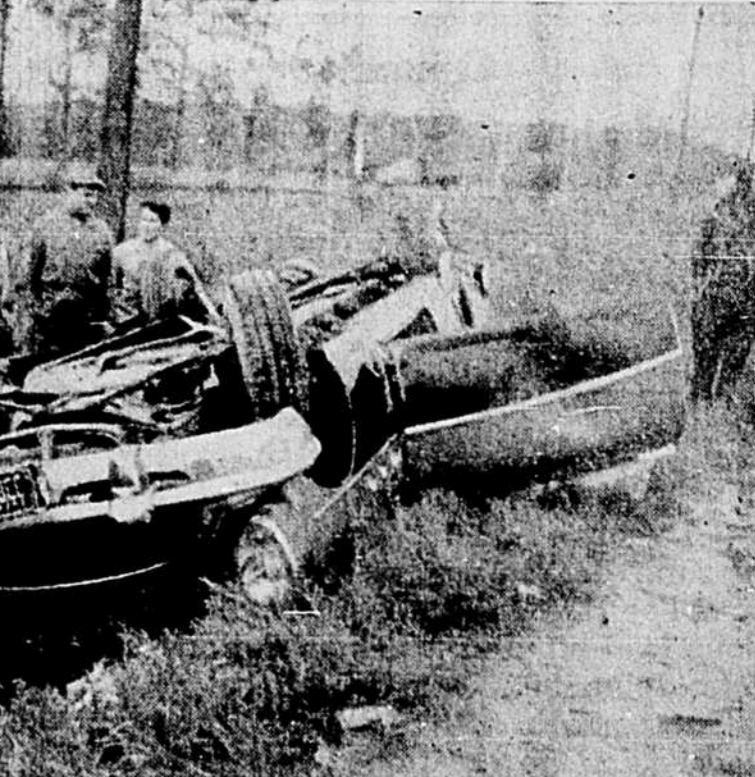
Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

Repondez généreusement à l'appel de la Croix-Rouge qui vous invite vous, vos parents, vos amis au Séminaire de Joliette, mercredi le 21 septembre ou jeudi le 22 septembre.

## UNE PERTE TOTALE



Lundi après-midi dernier, une voiture de marque Buick 1954, dérapa sur la chaussée glissante et alla s'arrêter sens dessus-dessous, au fond du fossé bordant le boulevard de l'Industrie. Cette voiture était conduite par M. Jean-Noël Goulet, de Laval-des-Rapides, qui était seul au moment de l'accident. Il fut conduit en ambulance à l'hôpital St-Eusèbe où le Dr Claude Boyer le traita pour un choc nerveux ainsi que plusieurs contusions. Son état n'est pas considéré comme grave bien que sa voiture soit une perte totale. Le lieutenant Maurice Beaudry et le constable Roger Laurion de la police municipale ont fait enquête.

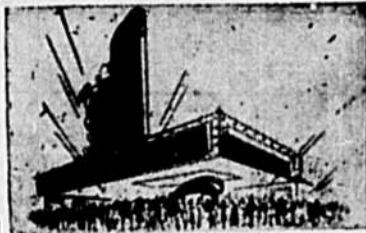
## Dernière minute :

### Démission de M. Antonio Barrette

Nous apprenons à l'instant que l'Hon. Antonio Barrette vient de donner sa démission comme chef de l'Opposition et comme Député du comté de Joliette. Nous reviendrons plus en détail sur cette nouvelle dans notre prochaine édition.

# CINEMA JOLIETTE

Le Cinéma le plus populaire à Joliette



Commencant aujourd'hui : **MER., JEUDI, VEN. :**

3 jours  
14, 15 et 16 Septembre  
**Night of Blood Beast**  
avec Michael Emmet et Angela Greene

**Vacances Romaines**  
avec Audrey Hepburn et Gregory Peck

**Le Petit Garçon Perdu**  
avec Bing Crosby et N. Maurey

**SAM., DIM., LUN., MAR. :**  
(4 jours)  
17, 18, 19 et 20 Septembre  
(Versions Françaises)  
3 films en primeur, en couleurs

**Le bouffon du roi**  
avec Danny Kaye et Glynis Jones

**L'Aventurier du Rio Grande**  
avec Robert Mitchum et Julie London

**Femmes hors la Loi**  
avec M. Windsor et Jacqueline Fontaine

1515 - 1 fs

## Petites annonces

**A VENDRE** — Chesterfield, poêle à l'huile et télévision. Le tout très propre. S'ad. à 58 Place Bourget Nord, Joliette. 1516-1 fs

**SERVANTE DEMANDEE** — Pour ouvrage général de maison. Petite famille. Bonnes conditions. S'ad. à 160 Beaudry, PL: 3-5166. 1518-1 fs

**A LOUER: GARAGE POUR AUTOS** — Dans le centre de la ville, face du séminaire, \$60.00 par année. S'ad. à Tél. PL: 3-5260. 1508-jno-14 sept.

**PEDICURE** — Les 3 et 6 octobre, M. J. Ludger Houle sera à l'Hôtel St-Louis pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, téléphonez à PL: 6-8001, Hôtel St-Louis. 1496-14 sept.-3 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 5 apts prêt pour le 1er octobre. S'ad. à 183 Lévis, PL: 6-4489. 1509-14 sept.-2 fs

**MAISON A VENDRE** — Maison neuve de 7 apts plus chambre de bain, chauffage central, située au 1152 St-Antoine. A vendre ou échanger avec terre. S'ad. à Tél. PL: 6-8375. 1198-14 sept.-3 fs

**A VENDRE** — Carrosse de bébé. S'ad. à 908 Martel, PL: 6-8101. 1504-14 sept.-2 fs

**2 LOGIS A LOUER** — Un de 4 apts rue Papineau, l'autre de 4 apts rue Gouin. S'ad. à 357 rue St-Viateur, PL: 3-7361 ou PL: 6-4760. 1505-1 fs

**MAISON A VENDRE** — Maison de 3 logements, revenu \$38.00 par mois, un logement libre à l'acheteur. En très bon ordre. S'ad. à 357 St-Viateur, PL: 3-7361 ou PL: 6-4760. 1507-1 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis chauffé de 5 apts dans un haut. Eau chaude à l'année, électricité 220. S'ad. à 621 St-Viateur, 1519-14 sept.-jno.

**A VENDRE** — Boucherie-Epicerie Licenciée. Loyer très bas. Intérieur rénové à neuf. Cause: santé. S'ad. à 112 Lévis, PL: 6-4010. 1530-14 sept.-3 fs

**POELE A VENDRE** — Poêle à l'huile avec 2 brûleurs et "water front". \$30.00. S'ad. à 146 Visitation, 1532-14 sept.-2 fs

### Pour votre couture, MESDAMES

Mesdemoiselles n'hésitez pas, rendez-vous pour voir les beaux tissus que j'ai en magasin dans les nouvelles teintes tels que le violet; aussi j'ai les gaines et brassières "Whirl Pool". Venez Mesdames, une visite vous convaincra chez Mme Poirier, 812 De Lanaudière, Joliette.

1591-1 fs

**A VENDRE** — Trench bleu marin, grandeur 8 ans, tout neuf, prix \$4.00. Aussi petit costume caracaté \$2.00, ainsi que plusieurs petites robes très propres. Bon marché. S'ad. à PL: 3-5749. 1531-1 fs

**A VENDRE** — Boîte de camion, frigidaire, grandeur 9 x 6 de haut. Réservoir à eau chaude en verre, au gaz, capacité 30 gallons, fini émail blanc. Foyer artificiel en plâtre 6 x 6. Glacière pour camp, fini émail blanc. Le tout en très bon ordre. S'ad. le soir seulement à PL: 6-2533. 1533-1 fs

**A VENDRE** — Terrains et camps d'été, bord de l'eau. Terrain 450 pieds sur la route 18, avec bassin au centre. Endroit idéal pour motels ou chalets. S'ad. à B. Joly, St-Paul de Joliette ou à l'Auberge du Lac Mooney, Chertsey. 1535-1 fs

**ATTENTION CULTIVATEURS** — Pour vos travaux de drainage de tous genres, adressez-vous à Guy Pelletier, Petite Noriaie, Joliette, Tél. PL: 6-2101. 1536-14 sept.-2 fs

**LOGEMENT A LOUER A CRABTREE-MILLS** — Logis de 5 apts. Libre immédiatement. Situé sur la rue St-Paul, S'ad. à Joseph Houff, 16 rue Marion, St-Jacques, Co. Montcalm. 1499-14 sept.-3 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 3 1/2 apts plus chambre de bain. S'ad. à 403 Coin Dolard et Cartier (Face au C.P.R.). 1541-14 sept.-3 fs

**A VENDRE** — Machine à canner avec boiler en cuivre presque neuf. A vendre à bon marché. S'ad. à M. St-Maurice, 447 rue Queen, Rawdon. 1486-14 sept.-2 fs

**A VENDRE** — Moteur Stationnaire "Case". Boîte de camion de 12 pieds de long, différentiel de camion, 10 roues, de marque "International", gratteur "Graller" pour attacher en arrière d'un camion ou tracteur, traiters de 22 et 26 pieds. Aussi différentiel de camion de 4 à 5 tonnes. S'ad. à Joliette Scrap Iron & Metal Ltd., 1277 Piette, PL: 3-3483. 1570-1 fs

**LAVAGE ET REPASSAGE** — Prendrais lavage et repassage à la maison. S'ad. à PL: 6-8286, 295 rue Taché. 1540-14 sept.-2 fs

**A VENDRE** — Manteaux d'automne, grandeur 12-14 ans, chapeaux, caoutchouc d'hiver, pointure 7-8. Tout du linge de dame. S'ad. à 1139 St-Antoine, PL: 6-4223. 1487-14 sept.-2 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 2 apts à louer au 320 Marguerite Bourgeois. S'ad. à PL: 6-4754. 1481-1 fs

**ATTENTION FEU D'HIVER** — Pour tout nettoyage de poêles, fournaies, brûleurs à l'huile, appelez à PL: 6-2555, Fernand Martin, St-Paul de Joliette. 1498-14 sept.-4 fs

**A VENDRE** — Buick 1953, automatique, S'ad. à 890 St-Viateur, PL: 3-7906. 1500-1 fs

### La Soc. des Artisans Locale de St-Thomas

C'est jeudi soir, le 15 septembre, à 8 heures au Restaurant St-Thomas que se tiendra l'assemblée annuelle de la Société des Artisans pour l'élection de ses membres.

M. Sylvio Gadoury, président, M. Raoul Allard, propagandiste.

**ECOLE DE BALLET** — Octobre à Juin \$6.00 par mois

**CULTURE PHYSIQUE** — 30 cours à \$1.50 l'heure Le lundi soir, de 8 à 9 hres

Direction: **MARTHE FONTAINE**  
Professeurs: **LUDMILLA CHIRIAEFF** et **CLAIRE BRIND'AMOUR**

Ouverture des cours: le lundi 3 octobre

Pour renseignements et inscription: **Mme ROGER SAUVAGEAU** : Tél: 3-5889

1429 - 7 sept. - 2 fs

## LA ROULOTTE

### Pyrofax

Sera à nos bureaux les 16 et 17 septembre 1960

**Pour vous faire voir tous les accessoires au gaz propane tels que chauffe-eau, chauffe-ferrettes, poêles à rayons infrarouges, chauffe-eau instantané, réfrigérateurs, sècheuses, éclairage, etc.**

TOUS CES APPAREILS FONCTIONNENT DANS LA ROULOTTE

## RAYMOND POIRIER

867, De Lanaudière, Joliette

Tél: PL 6-6406

1566 - 1 fs

# PARADE de MODES CINEMA VENUS

MERCREDI 14 SEPTEMBRE

Défilé de mannequins professionnels

A l'écran, un grand film en primeur

COMMENTATRICE **PIERRETTE CHAMPOUX**

PRIX DE PRESENCE ADMISSION: \$1.00

Billets en vente à la Pharmacie Landry

Présentée par **La Maison des Modes Enrg.**

Confection pour dames

422 NOTRE-DAME, JOLIETTE

TEL: PL 6-4380

1182 - 31 août - 2 fs

invitent donc tous les sociétaires de St-Thomas à se rendre à cette assemblée importante. Il y aura prix de présence.

Done à jeudi au Restaurant chez M. Gadoury. — Mercl.

(Communiqué)

### Anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne

Le vingtième anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne sera commémoré par l'Aviation canadienne le dimanche 18 septembre prochain. Le premier ministre du pays, le très honorable John Diefenbaker et le Chef d'état-major de l'Air, le maréchal de l'Air Hugh Campbell, prendront part à la cérémonie officielle d'un caractère national qui aura lieu sur la colline du Parlement à Ottawa à une heure et demie de l'après-midi. Des avions Hurricane et Spitfire y seront en montre. Les membres de l'Aviation canadienne qui prendront part au défilé se rendront à leur église respective pour y assister à un office religieux immédiatement après la cérémonie qui se déroulera sur la colline du Parlement.

Radio-Canada télévisera cette cérémonie à cinq heures et demie (heure avancée de l'Est) au réseau anglais et à huit heures au réseau français.

# THEATRE VENUS JOLIETTE

Tél. PL 6-6321

TOUJOURS UN PROGRAMME DE CHOIX  
SAMEDI LE 17 SEPTEMBRE UN JOUR SEULEMENT

## "CARNIVAL DES DIEUX"

— Aussi —  
ESTHER WILLIAMS et VICTOR MATURE dans

## "LA PREMIERE SIRENE"

Dimanche à Vendredi : Du 18 au 23 sept. — 6 jours



# IL N'Y A PAS DE PLUS GRAND AMOUR

Antonella LUALDI  
Franco INTERLENGHI  
Gino CERVI

1527 - 1 fs



KAY KENDELL et REX HARRISON dans

## "Qu'est-ce que maman comprend à l'amour"

en Couleur et CinemaScope

## Institut Linguistique de Joliette 8ième COURS DE PERSONNALITE

**Cours de Langue Espagnole** — C'est à la fin du mois que reprendront les Cours de langue espagnole qui se donnaient au Séminaire, chaque mardi soir, l'année dernière. Le distingué professeur José Sanchez sera de retour à Joliette et saura encore rendre les cours des plus intéressants. Donc, réunion de tous les élèves, mardi soir, le 27 septembre, à 7 1/2 hres, au Séminaire, pour un cours préliminaire. Anciens et nouveaux élèves sont tous invités à perfectionner ou entreprendre l'étude d'une langue étrangère parlée dans vingt-six pays et qui est des plus intéressantes par les contacts qu'elle nous procure.

Comme par le passé, il y aura une "fiesta" à l'automne et une autre pour clôturer le cours. Le précédent fut un vrai succès pour les élèves; espérons qu'il en sera de même cette année. Toute personne qui désire suivre ces cours peuvent se renseigner en communiquant avec Mme Roger Sauvageau, secrétaire, 547 Archambault, Tél.: PL 3-5889 ou avec Dr Paul Dionne, 600 Manseau, Tél.: PL 3-7141. Ne tardez pas car le nombre des élèves est limité.

N.B. — Todos los alumnos de la segunda clase son esperados para empezar de nuevo el curso. Los nuevos serán bienvenidos. Dr P. D.

Avec la reprise des activités saisonnières, nous avons le plaisir de vous apprendre que l'organisation du 8ième Cours de Personnalité est en marche. Nous aurons des professeurs compétents, expérimentés pour la formation de la personnalité tel que M. Florian St-Onge, Raymond Seguin de l'Institut Maisonneuve, professeur bien connu dans la région de Joliette. Nous demandons aux personnes intéressées de donner leur nom le plus tôt possible afin de pouvoir fixer la date de ce cours.

Pour renseignements et inscription téléphoner à:

PL: 3-5624  
PL: 3-5317  
PL: 6-6262

Province de Québec  
Municipalité de la Paroisse de  
**SAINTE-ELISABETH**  
Comté de Joliette

**Soumissions demandées POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER**

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné, secrétaire-trésorier le ou avant le mardi 4 octobre 1960, à 8 hres p.m., où elles seront étudiées par le Conseil Municipal, siégeant en session régulière, à la Salle Paroissiale de Ste-Elisabeth.

La longueur des chemins à entretenir est d'environ 36 milles.

L'entrepreneur devra mentionner dans sa soumission l'outillage dont il dispose pour ces travaux, ainsi que le coût d'entretien au mille ou à l'heure, pour un an ou pour trois ans. Entr'autres conditions, il devra sabler les rues du village ainsi que les côtes et les courbes aigues des chemins municipaux, lorsque l'état de la chaussée l'exigera.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le 12 septembre 1960

MATHIAS FERLAND, Secrétaire-trésorier.

Province de Québec  
Municipalité Scolaire Notre-Dame-des-Prairies

Avis public est par le présent donné qu'à une session des commissaires d'écoles de cette municipalité, tenue le 6 septembre 1960, il a été résolu que des soumissions soient demandées à ceux qui seraient intéressés à vendre l'huile à chauffage pour les écoles de la dite municipalité, pour l'année 1960-61.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Les soumissions seront ouvertes le 4 octobre 1960 à 8 heures p.m.

Commission Scolaire N.-D.-des-Prairies, 128 Barrette, Joliette, P. Q.

Vraie copie: J. Dominique Lebrun, sec.-trés.

1548-1 fs

Province de Québec  
Municipalité Scolaire Notre-Dame-des-Prairies

Avis public est par le présent donné qu'à une session des commissaires d'écoles de cette municipalité, tenue le 6 septembre 1960, il a été résolu que des soumissions soient demandées à ceux qui seraient intéressés à vendre l'huile à chauffage pour les écoles de la dite municipalité, pour l'année 1960-61.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Les soumissions seront ouvertes le 4 octobre 1960 à 8 heures p.m.

Commission Scolaire N.-D.-des-Prairies, 128 Barrette, Joliette, P. Q.

Vraie copie: J. Dominique Lebrun, sec.-trés.

1548-1 fs

Province de Québec  
Municipalité Scolaire Notre-Dame-des-Prairies

Avis public est par le présent donné qu'à une session des commissaires d'écoles de cette municipalité, tenue le 6 septembre 1960, il a été résolu que des soumissions soient demandées à ceux qui seraient intéressés à vendre l'huile à chauffage pour les écoles de la dite municipalité, pour l'année 1960-61.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Les soumissions seront ouvertes le 4 octobre 1960 à 8 heures p.m.

Commission Scolaire N.-D.-des-Prairies, 128 Barrette, Joliette, P. Q.

Vraie copie: J. Dominique Lebrun, sec.-trés.

1548-1 fs

## ENLEVEMENT DE LA NEIGE

DANS LA MUNICIPALITE DE CHARLEMAGNE

Demande de soumission pour l'enlèvement de la neige pour l'année 1960-61 dans les rues de la Municipalité de Charlemagne.

Toutes personnes intéressées pourront déposer leur soumission avant 3 heures lors de la prochaine assemblée régulière qui sera tenue lundi le 3 octobre 1960.

Pierre CLOSSEY, Secrétaire-trésorier.

1557 - 1 fs

Province de Québec, District de Joliette

## PROCLAMATION

### SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE

Tous les citoyens peuvent bénéficier de l'achat des produits portant une étiquette syndicale ou fabriqués par des syndiqués.

Pour les travailleurs l'étiquette syndicale signifie de meilleures conditions de travail et la sécurité économique. Pour les employeurs, elle signifie une main-d'oeuvre qualifiée et satisfaite. Pour les consommateurs, elle signifie l'assurance de produits de qualité supérieure.

Dans le but d'inviter le public à exiger les produits portant une étiquette syndicale ou de fabrication syndicale, il est maintenant d'usage de désigner la semaine qui suit le jour de la Fête du Travail, "SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE".

PAR CONSÉQUENT, JE, Camille-A. Roussin, Maire de la Cité de Joliette, par les présentes, proclame la semaine du 12 au 17 septembre 1960 :

### SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE

pour que chacun puisse reconnaître les avantages provenant des bonnes relations qui existent entre employeurs et employés et rechercher les produits portant une étiquette syndicale ou de fabrication syndicale.

DONNE SOUS MON SCEAU A JOLIETTE, ce 12 septembre 1960.

(Signé) Camille-A. ROUSSIN, M.D., Maire de la Cité de Joliette.

1558 - 1 fs

Canada

## Ministère de l'Agriculture

Service de la production — Division de l'hygiène vétérinaire

# AVIS

## ZONE DE REPRESSION DE LA BRUCELLOSE

Le comté de l'Assomption a été déclaré zone de répression de la brucellose sous l'empire de la Loi sur les épizooties. Tous les animaux transportés dans cette zone doivent être accompagnés d'un certificat sanitaire délivré par tout bureau de la Division de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture du Canada.

Quiconque viole l'une quelconque des dispositions de la loi est passible, pour chaque infraction, d'une amende d'au plus \$500. et d'au moins \$50.

Nous allons chercher l'échantillon à domicile n'importe où dans les limites de 15 milles.

## Pharmacie LANDRY

ANALYSE D'URINE

(Zondeck)

TEST DE GROSSESSE : \$5.00

SERVICE DE 24 HEURES

Tél: PL 3-7557

### Diplômée de l'école d'Infirmières



Mlle Gisèle Lépicier, fille de M. et Mme Arthur Lépicier de Joliette, qui a terminé ses études d'infirmière à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal et qui était au nombre des 450 nouvelles garde-malades qui ont reçu leur diplôme des mains de Son Eminence le Cardinal Paul-Émile Léger, dimanche dernier à Montréal.

Mlle Lépicier est une ancienne élève de l'École Marie Charlotte à Joliette. Nos sincères félicitations et nos vœux de succès.

### Chez les Artisans: assemblée générale de la Locale Joliette

Samedi soir prochain le 17 septembre, au sous-sol de la Caisse populaire de Joliette, 567, Notre-Dame aura lieu l'assemblée générale des Artisans de la locale 32 Joliette.

Outre le programme régulier, il y aura élection des officiers pour l'année 60-61 et comme attraction tout à fait nouvelle, tirage au sort entre les personnes présentes, d'une police d'assurance de \$2,000.00 payée pour un an, (police de \$1,000.00 si la personne gagnante a plus de 50 ans).

On annonce également comme partie récréative plusieurs tours de bingo absolument gratuits avec prix aux gagnants. Un goûter clôturera la soirée.

Tous les Artisans sont cordialement invités à cette importante assemblée qui commencera à 8 h. 30 précises.

### Faute d'espace

L'abondance de matières reçues en dernière minute nous oblige, bien malgré nous, à renoncer à la publication de nombreux communiqués et photos. Nous nous en excusons auprès de nos lecteurs.

### REMERCIEMENTS

Docteur et Madame Lucien Ferland, de Ste-Emmélie de l'Energie,

remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

MADAME Vve CAMILLE BAZINET.

Joliette le 16 août 1960.

1483 - 1 fs

### DRAPERIES STORES — TAPIS

Service d'achat à domicile

TEL. PL 6-6167

### DRAPERIES

Assortiment complet de TERYLENE — SATIN ANTIQUE — Autres tissus unis ou imprimés avec patrons modernes et fleuris — Confection et installation.

### STORES

de toile et de bambou sur mesure.

### TAPIS

POSAGE MUR A MUR

### SPECIAL

Pôle à coulisse

à prix du manufacturier

## Hector Paré

327 Calixa Lavallée

Tél. PL 6-6167

JOLIETTE

8038-13 janv.-jno.

### MARIAGE GUILBAULT - MIREAULT



A Crabtree Mills, samedi le 10 septembre, a été béni le mariage de André Guilbault, fils de M. et Mme Roland Guilbault de Joliette, et de Nicole Mireault, fille de M. et Mme Eugène Mireault de Crabtree. La cérémonie eut lieu en la salle de réception de l'hôtel Joliette. Sincères félicitations.

### MARIAGE GIROUX - RACETTE



Le 5 septembre, à la Cathédrale, a été béni, par le Chanoine Bounadère, le mariage de Mlle Lise Racette, fille de M. et Mme Roméo Racette de Joliette, avec M. Fernand Giroux, fils de M. et Mme Bertrand Giroux de Berthier. — Nos félicitations aux nouveaux époux.

### J. L. Drainville



Chaussures pour toute la famille

524 NOTRE-DAME,

TÉL. PL. 3-5907

JOLIETTE

3343-25 mai.-jno

### NOCES D'OR DE M. ET MME J. ALEX BOISVERT



Joliette, et Mme Boisvert, née Athala Forest, ont célébré dernièrement leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage. La fête intime a eu lieu à la résidence d'été des jubilaires au Lac Cloutier. Les héros de la fête ont reçu de leurs proches, avec les compliments d'usage, une bourse bien garnie. On a également offert une gerbe de fleurs à Mme Boisvert. Une réception a été servie. Nous profitons de cette circonstance pour offrir aux jubilaires nos meilleurs vœux de bonne santé et d'heureuse vieillesse. (Photo Charles Nicholson)

### Cours post-scolaires pour l'obtention du brevet B, à l'école de Joliette

Ces cours qui porteront sur la philosophie familiale, la doctrine sociale et le civisme, se donneront le samedi p.m., de 1h.30 à 2h.30, à compter du 8 octobre 1960.

Tous ceux et celles qui désirent suivre ces cours sont priés de s'inscrire à l'École Normale de Joliette, le plus tôt possible, en écrivant au Principal. Ceux et celles qui suivront pour la première fois des cours post-scolaires pour l'obtention du Brevet B, doivent demander IMMEDIATEMENT l'autorisation de suivre ces cours à Monsieur le Directeur des Écoles Normales, Département de l'Instruction Publique, Hôtel du Gouvernement, Québec, en précisant quel est le dernier diplôme qu'ils ont obtenu et le nom de l'École Normale à laquelle ils désirent s'inscrire.

### FLEURS POUR LE PELERINAGE AU CIMETIERE



Dimanche le 18 septembre

Adressez-vous CHEZ VOTRE FLEURISTE

### PAUL LEMAY

pour Tributs floraux, Couronnes, Gerbes, Etc.

Tél: PL 6-4343

304 Boul. L'Industrie,

Joliette

1550 - 1 fs

Kodaks, Films, Développements  
SPECIALITE: PRESCRIPTIONS  
OUVRAGE GARANTI

## Pharmacie O. Gadoury

Porte voisine du bureau de poste

Casier Postal 280

410 rue NOTRE-DAME

Tél. PL. 6-4557

JOLIETTE

VISITE PAROISSIALE 1960

## Paroisse de la Cathédrale

2ème semaine

1er prêtre: M. l'abbé A. Lefebvre:

Lundi, 19 septembre, rue Fabre, du No 155 à 345;  
Mardi, 20 septembre, rue Fabre, du No 248 à 348;  
Mercredi, 21 septembre, rue Baby, du No 284 à 338;  
Jeudi, 22 septembre, rue Baby, du No 284 à 338; rue Guilbault, du No 171 à 223;  
Vendredi, 23 septembre, rue Baby, du No 378 à 486.

2e prêtre: M. l'abbé P. Lafortune:

Lundi, 19 septembre, rue St-Viateur, du No 559 à 699 et du No 700 à 672;  
Mardi, 20 septembre, rue St-Louis, du No 450 à 696;  
Mercredi, 21 septembre, rue St-Louis, du No 481 à 623;  
Jeudi, 22 septembre, rue St-Louis, du No 649 à 699; rue Archambault, du No 634 à 698;  
Vendredi, 23 septembre, rue Archambault, du No 503 à 699.

3e prêtre: M. l'abbé F. Lanoue:

Lundi, 19 septembre, rue St-Viateur, du No 290 à 396;  
Mardi, 20 septembre, rue St-Viateur, du No 501 à 543 et du No 550 à 480;  
Mercredi, 21 septembre, Boulevard Manseau, du No 323 à 437;  
Jeudi, 22 septembre, Boulevard Manseau, du No 414 à 440;  
Vendredi, 23 septembre, rue Notre-Dame, du No 369 à 447 et du No 358 à 430.

4e prêtre: M. l'abbé D. Lane:

Lundi, 19 septembre, rue de Lanaudière, du No 567 à 669; rue Montcalm, du No 230 à 241;  
Mardi, 20 septembre, rue St-Antoine, du No 510 à 696 et du No 699 à 665;  
Mercredi, 21 septembre, rue St-Antoine, du No 515 à 657;  
Jeudi, 22 septembre, Place Bourget Sud, du No 77 à 25; Place Bourget Nord, du No 15 à 211;  
Vendredi, 23 septembre, rue Lajoie Sud, du No 230 à 36.

### Installation des officiers chez les Chevaliers de Colomb

Samedi 17 et dimanche 18 septembre, les Officiers et les membres de l'Assemblée Barthélemy Joliette souhaiteront la bienvenue aux Chevaliers de Colomb réunis en Congrès à Joliette.

Un programme de choix a été établi pour faire de ces deux journées colombiennes une réussite parfaite. En effet, le samedi, après leur arrivée en notre ville les Fidèles Navigateurs de la Province de Champlain district de Québec No 1 seront reçus à souper à l'Hôtel Château Windsor puis la soirée se poursuivra par une réception offerte par les Chevaliers 3e degré et un programme récréatif.

Le dimanche, après la messe à la Cathédrale, la fanfare conduira les Chevaliers vers le parc Lajoie où une couronne de fleurs sera déposée au pied du monument aux morts: à 12 h. 30 il y aura banquet à l'Hôtel Château Windsor. C'est à 2 h. de l'après-midi qu'aura lieu l'installation proprement dite à la salle de l'École Baby. Pour clore ces deux magnifiques journées une réception civique sera offerte par le Maire et les Echevins de la Cité de Joliette à 5 h. p.m. à l'Hôtel Château Windsor.

### BUREAU D'IMMEUBLES

434 Manseau PL. 3-9392 Joliette

TERRAINS, BATISSES, COMMERCES, INDUSTRIES, FERMES, ETC.

Omer Frenette

Courtier

3296-18 mai.-jno.



PERREAU-PERREAU & GARCEAU  
DIRECTEURS FUNERAIRES INC.

Trois salons privés  
2 vastes salles de repos

2 fumoirs

— Air climatisé —

G. Garceau, prop.

636 Boul. MANSEAU

JOLIETTE

PL 3-7200

Succursale: 151, rue Papineau

8853-14 oct.-jno.



La Commission d'Apprentissage des Métiers de la construction de Joliette donne des cours du soir pour tous les Métiers du Bâtiment.

Les Métiers enseignés sont les suivants:

Charpente Menuiserie Electricité Plomberie Ferblanterie

Chauffage Peinture-Plâtre Brique Lecture de Plans

N.B. tous ces cours sont gratuits

l'inscription se fera LE JEUDI 22 SEPTEMBRE à 7.30 p.m.

à 175 St-Joseph Joliette

Pour tous renseignements, s'adresser:

Au bureau: 175 St-Joseph Tél. PL 3-7353 Jean-Louis Toupin, sec.

# L'ETOILE DU NORD

HEBDOMADAIRE D'INFORMATIONS RÉGIONALES - FONDÉE EN 1884  
INDÉPENDANT DES PARTIS POLITIQUES

"L'Etoile du Nord" est imprimée au 60, Place Bourget Nord, à Joliette, (Québec), par L'Etoile du Nord Ltée qui en est l'éditrice-proprétaire.  
Enregistrée au Ministère des Postes, à Ottawa, comme matrice postale de deuxième classe.

V. CHAMPLAIN LEPINE, ADMINISTRATEUR

Membre de l'Audit Bureau of Circulation (ABC) de la Class-A Weeklies Assn.



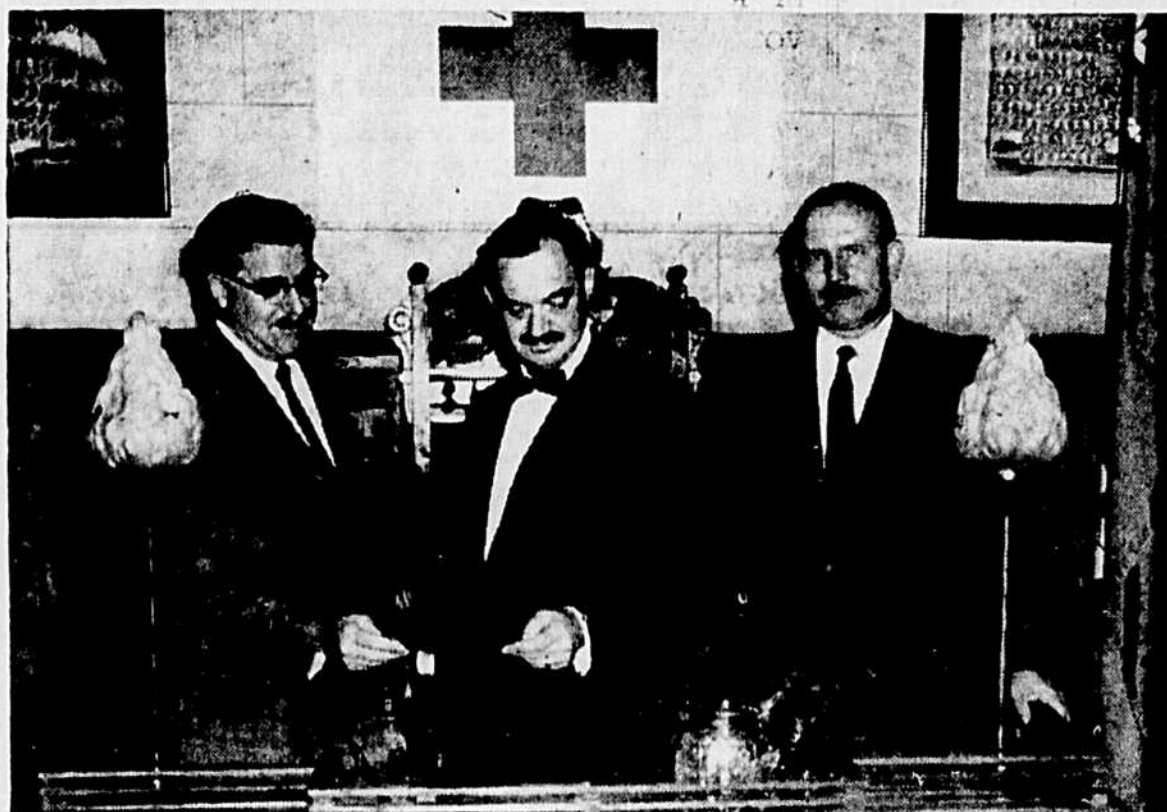
Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada.

TEL. PL 3-7577 - PL 3-7578

URGENCES: Tél. PL 3-9858 - PL 6-6284

77ème ANNEE MERCREDI LE 14 SEPTEMBRE 1960 No 13

## LA CROIX-ROUGE A BESOIN DE SANG



Lundi dernier, Son Honneur le Maire Camille Roussin recevait les principaux responsables de la grande Clinique de Sang qui se tiendra cette année au Séminaire de Joliette les 21 et 22 septembre prochains. MM. François Doray, président de la Croix-Rouge et Roland Forget, président de la clinique, ont présenté au Dr Camille Roussin le programme et un rapport détaillé de la prochaine campagne. (Photo L'Etoile du Nord)

## Ouverture de la Semaine d'Etiquette Syndicale



Sur cette vignette on remarque la Reine du Travail, Cécile Ière coupant le traditionnel ruban pour ouvrir officiellement la Semaine de l'Etiquette Syndicale. Cette exposition se terminera vendredi le 16 septembre prochain. Apparaissent aussi sur la photo, MM. Réjean Perreault, Gérard Fréve, président, Cécile Ière, Mme Gérard Fréve, Mme et M. Charles Henri et M. Noël Lacas, agent d'affaire du Conseil Central. (Photo L'Etoile du Nord)

### SOIREE DE VARIETE

donnée par

BOO-BOULE ET SA TROUPE,

samedi le 17 septembre, à 8.30 heures à la Salle Paroissiale de St-Thomas de Joliette.

au profit des Loisirs de St-Thomas.

BIENVENUE A TOUS !

1543 - 1 fs

### Congrégation Notre-Dame à Sherbrooke

LES 24 ET 25 SEPTEMBRE

Une invitation à toutes les anciennes de participer à ce Congrès qui aura lieu à Sherbrooke.

Celles qui sont intéressées peuvent communiquer avec Mlle la Présidente Tél: PL 3-7344 pour de plus amples renseignements.

### ATTENTION

## A VENDRE

Matériaux de construction provenant de la Canadian Arsenal de St-Paul l'Ermitte: du 2 x 10, de 12 à 20 pieds de long; du 2 x 6, de la planche; du 2 x 4, 700,000 pieds.

Système de "Sprinkler".

Tuyaux de 1 à 8 pouces de grosseur.

Sirène avec moteur de 5 forces pouvant convenir pour municipalité.

Chassis et portes.

2 portes de garages: 12 pieds de large x 15 pieds de haut.

S'adresser à:

## OLIVIER LEFEBVRE & FILS

184, Notre-Dame,

St-Paul l'Ermitte

1494 - 14 sept. - 8 f.p.

## CARNET SOCIAL

### Mariage Grégoire-Bonin



Le 15 août 1960 fut célébré le mariage de Mlle Andrée Grégoire fille de M. et Madame Albert Grégoire de Montréal avec M. Bernard Bonin fils de M. et Madame Georges Bonin de Drummondville. La réception eut lieu à la Salle Paroissiale de Charlemagne. Félicitations aux nouveaux mariés.

### Naissance

Le 3 septembre 1960, à M. et Mme Pierre-Paul Chartier (Marguerite Forest) est né un fils, baptisé le 11 à l'Hôpital St-Eusèbe par M. l'abbé Roland Forest, aumônier, sous les noms de Joseph, Camille, Pierre, Louis, Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Chartier, grands-parents de l'enfant, Porteuse Garde Harnois.

### Messe anniversaire

Une messe anniversaire sera célébrée pour le repos de l'âme de Mgr Irénée Gervais, samedi le 17 septembre à 9.30 heures a.m. en la chapelle de la Congrégation Notre-Dame.

Toutes les anciennes élèves de l'Ecole Normale sont invitées tout spécialement à y assister.

### Décès de Mme Wm Rivest

Lundi, 12 septembre, est décédée Madame William Rivest, née Marie-Louise Lajeunesse, demeurant autrefois en la paroisse Notre-Dame des Prairies.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, mercredi, au départ des salons Garceau, Perreault & Garceau, 636 Manseau, pour la Cathédrale, où le service fut chanté à 10 heures.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Eugénie (Mme Vve Eugène Rainville) de Saint-Félix de Valois; Irène (Mme Rondeau) de Montréal; Arthur (marié à Aline Joly) de Joliette; Germaine (Mme Florian Thibault) de Montréal; Philippe (marié à Yvonne Marcell) de Montréal; Omer (marié à Jacqueline Dumais) de Ville Jacques-Cartier; Jean-Paul (marié à Fernande Normandin) de St-Félix de Valois; Maria (mariée à René Leblanc) de Joliette; Conrad, célibataire, de Montréal; Simone (Mme Fernand Sicard) de Joliette; Jeanne d'Arc (Mme Marcel Geoffroy) de Joliette; une bru Mme Gérard Payette, de Joliette; ses frères et soeurs: M. Jos. Lajeunesse, de Ste-Mélanie; M. et Mme Noël Lajeunesse, M. et Mme Ovide Lajeunesse, M. et Mme Adélar Lajeunesse, M. et Mme Omer Lajeunesse tous de Joliette; Rvde Sr St-Séraphin des Soeurs Jésus-Marie, de Lévis, Québec; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Jos. Venne, de Ferme-Neuve; ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Nos sincères condoléances.

### Décès de M. Camille Durand

A Joliette, le 7 septembre, à l'âge de 59 ans est décédé M. Camille Durand, employé au Palais de Justice à Joliette, époux de Laurencia Fréchette, demeurant à 145 rue McConville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils et une bru, M. et Mme Jean-Paul Durand (Léona Paquette), et ses petits-enfants: Jocelyne, Odette, Andrée, Jean-Pierre, Danielle, Suzy, Lisette et Marcelle, ses frères et soeurs beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Henri Durand (Rosa Abbott), de Albany, N.Y.; M. et Mme Adélar Durand (Léda Thivierge) de Montréal, M. et Mme Alfred Arbour (Marie-Anna Durand) de Lavaltrie, M. et Mme Alfred Lussier (Aldéa Durand) de Montréal, M. et Mme Rosario Bourdon (Mathilda Durand), de Joliette, M. et Mme Henri Abbott (Eva Durand) de Joliette, M. et Mme Jos. Lajeunesse (Florida Durand) de Joliette, Mme Rosaire Rattelle (Eugénie Durand) de Joliette, sa belle-mère Mme Olivier Fréchette, de Joliette, plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes. Les funérailles ont eu lieu samedi le 10 septembre, au départ des Salons Omer Landreville, 674 St-Louis, pour l'église de Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Joliette, où le service fut célébré à 10 hres et 30. L'inhumation au cimetière de Joliette.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

### Décès de M. Louis Piché

A St-Paul de Joliette, le 13 septembre, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Louis Piché, frère de M. Damase Piché de St-Paul de Joliette.

Les funérailles auront lieu samedi le 17 septembre, au départ des Salons Omer Landreville 684 St-Louis à Joliette, pour l'Eglise St-Paul de Joliette où le service sera célébré à 10 heures. Nos sincères condoléances à la famille.

### A l'hôpital St-Eusèbe

L'Association des Infirmières licenciées de la Province de Québec (A.I.P.Q.), district no 7 tiendra son assemblée annuelle conjointement avec l'Association des Infirmières Catholiques du Canada (A.I.C.C.) section Joliette et St-Jérôme, samedi le 17 septembre, à 2.30 p.m.

La réunion aura lieu à l'Ecole Baby, 614, Boulevard Manseau, Joliette. A cette occasion, il y aura un dîner-causerie présidé par Son Excellence Mgr Edouard Jetté. Nous aurons aussi le plaisir d'entendre des conférenciers de marque. Cordiale Bienvenue à toutes les infirmières diplômées.

### Province de Québec, Municipalité de Notre-Dame des Prairies. DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Municipalité de Notre-Dame des Prairies demande des Soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour 1960-61. Les Soumissions devront être rendues pour le 3 octobre à la Séance du Conseil à 8 heures du soir.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions.

ALPHONSE BELLEMARE, sec.-trés., 150 Curé Rondeau, Notre-Dame des Prairies, Joliette.

1560-1 fs

Province de Québec, District de Joliette



### LA COMMISSION SPORTIVE DE JOLIETTE

est heureuse d'annoncer l'ouverture des séances de de patinage pour adultes et enfants à

**l'Aréna, le 18 septembre, à 2 heures p.m.,**

à moins d'imprévus.

De plus toutes les associations ou groupements, présidents de clubs de hockey et de ligues de ballon-balai qui seraient intéressés à louer l'Aréna pour les pratiques sont priés de communiquer avec le soussigné afin de préparer une cédule pour la saison 1960-1961.

TELEPHONE PL 6-4700

LA COMMISSION SPORTIVE DE JOLIETTE

Louis-Henri PARADIS, Commis de la Commission.

1559 - 1 fs



### MADAME PIERRE PAGE ET SES ENFANTS de Joliette

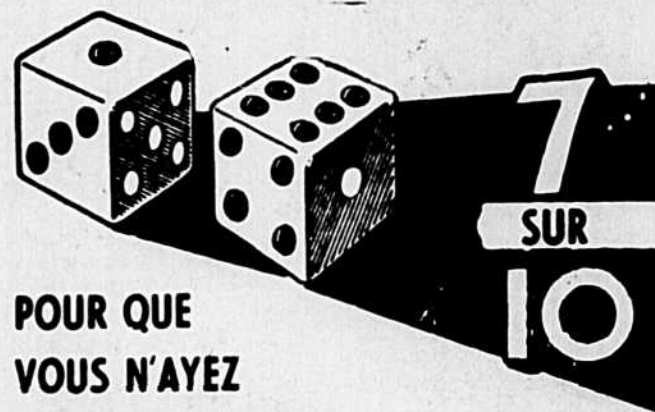
remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie de quelques manières que ce soit à l'occasion du décès de

M. Pierre Page,

survenu le 26 août 1960.

1557 - 1 fs

### Les chances sont



POUR QUE VOUS N'AYEZ PAS BESOIN D'UN NOUVEAU SYSTEME

INDEPENDAMMENT de ce qu'on peut vous avoir dit

Peu importe l'âge de votre système actuel. Les chances sont que vous puissiez porter son efficacité au niveau des installations modernes les plus spacieuses en opération aujourd'hui et CE CI A UNE FRACTION DE CE QUE VOUS VOUS ATTENDEZ DE PAYER.



Economie d'huile jusqu'à 40%

Sans obligation de votre part, voyez votre dépositaire autorisé du nouvel économiseur d'huile "HEAT LOCK"



549, De Lanaudière, Joliette  
Tél: PL 6-6393

1425 - 1 fs

## Le POINT de MIRE des CHASSEURS Le Magasin de Surplus

158 LAJOIE SUD



Vous trouverez un bel assortiment d'articles de chasse au PRIX les PLUS BAS en ville

Voyez nos carabines et sacs de couchage avant d'acheter



CARABINES, 303, Lee Enfield, Mark III, de l'armée, 10 coups, garanties en bonne condition.

Prix très Spécial



CARTOUCHES, 303 Winchester pour carabines de l'armée. Boîte de 20 balles, pour

\$2.29



SACS de Couchage d'une manufacture des mieux connues

de \$5.49 à \$29.95



BOUSSOLES "Pasto", Points et degrés ajustables. Belle valeur à \$2.95



POELE A GAZ N'importe quel gaz. Aucun pompage

\$8.49

SETS DE GAMELLES En aluminium importé, (4 morceaux) \$2.49

COUTEAUX, 6 utilités, pour chasseurs \$1.79

COUVERTES, en laine grise à carreaux, Noir et jaune, 70" x 80". Rég. \$5.00, pour \$3.49

BOTTES, en caoutchouc, lacées de bas en haut, arche en acier, thermo. Valeur \$11.95, pour \$8.95



GILETS DE CHASSEURS en makinack, réversible, en duck rouge, 9 onces. Rég. \$18.00 \$13.89

- CHEMISES makinack
  - PANTALONS, nylon thermo
  - PANTALON, gros melton tout laine
  - BAS, 100% nylon, et 4 lbs tout laine
  - VESTES de mouton
  - CASQUES réversibles
  - CHAPEAUX de chasseurs
  - SOUS-VETEMENTS thermo, deux morceaux Etc., Etc., Etc.
  - SEMELLES de feutre - GANTS - Etc., Etc.
- Sacs de dos, Couteaux, Gourdes, Etais à carabines, Courroies, etc., etc.

## Profitez de NOTRE PLAN MIS DE COTE

1511 - 14 sept.

# GRANDE PARADE DE MODES

## AUTOMNE "60" au CHATEAU WINDSOR les 20 et 21 septembre

### COCKTAIL-MODES



Avant-goût des

CREATIONS

automne "60"

Notre personnel d'expérience saura toujours vous servir ce qu'il y a de mieux pour faire ressortir votre propre personnalité, que ce soit une robe, un manteau, un chapeau ou autre article quelconque.

VOTRE HOTESSE

## GISELE.

509 Notre-Dame

Les créations d'automne "60" pour enfants

Présentées à la

Grande parade de modes

le seront par la Maison



## AU PETIT PATACHOU

502 N.-Dame  
Joliette

NOTRE GRANDE SPECIALITE EST LES VETEMENTS POUR ENFANTS DE LA NAISSANCE A L'ADOLESCENCE



*Tous en parlent... — Tous seront là...*

Donc si vous ne voulez pas être déçus et manquer l'événement de la saison, procurez-vous vos billets dès maintenant car ils s'enlèvent rapidement.

Pour les dames la robe de cocktail n'est pas de rigueur.

Une invitation spéciale est offerte aux messieurs, qui pourront voir les nouvelles créations masculines pour l'automne "60"

## GRANDE PARADE DE MODES

au CHATEAU WINDSOR, JOLIETTE  
Les mardi 20 et mercredi 21 septembre 1960

A 8.30 HEURES P.M.

### DEFILE DE MODES

— COCKTAIL GRATIS —

NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

Mannequins professionnels de Montréal

Le premier numéro sera présenté par les ballerines dirigées par Mlle Marthe Fontaine



JOHNNY LEBLANC, artiste invité

Les billets sont en vente chez les commanditaires, au Château Windsor et aux Pharmacies Farmer et Landry

Si vous ne voulez pas être déçus, hâtez-vous, car ils s'enlèvent rapidement.

Artiste invité

JOHNNY LEBLANC

Vedette des disques "Sweetone" et artiste de la T.V. de Détroit.



Mme JEANNE CARRIERE, commentatrice.

Les messieurs sont cordialement invités.

Maisons faisant partie de la parade :

Chapeaux et Confections pour dames  
GISELE MODES

Création masculine  
BOB MARION

Modes Enfantsines  
AU PETIT PATACHOU

Fleuriste  
Mme LAURETTE BLAIS

Bijoux  
Bijouterie Y. RICHARD

Cortège de la mariée  
SALON DE LA MARIEE  
MONTREAL

Coiffure  
SALON LUCIE MALO

Maquillage  
PRODUITS ESTELLE  
MONTREAL

FOURRURES  
ARNAULT & MELANÇON ENRG.

L'élégance de la

## COIFFURE

sera présentée par le

### Salon Lucie Malo

103, Pl. Bourget N.

Tél: PL 3-7990

Le SALON LUCIE MALO vous invite à la grande parade de modes qui aura lieu au Château Windsor les 20 et 21 septembre.



### MESDAMES

VISITEZ NOS ATELIERS ET RENDEZ-VOUS COMPTE DE LA HAUTE QUALITE DE NOS FOURRURES

CONFECTION sur mesures Réparation Remodelage Entreposage



Les fourrures présentées

à la

Grande parade de modes

sont des ateliers

## Arnault & Melançon

FOURRURES ENRG.

509 Notre-Dame,

Joliette

### MESSIEURS

Vous êtes invités à venir voir les nouvelles créations masculines pour l'automne "60" présentées à la Grande parade de modes par la maison la plus populaire à Joliette



## BOB MARION

VETEMENTS POUR HOMMES

22 P. Bourget S.

Tél. PL 3-5945

L'homme à la page s'habille chez BOB, où vous trouverez toujours le plus grand choix de vêtements pour hommes.

NOUS VOUS DONNONS RENDEZ-VOUS AU CHATEAU WINDSOR LES 20 ET 21 SEPTEMBRE POUR LA GRANDE PARADE DE MODES

Les BIJOUX vous seront présentés par la maison

## Yvon Richard

102, St-Paul,

Joliette

Tél: PL 3-5706

Là où vous avez le plus grand choix de bijoux et de cadeaux pour toutes occasions.



Madame Mady, esthéticienne diplômée et représentante de la maison "Produits de Beauté Estelle" se fera un plaisir de vous recevoir au Salon de Coiffure Lucie Malo lors de la Parade de Modes qui aura lieu à Joliette au château Windsor les 20 et 21 septembre, à 8.30 heures P.M.

Après un examen sérieux de votre visage, Madame Mady vous conseillera sur les soins précis que requiert votre type d'épiderme et sur le maquillage qui convient exactement à votre personnalité. Nombreux prix de présence.

Avec Estelle  
Toujours belle,  
Aujourd'hui plus qu'hier  
et bien moins que demain.



# Championnat Provincial du tir à l'arc

LIGUE LAURENTIENNE

## Le Pepsi-Cola prend une avance de 2 parties dans la finale 3 de 5

Dimanche après-midi sur le terrain des loisirs St-Liguori, le Pepsi-Cola habilement dirigé par leur joueur géant Adrien Paquette a défait le St-Liguori 20 à 17 dans une joute serrée.

Le lanceur gagnant fut Georges Paquette qui n'a alloué que 14 coups sûrs, retiré 6 frappeurs au bâton et donné 1 but sur balles.

La grande étoile du Pepsi fut Jean-Louis Paquette qui frappa 4 coups sûrs en 5 présences au bâton et joua une partie au champ. La 2e étoile fut Adrien Paquette qui a frappé un beau coup de circuit et qui se surpassa au 3e but. La 3e étoile est allée à Robert Bernard qui en plus de compter 3 fois a fait compter 5 fois avec de beaux coups de bâton.

Pour le St-Liguori les lanceurs Robert Robert et Denis Lachapelle ont donné 14 coups sûrs et retiré 4 frappeurs au bâton et donné 4 buts sur balles pour St-Liguori. Robert Robert et P. Gagnon ont frappé des circuits. Beauséjour a joué une belle partie au champ. Il a sauvé son équipe d'une défaite plus humiliante. Les deux mêmes

équipes en viendront aux prises la semaine prochaine sur le terrain de l'école St-Pierre à 2 heures dans la 3e joute. Les arbitres de la partie seront: au marbre Y. Ducharme et sur les buts C. Arpin.

## Ouverture de la Ligue de Palets Lavaltrie

C'est samedi qu'avait lieu l'ouverture de la Ligue de Palets Lavaltrie, de Joliette. Quatre équipes formeront la ligue. Ce sont: L'Étoile du Nord, l'Épicerie Goulet, T.V. Marion Service et l'équipe Paul Beaudry (entrepreneur peintre).

Un trophée est offert par Jean-Paul Marion, Radio-T.V. Service, tandis que le don (?) du populaire sportsman Marcel Goulet fut fort apprécié.

Six parties furent disputées entre les équipes T.V. Marion Service et l'Épicerie Goulet. L'équipe Marion infligea six défaites consécutives à l'Épicerie Goulet.

Les étoiles de ces joutes furent Florian et Maurice Nadeau. Les joueurs perdants furent Gérard Nadeau et Marcel Planter.

Le scoreur officiel était le jeune sportif Michel Coulombe.

Tous les autres joueurs ont eu des pratiques et espèrent remporter le trophée. La semaine prochaine, nous serons en mesure de vous fournir de meilleurs renseignements ainsi que la position des équipes.

## Assemblée de ballon-balai à l'Hôtel St-Louis

Tous les intéressés qui aimeraient enregistrer une équipe dans la ligue de Ballon-Balait de Joliette sont convoqués pour mardi soir prochain le 20 septembre à 8 heures précises dans la salle de réception de l'hôtel St-Louis.

A date les 4 équipes de l'an dernier ont accepté de faire partie de la ligue et tout indique que d'autres clubs seraient intéressés à s'enregistrer pour faire partie de ce circuit.

Nous vous invitons à venir nombreux à cette assemblée préliminaire mardi soir prochain à l'hôtel St-Louis à 8 heures. Bienvenue à tous.

C'est à Sorel que s'est tenu en fin de semaine dernière les Championnats Provinciaux sur cibles de 1960. Le tournoi présenté par l'Association des Archers du Québec et organisé par le club de tir à l'arc de St-Joseph de Sorel, réunissait environ 80 participants des différents coins de la province.

Chez les hommes dans la catégorie instinctif, M. Réginald Lessard de Joliette, champion Canadien, s'est classé premier avec un total de 2,184 suivit de Lucien Desmarais également de Joliette, avec un total de 1,734 et en troisième position, Guy Lafontaine de Sorel, avec 1,643.

Dans la catégorie style libre (avec mire) les gagnants furent Norm Danforth, Andy Pyk, Fritz Meier, tous trois de Montréal. Il est à noter que Joliette ne possède aucun participant dans cette catégorie.

Dans la classe ouverte, c'est-à-dire avec ou sans mire, Réginald Lessard s'est de nouveau classé premier et de fait a établi un record. En effet c'était la première fois qu'un archer tirant instinctif remportait ce tournoi. Il fut suivi de Norm Danforth et Andy Pyk. Ces derniers tirant avec mire.

Dans la catégorie Junior Instinctif, Jean-Claude Joly de Joliette, s'est classé premier avec un total de 1,631, enlevant ainsi le titre dévolu par Michel Rochon. Ce dernier s'est classé deuxième avec un total de 1,240 suivit de Yves Tremblay de Sorel, avec 983.

Dans la classe Junior Ouvert, Gilles Leclerc de Montréal, s'est classé premier suivit de Jean-Claude Joly et de Michel Rochon. Gilles Leclerc a également remporté le trophée de la catégorie Junior avec mire avec un total de 1,936.

L'équipe championne du tournoi par équipes fut celle du Montréal Anglers & Hunters qui a défait l'équipe de Joliette par la faible marge de 8 points.

Le groupe représentant les archers de Joliette était composé de Réginald Lessard, Lucien Desmarais, Fernand Desrochers, Jean-Claude Joly, Michel Rochon, Robert Lafleur et André Bazinet.

Le nouveau record provincial dévolu par Réginald Lessard: Sur Ronde Américaine — un pointage de 698. L'ancien record était de 648.

Il est à noter que l'inauguration officielle du terrain de tir à l'arc de l'Association des Archers de Joliette aura lieu samedi le 24 septembre à 5 heures p.m.

A cette occasion il y aura un tournoi des championnats provinciaux sur le parcours. Ce tournoi sera suivi d'un banquet.

Le public est cordialement invité à visiter le terrain les samedi et dimanche 24 et 25 septembre.

## Première victoire des Panthères en finale

Les Panthères Noires du Christ-Roi ont évité l'élimination dimanche après-midi en écrasant le Crabtree au compte de 17 à 6. Les Beavers mènent maintenant 2 à 1 dans cette série de cinq.

Une solide attaque de 15 coups sûrs, dirigée par Jacques Héu et Wilfrid Chevette avec trois hits chacun, a assuré aux Panthères une victoire relativement facile. Etienne Tellier a aussi brillé avec un circuit de trois points pour le Joliette.

Wilfrid Chevette a distribué quatre coups sûrs pour recevoir le crédit de la victoire et Pierre Granger a été débité de la défaite.

Pour les perdants, Laurent Laporte s'est distingué en frappant ce qu'on appelle en langage de baseball un grand "slam", c'est-à-dire un circuit avec les buts remplis.

Dimanche prochain, les Panthères seront à Crabtree pour disputer la victoire dans une rencontre qui débutera à 2 heures.

OBTENEZ LES MEILLEURES MARCHANDISES, AUX PRIX LES PLUS BAS

CHEZ

# BEAUDRY SPORTS ENRG.

Négociant en gros et détail

757 ST-ANTOINE, JOLIETTE TEL. PL 3-7078

Encore cette année, le magasin d'articles de sports le plus qualifié dans la vente d'articles de chasse et dans la réparation vous offre la plus sensationnelle aubaine dans Joliette et dans la région.

## CARABINES

COHE, calibre 22, un coup	\$ 11.75
COHE, répétition 16 coups	\$ 19.75
CALIBRE 303	\$ 17.95
REMINGTON, semi automatique, calibre 308	\$117.95

## REPARATION ET LOCATION DE CARABINES ET FUSILS AUX MEILLEURS PRIX EN VILLE

### VENTE DE PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE

Nous possédons en magasin un vaste assortiment pour les chasseurs

CHALOUPE de bois, 14 pieds, bonne fabrication	\$ 45.00
AVIRONS, très bien finis	\$ 2.85
MOTEUR, spécial pour les chasseurs, 7 forces	\$ 59.95
CASQUETTES de chasseurs	\$ 1.49

Habillement au complet — Sac de couchage — Tente — Poêle

Couteaux — Etais — Casques — Etc.

Escompte spéciale de 20% sur tout achat de flèches, arcs ou archettes, cibles, etc.

## POUR VOTRE INTERIEUR DE MAISON

PARC pour bébé, en bois franc, bonne fabrication	\$ 9.95
VOITURE de bois pour enfants, 24 pouces	\$ 8.95
CHAISE HAUTE, chromée, avec tablier arborite	\$ 14.95
TABLE de Ping-Pong tout équipée, Bentley	\$ 49.95
RADIO, 5 lampes	\$ 14.95
FER A VAPEUR, No F94 General Electric	\$ 14.95
TOURNE-DISQUES pour enfants	\$ 14.95
GRILLE PAIN automatique, General Electric	\$ 19.95
POLISSEUSE électrique, 3 brosses, Connor	\$ 49.95
POLISSEUSE électrique, 2 brosses, Connor	\$ 35.50
GRILLE PAIN automatique Sunbeam	\$ 19.75
MOULIN A LAVER, Connor No 88	\$109.95
POELE combiné Tapan	\$324.95
FRIGIDAIRE, 9 pieds 7 pces	\$209.95
RESERVOIR à eau chaude, extérieur blanc émaillé avec cercle chromé	\$ 76.95

## IL FAUT LIQUIDER CETTE BALANCE DE STOCK

TONDEUSE A GAZON avec moteur Bank Straton. Régulier \$59.95, pour	\$ 42.95
BALANCOIRE en bois, 2 sièges	\$ 23.95
CHAISE pliante en aluminium	\$ 4.95
BICYCLE, 2 roues, de luxe, avec sac à outils et lampes	\$ 39.95
EHELLE EXTENSION	75c. le pied

1564 - 14 sept.

## EQUIPEMENT COMPLET DE HOCKEY

Nous sommes maintenant agents autorisés de la populaire marque CCM



Avec la saison du hockey à nos portes, il est important de vérifier immédiatement votre équipement.

Nous suggérons à tous les jeunes qui veulent se faire une carrière du hockey de faire l'achat des fameux patins de marque PROLITE.

Ces patins sont actuellement les meilleurs sur le marché et ils sont montés par la bottine TACKABERRY.

## Vente de peinture à 5c.

ALUMINIUM Mt-Royal, 1ère qualité \$8.95 LE GAL.  
Avec 5 sous de plus vous obtenez un autre gallon.  
CAOUTCHOUC, satin \$5.95 gal.  
Avec 5 sous de plus un autre gallon vous sera donné.  
SEMI-LUSTRE intérieur, une aubaine pour cette peinture \$6.55 gal.  
Pour 5 sous de plus vous obtiendrez un autre gallon.

## CIMENT A JOINT

Wescott, sac de 25 livres \$3.00

# PROPRIETAIRES DE JOLIETTE

Lors du referendum sur le règlement No 628, mercredi et jeudi les 21 et 22 septembre

# Vous devez voter pour la réfection de l'Arena

## VOICI LES AMELIORATIONS PREVUES:

- 1—Chauffage à l'infra-rouge
- 2—Rénovation des estrades (capacité de 1,800 personnes assises)
- 3—Salles pour dames
- 4—Salles pour hommes
- 5—Restaurant pouvant accommoder 400 ou 500 personnes à la fois
- 6—Salles des joueurs sous les estrades
- 7—Salles pour administrateurs
- 8—Salle d'équipement
- 9—Rénovation complète du système d'éclairage

## Le Conseil de ville a décidé de profiter:

a) Du programme fédéral-provincial des travaux d'hiver et de chômage pour toucher 90% du coût de la main d'oeuvre dans l'exécution des travaux;  
b) De solliciter une subvention du Ministère provincial de la Jeunesse.

Les sommes reçues devront être appliquées immédiatement au remboursement de l'emprunt.

## REPONSES A CERTAINS ARGUMENTS:

**STATIONNEMENT:** Le terrain libre autour de l'Arena et la situation actuelle de l'Arena facilitent le stationnement et la circulation et répondent au besoin pour de nombreuses années encore. La Cité n'a pas besoin d'agrandir le garage municipal.

**UN ARENA NEUF:** Un nouvel Arena situé ailleurs coûterait un million de dollars et même plus sans régler davantage le problème actuel.

L'emplacement actuel de l'Arena le rend facile d'accès à toute la population. Ses 1,800 sièges répondront à la demande pour encore plusieurs années à venir. — L'Arena renoué aura une valeur immobilière de \$675,000 et n'aura coûté à la ville que les sommes suivantes: à la construction, \$10,000.; — améliorations depuis le début, \$130,000; — emprunt actuellement projeté \$225,000 (moins les subventions à recevoir) soit au maximum \$375,000. Selon les architectes, la réfection de l'Arena est un placement.

Un Arena renoué apportera une meilleure assistance et plus de recettes au Service de la Récréation qui opérera le restaurant  
Propriétaires, protégez-vous et protégez vos enfants en votant POUR la réfection de l'Arena

Votation à l'Hôtel de Ville de 9h. a.m. à 6h. p.m.

# COMMENTAIRES Sportifs

Les différents commentaires sportifs qui seront publiés à chaque semaine sont une gracieuseté de votre populaire distributeur Dow, M. Julien Loiseleur.

Le maire de Crabtree Mills, M. Roch Lasalle, envisage une saison record pour ses Beavers. Le populaire Roch chaussera encore les patins même si les activités de la Municipalité l'accaparent suffisamment durant la saison froide.

Ti-Oui St-Amour n'est plus actif dans le domaine sportif, mais il fait sa marque comme gérant du magasin Yellow. Louis a décroché récemment le prix accordé au gérant qui a le plus augmenté le chiffre d'affaire annuel.

L'école est recommencée et Toto Comtois, ancien joueur du Joliette, a remis son nez dans ses manuels scolaires. Toto fréquente actuellement l'école de Papeterie de Trois-Rivières.

Le club de pigeons voyageurs Indépendant marche très bien. Hector Déziel le fréquente assidûment et il a gagné un gros lot de 50 sous... Faites attention de ne pas le mettre riche trop vite!!!

Quand "Gros Georges" Roy étire son arc, les feuilles tombent et tremblent. Vous n'êtes pas obligés de le croire, ça nous a été raconté par un archer... Après les histoires de chasse on verra maintenant les archers nous en dire des bonnes...

Georges Rondeau n'a jamais eu les cheveux aussi à la mode...

Notre bon ami Emile Majeau, propriétaire du Restaurant Monaco, n'est pas chanceux avec son cheval, mais il se reprend au guichet des gagnants. Son poulain, Lady Way C., n'a pas encore eu de chance et le seul bon départ qu'il a fait cette année c'est lorsqu'il est entré dans l'écurie... Même si c'est un cheval, il connaît lui aussi les bons endroits pour aller manger!!!

La nouvelle salle de Quilles Baby vient d'ouvrir ses portes. C'est le curé de la paroisse Ste-Thérèse qui a procédé à la bénédiction.

Les joueurs du Canadien se sont mis à l'entraînement lundi matin. On a vu sur Montréal Matin de mardi une photo du Rocket avec notre idole Marcel Bonin.

Ti-Gus voudrait bien devenir entraîneur de chevaux... Un loustic nous a dit que les trotteurs n'en voulaient pas... Pauvre Gus, tu vas encore être pris à pédaler.

Jacques est revenu à ses anciennes amours... Sa petite garde et la chasse!!!

Rencontré en fin de semaine, Denis "Eclair" Laporte nous a laissé entendre que tout allait bien au bowling Lafleur. Comme les boules, ça roule...

Le pompier Méo Gagné est orgueilleux de ses chevaux. Ils sont actuellement à la ferme Robillard dans le rang de la Chaloupe.

## 95 Penmans SOUS-VÊTEMENTS



Achetez le MEILLEUR gage de CHALEUR et de QUALITÉ... des Sous-Vêtements Penmans '95'.

Les sous-vêtements Penmans sont ce qu'il y a de mieux en fait de sous-vêtements confortables... chauds... et de qualité supérieure! Fabriqués avec les fils de laine mérinos les plus fins au monde. Chevilles et poignets serrés, coutures basses et boutonnières bien finies. Exécution soignée, consacrée par le temps, pour un ajustement parfait. Gilets, Caleçons et Combinaisons pour hommes et garçons. Durent très longtemps... vous épargnent de l'argent! IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

# Les Mousses à une victoire du championnat

Les Mousses mènent 3 à 2 dans la finale. Jeudi soir dernier à St-Jérôme, les Mousses de Joliette ont fait un pas de plus afin de s'assurer le championnat de la Ligue Provinciale "Jr" en disputant du St-Jérôme par la faible marge de 1 à 0.

La joute a donné lieu à un intéressant duel de lanceurs entre Jean Gagnon et André Pilon. Jean est venu bien près de lancer une partie sans point ni coup sûr, n'accordant qu'un "hit" aux Jérémiens. De l'avis de plusieurs, ce fut un coup sûr chanceux.

André Pilon, le lanceur perdant, a aussi bien fait que Gagnon, n'allouant que deux coups sûrs et retirant treize frappeurs au bâton. Claude Duval, brillant joueur des mousses, a aussi joué un grand rôle dans la victoire remportée par son équipe, en permettant à Normand Desjardins de croiser le marbre pour le point gagnant avec un "bunt" parfait sur un "Squeeze play" à la septième et dernière manche.

Jacques Hétu et André Coulombe des Mousses et Denis Labelle du St-Jérôme ont été les seuls joueurs à frapper en lieux sûrs au cours de la rencontre.

Voici maintenant le sommaire de la partie:

JOLIETTE	000 000 1-1	2	1	7
ST-JEROME	000 000 0-0	1	2	6

Dimanche soir dernier, les Mousses ont été lamentables sur la défensive et malgré un ralliement de dernière heure, ils ont subi la défaite 8 à 7 aux mains des Cardinaux de St-Jérôme dont c'était la deuxième victoire en cinq rencontres depuis le début de la présente série.

Jean-Pierre Rioux a eu le meilleur au monticule sur Gilles Chamberland, le lanceur perdant et Alain Forest, même si Joliette a frappé 11 coups sûrs contre seulement six pour les Cardinaux.

Denis Labelle du St-Jérôme s'est avéré la grande vedette des siens avec deux coups sûrs pour quatre points. Pour Joliette, Normand Desjardins, Claude Duval et Jacques Hétu ont eux aussi frappé deux fois en lieux sûrs.

Voici maintenant le sommaire de la joute:

ST-JEROME	200 303 0-8	6	6	1
JOLIETTE	000 025 0-7	11	8	5

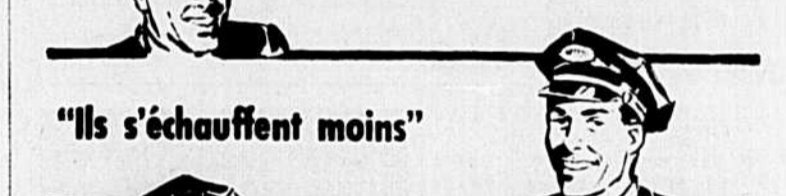
Mardi soir le 13, les Mousses se rendaient à St-Jérôme et devant une défaite du Joliette, la septième et dernière partie aurait lieu jeudi soir au stade local.



MM. Marcel Laporte, Fernand Gaudet, Doug Gilham et Robert Gauthier participeront au grand tournoi de la Société Radio-Canada qui fera le choix des 34 quilleurs qui figureront au programme de l'Heure des Quilles à la télévision. Ce tournoi de deux jours se déroulera à la Salle de Quilles Leader les 24 et 25 septembre prochains.

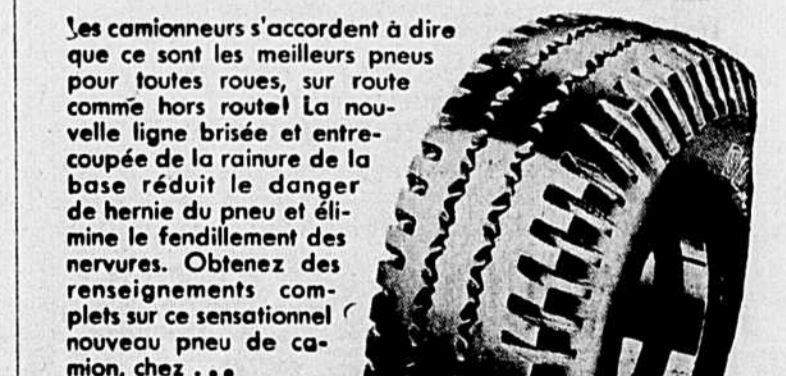
Nous vous présentons le pneu le plus en vogue présentement auprès de camionneurs pour tous genres d'opérations

Ce sont des pneus en construction de rayonne ou tout nylon



"Ils s'échauffent moins" Ils s'usent moins vite et retiennent une meilleure valeur de rechange

## LE NOUVEAU Dominion Royal Super FLEETMASTER NYLON ou RAYON pour camion



Les camionneurs s'accordent à dire que ce sont les meilleurs pneus pour toutes roues, sur route comme hors route! La nouvelle ligne brisée et entrecoupée de la rainure de la base réduit le danger de hernie du pneu et élimine le fendillement des nervures. Obtenez des renseignements complets sur ce sensationnel nouveau pneu de camion, chez...

Avant de faire l'acquisition de nouveaux pneus de camions, consultez auparavant les nombreux camionneurs qui font usage de ces pneus et ils vous diront leur complète satisfaction.

# André Cloutier Enrg.

SPECIALISTE EN VULCANISATION ET RECHAPAGE

500 De Lanaudière Tél: PL 3-5055 Joliette

## LOU AGASE VOUS PARLE

"Je n'ai pas confiance en une attaque au sol. Le meilleur moyen de vous faire gagner une partie de football est encore la passe"

C'est là l'essence de la philosophie de Lou Agase, le jeune instructeur de 35 ans, qui préside aux destinées des Argonauts de Toronto, vainqueur cette saison.

Dimanche, se conformant toujours à la philosophie d'Agase, les Argos ont remporté leur cinquième victoire consécutive en défaisant les Tiger-Cats de Hamilton au compte de 16-12 devant 30.863 personnes, un record d'assistance dans le Big Four. Le point tournant de la joute a été une passe de Tobin Rote à Dave Mann. Après la course de Mann, les Argos se sont trouvés avec un gain de 80 verges et un touché qui précipita la chute des Cats, leur cinquième revers consécutifs de la saison.

C'était la 15e fois cette saison que Rote passait pour un touché. Encore 15 autres et il aura égalé le record de 30 pour le Big Four. Ce record est détenu par Sam Etcheverry, des Alouettes et Tom Dublinski, des Argos, en 1955.

La performance des Argos est d'autant plus remarquable qu'Agase en est à sa première saison dans le football canadien et dans le football professionnel. Avant ses débuts professionnels, Agase a été instructeur pendant cinq ans à l'Université de l'Illinois et pendant quatre ans à Michigan State.

Agase, qui détient une maîtrise en éducation physique, était un bloqueur avec l'équipe qu'illinois envoya au Rose Bowl en 1946. C'est un spécialiste de la défense et ce n'est que l'an dernier qu'il est devenu instructeur d'attaque, sous Duffy Daugherty. Agase et Perry Moss, l'instructeur des Alouettes, ont travaillé ensemble en 1948, à la tête d'une

## Tournoi de golf des employés de la Brasserie Molson



Photo prise samedi dernier lors de la présentation des trophées aux gagnants du tournoi des employés de la Brasserie Molson. Cette année le tournoi eut lieu au club de golf de Joliette. Nous remarquons de (g. à d.) M. Dick Swarbrick, organisateur du tournoi; Mlle Viaw de Montréal, gagnante du trophée pour les dames; Fernand Roy qui présente les trophées, et Denis Ferreault de Montréal, gagnant du trophée pour les hommes. (Cliché Louis Grypnich).

## "Caravane" à Joliette

La dernière émission de la série Caravane sera diffusée au réseau français de télévision de Radio-Canada, le vendredi 23 septembre prochain, à 4 h. 30.

Cette émission a été enregistrée sur ruban magnéto-scopique, le 15 juillet dernier, dans la ville de Joliette. Sa diffusion avait été empêchée, alors, par la retransmission du tournoi de la Coupe Davis.

Le programme comprendra un documentaire sur la cité de Joliette, qui permettra aux jeunes, de visiter, entre autres lieux, la Place du Mar-

ché, le Parc Rivard et le Séminaire. Les invités sont: Aldo Cristiani et ses chiens savants; Georges, dompteur de lions; Elena Omar, équilibriste; les Shooting Gauchos, as du tir au fusil; et les Linaires, équilibristes sur fil de fer. Les jeunes retrouveront également le maître de piste, Guy Mauffette, ainsi que les clowns Guy L'Ecuyer et Cio-ni Carpi. Textes: Claude Fournier; direction musicale: Michel Brouillette; réalisation: Jacques Faure; production: Radio-Canada.

*Gardez vos forces pour la "trail"*

# CHASSEURS ET PECHEURS

**Ne vous épuisez pas à chercher**

**Fusils - Carabines - Munitions - Equipements aux prix les plus bas en ville.**  
Location - Echange et réparation d'armes à feu

**Pièces d'équipement tels que: Sacs de dos et de couchage - Vestes de chamois et mouton - Poêles - Bottes et costumes - Gilets reversibles - Lampes - Casquettes - Tentes, etc.**

**Prix défiant toute compétition**

**ENTREPOSAGE ET REPARATION**  
Moteurs hors-bord

**CHALOUPES**  
Verrière et en contreplaqué  
Permis de Chasse et Pêche

**Venez visiter immédiatement le département de CHASSE ET PECHE le plus complet de la région chez**

# Lepine & Rivard Ltée

**72 Place Bourget Sud Joliette Tél. PL 3-7504**

**ANNONCES**

Tél. PL 6-4050  
**EXAMEN DE LA VUE**  
**Dr G. H. LAFONTAINE, O.D.**  
**OPTOMETRISTE**  
 SUCCESEUR DU Dr EMILE PREVOST, O.D.  
 100, rue St-Paul Joliette

**MARION TELEVISION SERVICE** — Pour tous genres de réparation en radio, télévision, adressez-vous à J.-P. MARION, propriétaire, technicien diplômé, 216 St-Charles Nord. Tél. PL 3-3751. Tél. Résidence: PL 6-8179 Joliette

**COMMERCE A VENDRE** — Nettoyeur - teinturerie, situé Berthierville, équipement moderne, avec 2 propriétés. Prix ridiculement bas. Faut vendre, cause maladie. Possibilité d'échange. JEAN C. CARRIER, 582 Bordeleau, Tél. PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

**A VENDRE** — 3,000 cordes de bois de chauffage de toutes sortes. Croute de bois mou, franc, bouleau, bois franc mélangé de 1, 2 ou 4 pieds. S'ad. à PL 6-4165. Livraison Spéciale Enrg., 29 Ave Gauthier. 1537-14-4 fs

**Dr Raymond Amyot, m.d.**  
 Médecin - Chirurgien,  
 584 Boulevard MANSEAU,  
 (en face de l'Hôpital)  
 Tél. PL 6-5663 JOLIETTE

**JOLIETTE T.V. SERVICE** — Réparation générale de toutes marques par un expert en technique. S'adresser à PL 6-4852 et au soir à PL 6-6614. 1826 - 19 n. - j.n.o.

**A VENDRE** — 2 manteaux pour la classe, l'un gr. 12 ans, l'autre gr. 7 à 8 ans, 2 robes noires portées quelques fois, aussi lavabo, 1 triller à bon marché et une éleveuse pour poussins. S'adresser à: 127 Visitation, Joliette. Tél. PL 3-7180. 1539-1 fs

**A VENDRE** — Meubles seconds: laveuse, set de chambre, set de salon, set de cuisine. S'adresser à PL 3-7118. 1523-1 fs-p.

**CHAMBRE A LOUER** — Dans le centre de la ville. Pension si désirée. S'adresser à PL 6-6402.

Tel. PL 6-6000  
**Dr J. R. PERRAULT**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 48 BOURGET SUD JOLIETTE

**MAISON A VENDRE**  
 CRABTREE — 3 logis neufs, en briques, rue St-Paul, un de 9 chambres avec cave, garage, système de chauffage, 2 de 4 chambres. Coût réel 225,000.00. Toute offre sérieuse sera acceptée. Hypothèque de \$12,000.00 si désiré. JEAN C. CARRIER, 582 Bordeleau, Tél. PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

**LOGEMENT A LOUER** — Logement moderne à louer immédiatement, dans centre de la ville, 6 appartements chauffés, eau chaude à l'année. Cuisine équipée: frigidaire et poêle électrique. Adultes seulement. S'adresser à PL 6-4060. 1522-14 sept-3 fs

**A VENDRE** — Poêle blanc au bois ou à l'huile (brûleurs). Aussi DeSoto 1955, automatique, bien équipé et très propre. S'adresser à PL 3-7177. 1520-1 fs-p.

**Dr Paul-E. Hénault**  
 MEDECIN-CHIRURGIEN  
 384 BOUL. MANSEAU  
 TEL. PL 6-4277 JOLIETTE

**CHAMBRE A LOUER** — Double ou simple avec cuisinette. S'ad. à 600 Manseau, PL: 3-7141 ou le soir à PL: 6-6915. 1526-14 sept-2 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 4 apts plus chambre de bain, électricité 220. S'ad. à 166 Visitation, PL: 6-4390. 1520-1 fs

**ETUDIANTS INTERESSES** à voyager matin et soir en automobile de Joliette à Montréal n'ont qu'à téléphoner à J. Malo, PL. 6-4958, pour autres informations. 1542-1 fs

**SALON DE COIFFURE**  
**Marguerite Popin**



Coiffure, permanente et teinture par des coiffeuses d'expérience seulement.  
 6 Bourget Nord, Joliette  
 Tél. PL 6-4580  
 1527-14 sept-3 fs

**FERME A VENDRE** — Située dans le 9ème rang, St-Ambroise de Kildare, Co. de Joliette, 44 arpents, sol en argile, très bien construite, eau courante. Prix: \$8,000. Terme si désiré, cause de la vente: mortalité. S'ad. à: Misses Knox, St-Ambroise de Kildare, Co. Joliette. 1524-14 sept-3 fs

**FOIN A VENDRE** — 40 tonnes de foin à vendre. S'adresser à Jacques Tellier, Ste-Mélanie, tél. 180-W-4. 1517-14 sept-2 fs-p.

**TERRAIN A VENDRE** — Terrain 100 x 100', arbres et puits (à eau) inépuisables, dans Notre-Dame de Lourdes. Sacrifiera à \$300.00. S'adresser à A. Chartier, 10375 Vianny, Montréal, Tél. DU. 9-1585. 1502-14 sept-2 fs-p.

**RESTAURANT** — A Joliette. Le tout \$3,000. Petit loyer. Long bail, avec petit loyer arriéré. Le tout une vraie affaire, coin rue. R. MALO, agent, 338A De Lanaudière. 1186-31 août-4 fs

Tel. PL 3-5151  
**Robert Quenneville**  
 DOCTEUR  
 365 Manseau, Joliette

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 5 apts plus chambre de bain situé au 1502 De Lanaudière, de l'autre côté de la voie ferrée. S'ad. à PL: 6-2524. 1590-1 fs

**COUTURE** — Couture de tous genres faite à la maison. Aussi réparation et brassières faites sur mesure. Ancien numéro de téléphone PL: 3-5270, maintenant adressez-vous à PL: 3-9388. 1592-1 fs

**A VENDRE** — Beau chien Boxer mâle, 19 mois, enregistré, brun et blanc, extrêmement doux. S'ad. le soir après 6 heures à PL: 3-5705. 1573-14 sept-2 fs

**LOGEMENT A LOUER A ST-PAUL L'ERMITE** — Logis de 5 pièces très moderne, cuisine planifiée, confort moderne, redécouverte, électricité 110-220. Transport à la porte, 5 minutes des industries de l'Est. S'ad. à 407 rue Notre-Dame, Tél. No 8 St-Paul l'Ermitte. 1574-1 fs

Tel. PL 3-7061  
**FLORIAN PARENT**  
 B.A., D.C.  
 CHIROPRATICIEN  
 582 MANSEAU, JOLIETTE  
 3 ju - j.n.o.

**A VENDRE** — Gymnas d'enfant, grandeur 8 pieds, comprenant un "Poney", lit d'enfant grandeur 27 x 60, couleur natu rel. Aussi 3 stores vénitiens, une carabine calibre 303. S'ad. à Tél. PL: 3-5041. 1583-1 fs

**A VENDRE** — 100 poulette "Sussex" blanches. S'adresser à Almandar Hervieux, Lavaltrie R. R. No 1. 1577-14 sept-2 fs-p.

**A VENDRE** — Poêle B&langes à l'électricité, bois et charbon à vec water-front. S'adresser à PL 6-4423 après 7 hres p.m. 1578-14 sept-2 fs-p.

**A VENDRE** — Robe de mariée, blanche, longueur 7/8 grandeur 14 ans, avec diadème et crinoline. S'adresser à 601 Ste-Anne, apt. 3, PL 6-6478. 1579-14 sept-2 fs-p.

**MAISON A VENDRE** — Sty le Bungalow, rue De Lanaudière St-Paul de Joliette. Prix \$4,000 Faites vos conditions. JEAN C. CARRIER, 528 Bordeleau, PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

**JOLIETTE**  
 Salon de beauté



Coiffure et Teinture  
 MASSAGE FACIAL et CRANIEN  
 MANICURE  
 Spécialité: COUPE  
 Air climatisé  
**JULIETTE DUBEAU**  
 JOLIETTE  
 350 N.-DAME — Tél. PL 6-6423  
 BIENVENUE

**Dr ROGER ADAM, O.D.**  
 Optométriste, spécialiste de la vue  
 EXAMEN DE LA VUE  
 Heures de Bureau:  
 de 9 hres à 11.30 hres a.m. Vendredi soir:  
 1.30 hre à 5.00 hres p.m. 7 hres à 9 hres  
 Bureau fermé à midi le samedi  
 9 Place BOURGET Nord, Tél. PL 6-4910 JOLIETTE

**LETTRAGE**  
**CAMIONS-ENSEIGNES**  
 affiches de toutes sortes  
**LAREAU SIGNS.**  
 781 De Lanaudière Joliette  
**PL. 3-3873**

**TERRAIN A VENDRE** — En face du 698 Gadoury, grandeur 55 x 95, avec trottoirs, entrée d'eau et égouts. S'adresser à 698 Gadoury, PL 6-6104. 1580-14 sept-2 fs-p.

**A VENDRE** — Un habit de laine brun, grandeur 4-5 ans, uss' enveloppé et parure de barbote pour bébé, en satin rouge. A vendre à sacrifice. Pre- S'ad. à M. Anatole Bélaïr, PL: 3-3236. 1588-1 fs

**SALON DE COIFFURE**  
**LUCIE MALO**  
 103 Bourget N. Tél. PL 3-7990  
 3 COIFFEUSES D'EXPERIENCE  
 Mile Th. Paré, Mme Th. Malo  
 Pour votre confort, notre salon est à l'air climatisé  
 Manicure — Epilation des sourcils  
 SPECIALITE : TEINTURE



**BOULANGERIE A VENDRE** — Comté Berthier, seul dans village, prix bas, conditions faciles, cause maladie. Possibilité d'échange. JEAN C. CARRIER, 582 Bordeleau, PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

**CHAMBRE A LOUER** — Avec usage de téléphone et chambre de bain. S'ad. à 143 Gaspard Sud, PL: 6-4978. 1589-14 sept-4 fs

**Edifice à vendre**  
 Edifice moderne de 5,000 p. c. avec bouilloire haute pression, situé à 167 Précieux-Sang.  
 Pour amples informations veuillez communiquer avec **SAM FARBSTEIN**  
 199 Précieux-Sang Joliette  
 Tél. PL 3-5700  
 7127-4 nov. jno.

**A LOUER** — Logement de 3 1/2 pièces plus chambre de bain dans un sous-sol, moderne, situé près du centre de la ville, près des bureaux du Bell Telephone. Bien éclairé, ensoleillé, plancher recouvert de tuile, fixures, chauffe-eau électrique et stores vénitiens fournis. Pour adulte seulement. Libre immédiatement. Aussi garage à louer. S'ad. à Tél. PL: 6-4241. 1582-14 sept-2 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logement de 3 appartements. S'adresser à 277 Lavaltrie, sud. 1576-1 fs-p.

**MAGASIN GENERAL A VENDRE** — St-Liguori, avec bâtisses, gros chiffre d'affaires, centre du village. Bonnes conditions. JEAN C. CARRIER, 582 Bordeleau, PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

Tel. Bureau PL 6-6608  
**Dr Joffre Poulet**  
 D. D. S.  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 50, Bourget Sud, Joliette

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 5 apts plus chambre de bain, eau chaude à l'année, situé 324 Richard, S'ad. à 322 Richard, PL: 6-4752. 1581-1 fs

**2 CHAMBRES A LOUER** — Dans un haut, eau chaude et chauffage central, usage de la cuisine et de la salle de bain. Entrée privée. Louerait à gardemalades de préférence. S'ad. à PL: 6-4154. 1584-14 sept-3 fs

**Votre spécialiste**  
 en équipement de buanderie domestique  
**INGLIS**  
 Toujours à votre service  
 VENTE et REPARATION  
**Léo Froment**  
 78 Barrette PL 3-5179  
 JOLIETTE  
 5226-3 juil.-jno.

698 St-Viateur, Joliette, Qué.  
 Tél: Bureau: PL 6-4434  
 Réa: PL 6-4227

**St-Georges & Lalonde**  
 comptables publics

comptable agréé comptable public enrg.  
 B. St-Georges L. L. Lalonde

Membre des Corporations des Arpenteurs-Géomètres et des Ingénieurs Forestiers de la Province de Québec.

**MARCEL-E. GENEST, A.-G., Ing. F.**  
 ARPENTEUR - GEOMETRE — LAND SURVEYOR  
 Ingénieur forestier conseil — Consulting Forest Engineer.  
 Gradué de la Faculté d'Arpentage et de Génie forestier, (Université Laval)  
 Photographie aérienne et cartographie - Urbanisme  
 425 CHEMIN DES PRAIRIES  
 JOLIETTE, Qué.  
 Cnac postale: 342  
 Tél. Bureau: PL 6-6755  
 Tél. Résidence PL 8-7708

**A VENDRE** — Fournaise à l'huile "Coleman" et poêle combiné huile et gaz. Très propre. S'ad. à Tél. PL: 3-7212. 1585-1 fs

**A VENDRE** — Un habit de laine brun, grandeur 4-5 ans, uss' enveloppé et parure de barbote pour bébé, en satin rouge. A vendre à sacrifice. Pre- S'ad. à M. Anatole Bélaïr, PL: 3-3236. 1588-1 fs

**Propriété à vendre**  
 ou à louer  
 Au lac des Français en face de la plage Boucher. Restaurant, salle de danse ainsi que ski-tow. Installation électrique. S'adresser à **ANTONIO BOUCHER**  
 LAC DES FRANCAIS STE-MARCELLINE  
 1084-24 août-4 fs

**COMMERCE A VENDRE OU ECHANGER** — Paroisse Cathédrale, épicerie licencié,oyer bas, bon chiffre d'affaires. Prix \$5,000.00. JEAN C. CARRIER, 582 Bordeleau, PL 3-7354. 1562-14 s.-j.n.o.

**A LOUER** — Vous cherchez un logement meublé dans un bas, 3 pièces fermées, propre, confort de ville, 5 minutes des Industries de l'Est. S'ad. à 407 Notre-Dame, Tél.: 8, St-Paul l'Ermitte. 1575-1 fs

**CHERCHE PENSIONNAIRES** — Prendrais 2 enfants en pension en bas âge. Références sur recommandations. S'ad. à PL: 6-2002. 1495-14 sept-2 fs

**A VENDRE**  
**HOTEL - BERTHIER**  
 Maurice Dubreuil, prop.  
 Berthierville, Co. Berthier  
 Permis: Auberge "A"  
 1501 - 14 s. - 2 fs

**LES COSMÉTIQUES AVON**  
 recherchent des représentants énergiques. Revenus très intéressants. Quelques heures par jour. Ecrivez à **Mlle M. Rossiter**  
 C.P. 373, Grand'Mère P.Q.  
 1488-1 fs

**LOGEMENT DEMANDE PAR UN EMPLOYÉ DU BELL TELEPHONE** — Logis de 3 pièces chauffées, eau chaude à l'année, poêle fourni si possible avec parpoêle fourni si possible avec par la ville. S'ad. à Joliette PL: 6-4519, M. J.-R.-E. Charlebois, ou Montréal Hunter 4-6346. 1466-1 fs

**A LOUER** — Logis de 5 apts dans un haut. A vendre: Foyer en pierre artificielle, imitation de pierre de champ. Aussi un habit d'homme, grandeur 38 ans. S'ad. à 167 Gaspard Sud, PL: 6-6312. 1497-1 fs

**Nouvelle**  
**HUILE A CHAUFFAGE**  
 sur le marché  
**Marcel Desmarais**  
 Agent autorisé "FINA"  
 411, Laval, Joliette  
 Tél. PL 3-9494  
 1516 - 14 sept - jno

**ON DEMANDE**  
 Homme ou femme ayant certaine expérience dans le travail d'artiste (Brush Work) — Opportunité d'apprendre la photogravure. — Salaire selon connaissances et habileté.  
 Inutile d'appliquer si vous n'avez aucune expérience dans ce domaine.  
 Faire parvenir tous renseignements à:  
 C. P. 320, JOLIETTE, P. Q.  
 1478 - 3 sept. - 3 fs

**ABANDON DES AFFAIRES**  
 LE LOCAL DOIT ETRE LIBRE POUR LE 1er OCTOBRE  
 Toute la marchandise doit être vendue à des prix extrêmement bas  
**MAGASIN du TEXTILE LTEE**  
 425-A, ST-VIATEUR, JOLIETTE  
 1467 - 7 sept. - 2 fs

Tel. PL 3-7427  
 674 St Louis Joliette

**Omer Landreville**  
 DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
 USAGE GRATUIT DES SALONS MORTUAIRES  
 AIR CLIMATISE — SERVICE D'AMBUANCE



Tel. PL 8-5210

**BONIN Fleuriste**  
 Mme Ubald Bonin, prop.  
 Gerbes de noces, — Pièces mortuaires,  
 Fleurs pour toutes occasions.  
 Fleurs télégraphiques dans le monde entier  
 MEMBRE F. T. D.  
 767 NOTRE-DAME, JOLIETTE

**Mme EDMOND DUGAS**  
 ASSURANCES GENERALES: FEU-VIE-ACCIDENTS, Etc.  
 Représentante des Caisse Populaires  
 Bureau de feu Edmond Dugas, Tél. PL 6-4490  
 108 ST-CHARLES BOHR. SUD, JOLIETTE

Téléphone: Bureau: PL 6-6448 Boîte postale 107.  
 Résidence: PL 6-4275

**J.-A. BOISVERT**  
 Courtier d'Assurance Agréé  
 ASSURANCES GENERALES  
 501, Notre-Dame, Joliette

Lundi au vendredi-9 à 12 a.m.-2 à 5 p.m.  
 Lun., mer., vend.-soir 7 à 9 p.m.  
 Samedi 1 à 5 p.m.  
 Tél. PL 3-9301

**CLINIQUE CHIROPRATIQUE MONTCALM**  
 746 Boul. MANSEAU M. N. Le SCOUARNEC, D.C.  
 JOLIETTE Chiropraticien-Chiropractor  
 15 juil. - j.n.o.

**Dr GERARD BONIN**  
 C. S. P. Q.  
 SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE  
 Certifié du Collège Royal du Canada  
 Tél. PL 3-7928 Bureau: 536 Manseau Joliette

**OPTOMETRISTE**  
 Georges E. JOLY, O. D.  
 SPECIALISTE DE LA VUE  
 100 ST-PAUL, TEL. PL 6-5682 JOLIETTE

Spécialités: Maternité - Garderie Médecine - Chirurgie  
 Tél. PL 3-9992

**HOPITAL CHRIST-ROI**  
 266 RUE PRECIEUX-SANG, JOLIETTE, P.Q.  
 Heures de visites:  
 Patients: 2.00 à 4.00 hres p.m. — 7.00 à 9.30 hres soir  
 Pouponnières: 3.00 à 3.30 hres p.m. — 8.00 à 8.30 hres soir  
 Propriétaires et administratrices:  
 Gde Denise Archambault, I.L.H., Gde Gilberte LaRue, I.L.  
 24 août-j.n.o.

Tel. PL 6-8383

**CYR & HOULE**  
 Ingénieurs Conseils  
 Spécialistes en structure  
 504 RICHARD, JOLIETTE

**FACILE - INTERESSANT - PAYANT**  
 Devenez dépositaire  
**PHYTO**  
 Revenus supplémentaires — position stable. Votre propre commerce dans votre maison avec ou sans capital.  
 Pour renseignements sans aucune obligation écrite à:  
**DISTRIBUTION PHYTO INC.,**  
 56, rue St-Maurice, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.  
 Pour obtenir le nouveau catalogue de 24 pages des produits PHYTO (inclure 25 cents pour frais de poste).

**A VENDRE** — Laveuses et sècheuses de différentes marques, de seconde main mais en parfaite condition. Pouvant être vendues ensemble ou séparément. \$50. et plus. Aussi petit poêle au bois avec bouilloire. Premier arrivé premier servi. Faut vendre suite d'espace. S'ad. à Léo Froment, Marchand "Inglish", 78 rue Barrette, PL: 3-5179. Ouvert tous les soirs. 1569-14 sept-2 fs

**LOGEMENT MODERNE** — A louer, logement de 4 apts plus chambre de bain. Libre pour le 1er octobre. S'ad. à 529 St-Louis, PL: 6-6027. 1554-1 fs

**LOGEMENT A LOUER** — Logis de 5 apts plus chambre de bain dans un bas dans le centre de la ville. S'ad. le soir à 409 rue St-Louis PL: 3-7716, ou le jour à 494 Manseau. Au même endroit ménage à vendre. 1551-1 fs

792

## Les cours de personnalité et d'éducation des adultes



Groupe d'officiers du Club, en train de constater les activités de l'année écoulée, et prendre les meilleures décisions possibles, pour les 12 futurs mois.

De nos jours, personne n'ignore que des "cours de personnalité" se donnent un peu partout dans la province; mais la plupart savent-ils ce que sont essentiellement ces cours et les avantages de les voir inclure dans le programme d'éducation des adultes ?

Cette série de cours, basée sur la psychologie appliquée, semble être la clé la plus parfaite que les éducateurs aient inventée pour faciliter les relations entre humains et faire valoir la personnalité de l'individu. Il s'agit d'un cours de culture humaine qui donne les secrets et la méthode de parler en public, d'améliorer le contact social de vaincre la timidité, de rayonner dans tous les milieux et de réussir dans la vie.

Que de professionnels, que d'hommes d'affaires, que de vendeurs ou vendeuses, que de gens de bureau ou de métiers, que de parents, que d'adultes en un mot, quelle que soit leur occupation, seraient heureux s'ils mettaient dans leur programme de vie cette série de cours de personnalité. En vue de

renseigner les groupements sociaux, l'École de Personnalité MAISON-NEUVE offre, par la voix de notre journal, à tout président d'association qui en fera la demande, un professeur qui se fera un plaisir d'aller donner une causerie à tous les membres de l'association tant masculine que féminine.

### Comment se renseigner davantage sur ces cours de personnalité ?

L'École de Personnalité MAISON-NEUVE de Montréal se propose cette année encore d'organiser d'autres cours de personnalité qui débuteront à la fin de septembre et qui se donneront dans notre région. M. Florian St-Onge, un des trois professeurs, nous informe que les personnes qui veulent se renseigner davantage au sujet de ces cours du soir peuvent assister gratuitement à la 1ère leçon et communiquer immédiatement avec:

Mme Gérard Côté, Tél 247  
M. Claude Tremblay, Tél 958

## 13e congrès régional des Chevaliers de Colomb du diocèse de Joliette à St-Gabriel

Le grand Congrès Régional des Chevaliers de Colomb aura lieu cette année à St-Gabriel de Brandon, dimanche le 2 octobre prochain, sous les auspices du Conseil de St-Gabriel dont le Grand Chevalier est M. Roch Meunier.

Ce Congrès sera, comme d'habitude, sous le distingué patronage de son Excellence Mgr J. A. Papineau, Evêque de Joliette, qui sera présent aux délibérations. Notre Député d'Etat, Hon. Juge Eugène Marquis, aura comme délégué à ce Congrès, M. Martin Forest, Trésorier d'Etat. Le Congrès sera présidé conjointe-

ment par les Députés de District, Raymond Roberge et Georges Coutlée.

Frères Chevaliers, faites-vous un devoir d'assister à votre Congrès, qui sera si vous le voulez, le mieux réussi de tous. Un programme des plus complet fera de cette journée un Congrès très mémorable. Soyez présent à ce ralliement colombien. Prouvez par votre enthousiasme à répondre à cette invitation, la confiance et la fidélité que vous témoignez à votre Ordre.

Le programme complet sera communiqué la semaine prochaine.

## Chanson pour la Caisse de Prévoyance, organisée par la J.O.C.

Jeunes travailleurs, jeunes travailleuses (bis)  
Qu'avez-vous fait de votre argent (bis)  
On l'a déposé dans la caisse  
Zing, zing, zing pour notre bonheur  
On l'a déposé dans la caisse  
Zing, zing, zing pour notre mariage.

Caisse populaire ou petite banque (bis)  
Tu fais erreur mon petit ami (bis)  
C'est une caisse de prévoyance  
Zing, zing, zing pour notre bonheur  
C'est une caisse de prévoyance  
Zing, zing, zing pour notre mariage.

Perception à domicile (bis)  
Intérêt additionnel (bis)  
Notre argent est assuré  
Zing, zing, zing pour notre bonheur  
Notre argent est assuré  
Zing, zing, zing pour notre mariage.

Par qui est-ce organisé (bis)  
C'est encore la J.O.C. (bis)  
On commence à bouleverser  
Zing, zing, zing pour notre bonheur  
On commence à bouleverser  
Zing, zing, zing pour notre mariage.

Petits frères, petites soeurs (bis)  
Qui vous empêche d'en faire partie (bis)  
Inscrivez-vous au plus vite  
Zing, zing, zing pour votre bonheur  
Inscrivez-vous au plus vite  
Zing, zing, zing pour votre mariage.

## Clôture au Restaurant Chez Jos



A la clôture de la saison d'été, M. et Mme Viateur Prévile, propriétaire du Restaurant CHEZ JOS, ont été l'objet d'une fête de la part du personnel de ce restaurant bien connu. En plus des marques d'amitiés, M. et Mme Prévile, ont reçu un ensemble de valises et une magnifique caméra. — Félicitations. — (Photo Studio Jacques Corriveau).

## M. le Maire en congrès

Le maire de St-Gabriel, M. Ernest Morin, accompagné de M. Charland, de Lavaltrie, préfet du Comté de Berthier, M. D. Giroux, notaire et secrétaire au Conseil de Comté, ainsi que son épouse, sont de retour après un voyage de 5 jours en Congrès des Maires de Municipalités sur le Tadoussac, faisant croisière entre Montréal et Toronto.

Disons incidemment que MM. les maires Dubeau de St-Norbert, Croisetière de St-Damien, étaient du groupe.

Au retour de ce Congrès, M. le Maire de St-Gabriel, s'est déclaré très enchanté de ce séjour et de ce voyage qu'il a qualifié de très agréable et grandement instructif.

Ils ont eu l'avantage de rencontrer et d'entendre MM. René Hamel, ministre des Affaires Municipales à Québec, ainsi de M. Doucet, sous-ministre au même ministère aux différentes commissions et assemblées qui ont marqué ce Congrès, où assistaient au delà de 500 invités.

## Le directeur d'école reçoit

Monsieur Sylvio Ferland, de St-Gabriel, directeur d'École pour la Commission Scolaire de Montréal, a reçu en fin de semaine à St-Gabriel, son personnel enseignant.

Après rencontre à son domicile de St-Gabriel, ils ont été reçus à dîner dans les Salons du Château Bellevue de St-Gabriel.

## Tournoi de pêche

Lors de notre tournoi qui a eu lieu le 4 septembre au Lac Délicieux qui a été un succès formidable nous comptons au-delà de deux cents personnes dont 68 pêcheurs ont participé au tournoi et que plusieurs parmi eux ont rapporté de beaux trophées et prix.

M. Henri Calais de Montréal a été l'heureux gagnant du magnifique trophée offert par le Club Sportif de Mandeville, pour un achigan de 4 1/4 lbs.



Mme Armand Parent a reçu aussi un trophée pour le plus grand nombre de poissons nuisibles au montant de 85, suivi de M. Arthur Laporte de Montréal avec 78 poissons nuisibles s'est mérité une magnifique canne à pêche au complet et M. Adrien Trépanier qui s'est mérité également une canne à pêche.

Plusieurs autres prix ont été gagnés à la soirée qui a eu lieu au Manoir St-Jean de St-Charles de Mandeville.

Mme Roger Dupuis a été l'heureuse gagnante du prix de présence de \$5.00 donné par M. Gédéon Prévile, Hôtelier de St-Charles.

Nous tenons à remercier tous les donateurs des prix en argent tel que: M. Brûlé et Frères Marchand général et M. Henri Charrette garagiste et M. Victorin Prescott, épicière.

## Nouvelles scolaires à St-Gabriel

Le contrat pour l'exécution des Travaux d'agrandissement à l'École Notre-Dame du Lac, a été accordé à M. Gérard Bacon de St-Gabriel, au prix de \$26,815.00.

Ces travaux qui doivent débuter l'un jour à l'autre, comprennent l'aménagement de 2 nouvelles classes, une Salle à manger et l'érection d'un escalier de sauvetage.

Il est de plus stipulé que les travaux devraient être terminés pour le 1er décembre prochain.

## La Chambre de Commerce fête son ancien président



Me Gingras, notaire, et président actuel de la Chambre, serant la main à M. Roch Rainville, ex-président.

Un imposant groupe de membres de la Chambre de St-Gabriel, réuni aux différentes Associations de la Municipalité, et représentant un peu tous les mouvements locaux, ont voulu rendre un témoignage d'estime et de reconnaissance, à un des leurs.

C'est au Domaine du Lac Maskinongé, en l'honneur de Roch Rainville, président précédent que s'était groupé la plupart des personnalités locales et voulant exprimer à ce dynamique ex-président leur félicitation, pour les succès qu'il remporte dans l'exercice de ses fonctions dans l'enseignement spécialisé.

Après de courtes allocutions, prononcées par des représentants d'associations diverses et dirigées par Me J. Gingras notaire, et président actuel, allocutions dont la majeure partie consistait à souligner les grands mérites, et l'esprit de travail et de dévouement du héros de la soirée.

Une bourse lui fut offerte par la même occasion pour manifester de façon tangible les sentiments de ses amis.



Photo du groupe prise à l'occasion de cette manifestation d'amitié.

## Nouvelles paroissiales

MESSES DU DIMANCHE  
Jours de semaine: 6 h. 30, 7 h. 7 h. 30.

Tous les lers vendredis du mois: Messe solennelle à 7 h. le soir Conférences à 8.30 Exercice à 9.15. Messe à 10 h.

Communion: La communion est distribuée avant et après chaque messe.

Confession: samedi et veille de fête d'obligation et du 1er vendredi du mois, à 3 et 7 h. 30, à l'église.

Le dimanche, en matinée à la sacristie.

Prière et chapelet: tous les jours à 4 h. Du 20 juin au 1er octobre à 7 h. 30.

Vêpres et salut du SS., le dimanche à 7 h. 30.

Baptêmes: tous les jours de 3 h.

à 5 h.  
Malades: A n'importe quelle heure du jour et maladie grave, à toute heure, jour et nuit.

En cas de mort subite, appelez toujours un prêtre.

Congrégations:

1er dim.: S.N.J.

2e dim.: Enfants de Marie

3e dim.: Tertiaires

4e dim.: Dames de Ste-Anne.

MERC. 14: Fête de l'Exaltation de la Ste-Croix. Messe de clôture de la retraite, à 8 h.

JEUDI 15: Les Sept Douleurs de la Ste-Vierge.

SAMEDI 17: Fête des Stigmates de S. François. Absolution générale aux Tertiaires.

DIMANCHE 18: Fête des morts, au cimetière, à 3 h.

## Changement dans le personnel enseignant

A l'entrée des classes dans nos différentes maisons d'enseignements de St-Gabriel, au delà de mille enfants se sont présentés pour marquer le dernier jour de la fréquentation scolaire, de l'année 1960-61.

Dans le village, au moins 750 inscrits ont été accueillis, tandis que l'École Centrale Notre-Dame du Lac, en recevait 268.

Ne sont pas compris dans ces chiffres, les pensionnaires du Couvent Ste-Anne.

A l'externat pour filles, soit l'École Reine Marie, une nouvelle religieuse Sr Marie Adrien a été nommée directrice. Elle était à St-Jérôme avant sa nomination ici.

Monsieur Georges Stoycheff, a pris place comme directeur à l'École Notre-Dame du Lac, poste qu'il avait occupé précédemment lors de l'inauguration de cette école centrale.

Depuis, M. Stoycheff avait enseigné à Crabtree.

## RECENT MARIAGE



Mlle Huguette Charpentier, fille de M. et Mme Antonias Charpentier de St-Charles de Mandeville, et M. Clément Roy, fils de M. et Mme Ovidas Roy de Black Lake. — Cérémonie religieuse à l'église de St-Charles, et réception au Manoir St-Jean, du même lieu.

## Prochain mariage

Pour samedi le 17, sont annoncés les mariages de Jacques Beausoleil et Gisèle Sévigny; Gilles Ricard et Claire Plette, qui seront célébrés en l'église paroissiale de St-Gabriel.

## THEATRE BRANDON

St-Gabriel de Brandon Tél 100  
PRESENTATIONS  
Dimanche: continue de 1.30 hre à minuit. — Sur semaine: mardi et jeudi, à 7.30 hres p.m. — Samedi à 7 et 8.30 hres p.m.

15-17 Sept. Jeudi, Samedi  
LES ANNEES DANGEREUSES  
Frankie Vaughan, Carol Lesley  
LA FEMME APACHE  
(couleurs)  
Lloyd Bridges, Joan Taylor  
18-20 Sept. Dimanche, Mardi  
SANG ET LUMIERES  
(couleurs)  
Daniel Gélín, Zsa Zsa Gabor  
CONTREBANDE AU CAIRE  
Robert Taylor, Dorothy Malone

## NOCES D'OR



Une brillante manifestation, tant par la solennité de la fête, que par la qualité des convives, a marqué samedi dernier les cinquante années conjugales de M. et Mme Antonio Granger de Saint-Gabriel.

Plusieurs personnalités, ont voulu par ailleurs, se joindre au groupe et témoigner en plus de leur admiration, leur vive reconnaissance aux jubilaires.

Au delà de 175 invités s'étaient réunis à la Messe célébrée en l'église paroissiale de St-Gabriel, par le Rév. Père Romain Légaré, I.F.M., neveu du jubilaire.

MM. Magloire Bergeron et Paul-E. Allard servaient de témoins pour la cérémonie religieuse. Tandis que Mmes M. Bergeron et P.-E. Allard escortaient la jubilaire, à titre de dames d'honneur.

Monsieur Granger, bien connu à St-Gabriel ainsi que de la clientèle touristique qui fréquente le Lac Maskinongé, est né à St-Gabriel le 27 août 1889 et a épousé en 1910 son épouse actuelle née Véronique Plante, de St-Barthélemy. Notons ici, que M. Granger a présidé pour ainsi dire au lancement de l'industrie touristique toute nouvelle à ce moment, à cet endroit.

Il a été un promoteur de la reconnaissance officielle du Lac Maskinongé comme endroit public de villégiature, il a été en somme aux premières heures du berceau de cet important développement chez nous.

Co-propriétaire du Manoir du Lac avec le Dr Laurendeau de St-Gabriel également, il a continué à ce poste à poursuivre l'oeuvre si bien commencée, et s'est mérité souvent et à juste titre, le surnom de Maître Hôtelier.

Depuis, l'industrie en question a manifestement progressé, et aujourd'hui, c'est par milliers que le pourtour du Lac est garni d'édifices touristiques, camps, pensions, motels, etc.

Nous sommes heureux de souligner ces faits, en nous joignant aux nombreux parents et amis des jubilaires pour leur offrir à notre tour nos meilleurs vœux de bonheur.

A la réception tenue dans l'enceinte du Manoir du Lac, après la cérémonie religieuse, nous avons noté la présence de l'hon. Juge Emile Ferron, de Trois-Rivières, ami de M. et Mme Granger.

Une délicate adresse, composée avec les mots les mieux sentis, a été lue par Normand Granger, fils de M. et Mme G. Granger, tandis qu'une bourse était offerte à M. Granger par Michel Mayer, fils de M. et Mme René Mayer, et une magnifique gerbe de fleurs était présentée à la jubilaire par Guylaine Bélair, enfant de M. et Mme Marcel Bélair.

Touchante et émouvante cérémonie qui ne laissera que d'heureux et tendres souvenirs dans la mémoire de ceux qui y auront assisté.  
Ad Multos Annos.

# LES PROGRAMMES COMPLETS DE LA TELEVISION: CBFT (2) CBMT (6)

## JEUDI

### 15 septembre

#### CBFT - 2

3.00—Musique  
4.15—Long métrage  
5.55—Nouvelles sportives  
6.00—Antoine  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma  
7.45—Coup de vent  
8.00—A la Porte Saint-Louis  
8.30—Pour une chanson  
9.00—Rendez-vous avec Michelle  
9.30—L'Eternel Retour  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles sportives  
11.22—Commentaires  
11.30—Figures de théâtre

#### CBMT - 6

3.00—Long métrage  
4.30—Trouble with Father  
5.00—Pictures with Woofler  
5.30—Roy Rogers  
6.00—Bachelor Father  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Tabloid  
7.30—Focus  
8.00—The Deputy  
8.30—Star Playhouse  
9.00—Close-Up  
9.30—Man from Blackhawk  
10.00—Let's Face It  
10.30—Bob Cummings  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports  
11.32—Long métrage

7.45—Pour eile  
8.00—Découvertes  
8.30—Dans tous les cantons  
9.00—Cinéma international  
10.45—A tout vent  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles sportives  
11.22—Commentaires  
11.30—Ciné-vedette

#### CBMT - 6

3.00—Long métrage  
4.30—Caravan  
5.30—Fury  
6.00—Rendez-vous  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Tabloid  
7.30—San Francisco Beat  
8.00—Red River Jamboree  
8.30—Four Just Men  
9.00—The Flying Doctor  
9.30—Richard Diamond  
10.00—Perry Mason  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports  
11.32—Long métrage

## DIMANCHE

### 18 septembre

#### CBFT - 2

1.10—Weekend in Sports  
11.15—Manhunt  
11.45—Long métrage

#### CBMT - 6

1.30—Musique  
1.55—Téléjournal  
2.00—Football du Big Four  
2.30—Film  
2.45—Contes du dimanche  
3.00—Des pays et des hommes  
3.27—Nouvelles sportives  
3.45—News  
3.55—Sports  
4.00—Camera '60  
4.15—La Bataille de Grande-Bretagne  
4.30—Théâtre des vedettes  
4.45—Du coq à l'âne  
4.55—Arsène Lupin  
5.00—L'art et son secret  
5.15—Premier plan  
5.30—Téléjournal  
5.45—Sport-éclair  
5.55—Courrier du cinéma

7.45—Mes chansons  
8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
8.30—La Poule aux oeufs d'or  
9.00—Gendarmerie royale  
9.30—La Clé des champs  
10.00—Histoire d'amour  
10.30—Tribune libre  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles sportives  
11.22—Commentaires  
11.30—Mantovani

#### CBMT - 6

3.00—Long métrage  
4.30—Mr. Adams and Eve  
5.00—On Safari  
5.30—Cartoon Party  
6.00—I Love Lucy  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Seven-O-One  
7.30—Don Messer  
8.00—Ann Sothern  
8.30—Riverboat  
9.30—Swing Gently  
10.30—Robert Herridge Theatre  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports  
11.32—Long métrage

## VENREDI

### 16 septembre

#### CBFT - 2

3.30—Musique  
4.30—Caravane  
5.30—Les Boucaniers  
5.57—Nouvelles sportives  
6.00—Les Aventures de Jackie  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma

#### CBMT - 6

3.10—Today on CBMT  
3.15—Long métrage  
4.45—The Sport Shop  
5.00—The St. Lawrence North  
5.30—Cartoon Party  
6.00—Reflections  
6.30—Mr. Fix-It  
6.45—News  
7.00—Dennis the Menace  
7.30—Cariboo Country  
8.00—The Man from Interpol  
8.30—High Road with John Gunther  
9.00—Great Movies  
10.30—Twilight Zone  
11.00—News

## SAMEDI

### 17 septembre

#### CBFT - 2

3.00—Musique  
3.30—Film  
5.00—Walt Disney présente  
6.00—Face au danger  
6.30—Téléjournal  
6.45—News  
6.54—Nouvelles sportives  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Vacances d'une caméra  
7.30—Cinéma  
7.45—Dialogue  
8.00—Noir et blanc  
8.30—Clé de sol  
9.00—Billet de faveur

#### CBMT - 6

3.00—Musique  
3.30—Film  
5.00—Walt Disney présente  
6.00—Face au danger  
6.30—Téléjournal  
6.45—News  
6.54—Nouvelles sportives  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Vacances d'une caméra  
7.30—Cinéma  
7.45—Dialogue  
8.00—Noir et blanc  
8.30—Clé de sol  
9.00—Billet de faveur

## MARDI

### 20 septembre

#### CBFT - 2

3.00—Musique  
4.15—Long métrage  
5.00—Nouvelles sportives  
5.55—Furie  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma  
7.45—Par le trou de la serrure  
8.00—Trio  
8.30—Théâtre chez vous  
9.00—Monsieur Technos  
9.30—Pays et merveilles  
10.00—Ici Interpol  
10.30—Téléjournal  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles sportives  
11.22—Commentaires  
11.30—Méditerranée

#### CBMT - 6

3.00—Musique  
4.15—Long métrage  
5.00—Nouvelles sportives  
5.55—Furie  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma  
7.45—Par le trou de la serrure  
8.00—Trio  
8.30—Théâtre chez vous  
9.00—Monsieur Technos  
9.30—Pays et merveilles  
10.00—Ici Interpol  
10.30—Téléjournal  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles sportives  
11.22—Commentaires  
11.30—Méditerranée

## LUNDI

### 19 septembre

#### CBFT - 2

3.00—Musique  
4.15—Long métrage  
5.00—Nouvelles sportives  
5.55—Furie  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma

#### CBMT - 6

3.00—Musique  
4.15—Long métrage  
5.00—Nouvelles sportives  
5.55—Furie  
6.30—Téléjournal  
6.45—Ce soir  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.15—Edition métropolitaine  
7.30—Cinéma

## Bobby Rydell en vedette

### avec le "Biggest Show"

Un groupe vraiment extraordinaire de jeunes chanteurs et chanteuses fera du "Biggest Show de 1960" une attraction de toute première valeur, au Forum, dimanche le 18 septembre, en matinée et en soirée.

Les artistes favoris qui paraîtront au programme en question sont nul autres que Bobby Rydell, Sam Cooke, Duane Eddy, Dion and the Belmonts, Bo Diddley, Chubby Checker, Marv Johnson, les Olympics, les Bobbettes, Paul Williams et son orchestre et le maître de cérémonies bien connu, Harold Cromer. Il semble bien qu'avec une liste aussi impressionnante de vedettes, le "Biggest Show de 1960" n'aura aucune peine à faire salle comble au Forum, comme c'est le cas tous les ans. Les amateurs de musique et de chansonnettes populaires, qui suivent de près le Palmarès de la chansonnette américaine entendront les pièces de l'heure telles "Volare", "Wild One", "Chain Gang", "Wonderful World", "Kommotion", "While You're Young", "Road Runner", "In the Still of the Night", "Move Two Mountains" et autres offertes par ceux-là même qui les ont créés de sorte qu'une fois de plus les Montréalais sauront très bien se divertir durant plus de 2 1/2 heures.

## ROLAND CHENAIL

En direct et en défilé à Radio-Canada

3.00—Long métrage  
4.30—Trackdown  
5.00—Travelin' Time  
5.30—Huckleberry Hound  
6.00—Wanted Dead or Alive  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Seven-O-One  
7.30—Nation's Business  
7.45—Country Time  
8.00—R.C.M.P.  
8.30—Live a Borrowed Life  
9.00—Happy  
9.30—Tate  
10.00—First Person  
10.30—A Case for the Court  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports



En direct et en défilé à Radio-Canada

3.00—Long métrage  
4.30—Trackdown  
5.00—Travelin' Time  
5.30—Huckleberry Hound  
6.00—Wanted Dead or Alive  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Seven-O-One  
7.30—Nation's Business  
7.45—Country Time  
8.00—R.C.M.P.  
8.30—Live a Borrowed Life  
9.00—Happy  
9.30—Tate  
10.00—First Person  
10.30—A Case for the Court  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports

En direct et en défilé à Radio-Canada

3.00—Long métrage  
4.30—Trackdown  
5.00—Travelin' Time  
5.30—Huckleberry Hound  
6.00—Wanted Dead or Alive  
6.30—Metro  
6.45—News  
6.55—Sports  
7.00—Seven-O-One  
7.30—Nation's Business  
7.45—Country Time  
8.00—R.C.M.P.  
8.30—Live a Borrowed Life  
9.00—Happy  
9.30—Tate  
10.00—First Person  
10.30—A Case for the Court  
11.00—News  
11.15—Viewpoint  
11.22—Sports

# CJLM

1350 Joliette

### Horaires des Emissions pour la saison estivale

A.M.

6.55 — O Canada, Ouverture, Marche Militaire.  
7.00 — 7.05—Nouvelles.  
7.05 — 7.30—Soleil Levant.  
7.30 — 7.55—Nouvelles.  
7.55 — 8.00—Soleil Levant.  
8.00 — 8.30—Nouvelles.  
8.30 — 8.40—Soleil Levant.  
8.40 — 9.55—Nos palmarès, 1ère édition.  
9.55 — 10.00—Nouvelles.  
10.00 — 10.55—Jolie Madame Bonjour.  
10.55 — 11.00—Nouvelles.  
11.00 — 11.30—Fantaisies Pan Américaines.  
11.30 — 11.45—Radio Sacré-Coeur.  
11.45 — 12.00—Refrain d'hier.

P.M.

12.00 — 12.15—Musique en direct.  
12.15 — 12.25—Nouvelles.  
12.30 — 12.35—In Memoriam.  
12.35 — 1.00—Carnet Social.  
1.00 — 1.55—Ronde rurale.  
1.55 — 2.00—Nouvelles.  
2.00 — 2.55—Variétés.  
2.55 — 3.00—Nouvelles.  
3.00 — 3.55—Rendez-vous Montréal - Paris.  
3.55 — 4.00—Nouvelles.  
4.00 — 4.55—Parades des orchestres.  
4.55 — 5.00—Nouvelles.  
5.00 — 6.00—A la 5ème heure.  
6.00 — 6.10—Nouvelles.  
6.15 — 6.20—Chronique sportive.  
6.30 — 6.35—L'Echo de Joliette.  
6.40 — 6.55—Reportage ou Fantaisie musicale.  
6.55 — 7.00—Nouvelles.  
7.00 — 7.55—Nos palmarès, 2ème édition.  
7.55 — 8.00—Nouvelles.

### Personnel régulier de CJLM

Cyrille Denis, gérant commercial.  
Bernard Contant, 1er annonceur.  
Gilles Loyer, scripteur, chef des nouvelles.  
Francine Lusier, secrétaire.

### PERSONNEL SUPPLEMENTAIRE DE CJLM

Mme Yvette Pausé, commentatrice.  
Mme Fernande Lépine, commentatrice.  
Mlle Louise Pausé, commentatrice.  
Jean-Jacques Barrette, chroniqueur sportif, annonceur.  
Jacques Lafortune, annonceur.  
Pierre Paquin, annonceur.

Cette semaine, notre commentatrice, Mme Yvette Pausé, rendra visite à plusieurs ménages de Joliette et de la région. Mme Pausé leur demandera si elles possèdent un ou plusieurs sacs de farine Purity. Si oui, Mme Pausé leur remettra un dollar 1960 en argent. Elle interviewera ces dames et ces courtes causeries seront diffusées sur nos ondes. Alors, soyez prêtes, mesdames.

Les reportages DOW

Le 31 août, Lucien Desmarais, vice-président de l'A.A.J. était interviewé par Jean-Jacques Barrette sur les activités et l'organisation des tournois.

Le 1er septembre, notre invité Denis Degrandpré de Joliette, interviewé par Jean-Jacques Barrette, nous a entretenus sur le ski aquatique, sur ses plaisirs et aussi sur ses dangers.

Le 6 septembre, un montage radiophonique sur bobine nous a permis d'assister au dernier voyage d'une locomotive à vapeur, la 6153. Ce reportage a été fait par Bernard Contant.

Le 8 septembre, notre invité, Alain Forest, lanceur étoile des Mousques Junior, de la ligue de Baseball provinciale Junior.

Samedi, le 10 septembre, Jean-Jacques Barrette nous a fait assister à l'ouverture officielle de la salle de Quilles Baby Bowling. Vous avez pu entendre Robert Gauthier, vedette locale au bowling, Maurice Boyer, champion Provincial, Ann Bennett, championne de Montréal et les deux sœurs Valois de Joliette.

Le 26 août dernier, nous avions la visite de Vincent Caron à notre émission A la Cinquième Heure. Vincent Caron est une grande vedette des disques EMC. Voici quelques-unes de ces chansons: "Par un beau jour", "Un tendre Amour", "Rien qu'une fois".

Nous lançons une invitation spéciale à toutes les organisations tant sociales que sportives à nous faire parvenir des communications pour nos émissions "Carnet Social" et "Echo de Joliette". Nous prions également tous les présidents d'organismes sociaux et sportifs de bien vouloir nous faire connaître tout désir de participation à l'émission "Reportage" commanditée par Julien Loiselle.

L'ouverture officielle de votre Post, radiophonique CJLM est célébrée pour le 16 octobre prochain. A cette occasion, la direction de Radio-Richelieu Ltée demande à toute la population de bien vouloir lui écrire, à savoir que, CJLM demeure en ondes jusqu'à minuit (12.00 hres p.m.) tous les soirs. Par la même occasion vous voudriez suggérer quel genre de musique et d'émission vous aimeriez entendre sur nos ondes, soit CJLM. La semaine prochaine, nous aurons de plus amples détails à vous communiquer.

Ici Bernard Contant qui vous dit au revoir et à la semaine prochaine, de la part du personnel de CJLM, votre voste, Joliette.

## CENTRE ECONOMIQUE

Frank Boxembaum, prop.

157 LAJOIE, SUD, JOLIETTE

Nous souhaitons une Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis et les remercions pour l'encouragement passé. Invitation spéciale à venir profiter de la grande réduction sur toutes les marchandises en magasin pour ces fêtes de Noël et du Jour de l'An. Nous désirons aviser notre clientèle que notre magasin sera fermé jeudi le 22 septembre et le 28, vendredi, fermé jusqu'à 6 heures. Le vendredi le 30 septembre, le magasin sera fermé après 6 heures jusqu'à lundi.

Location d'étoiles de fourrure.

1534 - 14 sept. - 2 fs

## Pour vos travaux de :

- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- COUVERTURE
- BRULEUR A L'HUILE
- Soudure haute pression

Consultez :

# A. Ayotte

PL 6-4393 JOLIETTE

770-30 août-juin.

## Voici la Façon Moderne de vous procurer les choses dont vous avez besoin!

# BANQUE DE MONTRÉAL

## Le Plan de Financement Familial

sous un même toit — tous vos besoins en fait de crédit personnel grâce à un prêt économique de la B de M

comportant une assurance-vie

Voici la façon moderne de financer vos achats pour votre foyer et votre famille... d'acquitter vos dépenses d'école, de collège, de vacances, etc... et, naturellement, de pourvoir aux éventualités.

Le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal vous permet d'acquitter vos achats familiaux de façon ordonnée, et vous aide à faire face aux dépenses imprévues, au moyen d'un plan unique qui couvre tout.

Que vous soyez marié ou célibataire, voici quatre excellentes raisons pour lesquelles vous devriez vous prévaloir du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal...

1. Tous les prêts comportent une assurance-vie. Si vous décédez avant d'avoir remboursé l'emprunt, votre dette envers la Banque sera annulée.
2. Les mensualités peuvent s'étendre sur une période de deux, et même de trois ans, si nécessaire. Ainsi, PFF s'adapte à toute personne, quel que soit son salaire.
3. Vous pouvez emprunter jusqu'à \$3,000, selon votre revenu, pour acheter les choses que vous désirez pour votre foyer et votre famille, ou pour faire face aux dépenses imprévues.
4. L'uniformité des mensualités vous aide à administrer votre revenu comme vous l'entendez — et non pas comme vous le pouvez.

Si vous jouissez d'un revenu stable et que vous êtes en mesure de rembourser un emprunt sans difficultés au moyen de mensualités, vous pouvez emprunter pour presque toute fin justifiable grâce au Plan de Financement Familial de la B de M. N'hésitez pas à consulter le personnel de votre succursale de la B de M... vous aimerez la façon bienveillante dont vous serez accueilli. Que vous soyez un client de la Banque ou non, vous y êtes le bienvenu.

# BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Joliette: ANDRÉ GIBEAULT, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

## MERCREDI

### 21 septembre

#### CBFT - 2

3.00—Musique  
5.55—Nouvelles sportives  
6.00—Le Moulin aux images  
6.30—Téléjournal  
6.50—Révélation  
7.00—Histoire à suivre  
7.30—Cinéma  
7.45—Jeu de mots  
8.00—Le Point d'interrogation  
8.30—Théâtre des vedettes  
9.00—Arsène Lupin

par Gabriel LANGLAIS

Ce n'est pas le désespoir qui lui fit s'arracher les cheveux, un jour de l'an de grâce 1943, mais bien une perruque, celle de Panisse qu'on lui avait collée si fortement au crâne qu'en voulant s'en débarrasser, Roland Chenail se tua à tout jamais le cuir chevelu. Devenir chauve dans de telles circonstances c'était devenir esclave de son art.

Mais les cheveux, contrairement au style, ne sont pas l'homme!

Celui qui a déclaré un jour: "Les gens ne me demandent pas d'être beau mais de bien camper mes rôles" a fait souvent dire de lui "Chenail a un visage sym-



## De plus en plus de gens savent se la couler douce

Remarquez, partout dans les hôtels et les tavernes, combien de plus en plus on adopte O'Keefe. Une seule gorgée vous fera comprendre la raison de sa popularité. C'est la bière à son meilleur: douce et rafraîchissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Comme ces connaisseurs, adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".

# Buvez O'Keefe... la bière Douce

17-607

# FILCO

## Châssis et portes en aluminium

- TROIS RAINURES
- MOUSTIQUAIRE
- PORTE DE 1 1/4 EPAIS

Nous vendons aussi les châssis et les portes en aluminium avec peinture cuite de la couleur désirée.

AGENT AUTORISÉ

# Longpré & Frère

128, Précieux-Sang, Joliette  
Tél: PL 6-8812

VENDEURS:

Lomer Gouin,  
St-Gabriel de Brandon  
Roland Briscoe,  
Joliette Tél: PL 6-8831

Téléphonez ou écrivez et nous irons vous montrer les échantillons immédiatement.

822 - 20 juil. - J.N.O.

**BERTHIER — ST-GABRIEL DE BRANDON — BERTHIER — ST-GABRIEL DE BRANDON — BERTHIER — ST-GABRIEL DE BRANDON —**

**Semaine nationale des Jeunes Travailleurs**

Cette année, du 25 septembre au 2 octobre, se tiendra la semaine de tous les jeunes travailleurs et travailleuses. En effet, dans tout le Canada, plus de 25.000 jeunes participeront à de nombreux meetings afin d'étudier leurs principaux problèmes et d'essayer d'en trouver les meilleures solutions.

Le programme social de cette année a porté sur la culture. Donc, le thème de la semaine sera celui-ci: "Pour une vie plus réfléchie" et le slogan sera: "En tout temps, sers-toi de ta tête". Réfléchissons ensemble afin de voir comment les jeunes en 1960 se servent des moyens de culture qui sont à leur disposition. Tout d'abord, comment lisent-ils? La lecture étant considérée comme le principal instrument de culture, est-ce que les jeunes savent en profiter? Souvent, je crois, ils ne prennent même pas le temps de choisir parmi les nombreux imprimés qui existent, ceux qui peuvent réellement leur être utiles. Ils se croient obligés de tout lire. Il vaut mieux lire moins mais bien lire le peu qu'on

lit. Ainsi on pourra plus facilement mettre en pratique les leçons qui se dégagent des lectures que l'on fait.

Il existe également beaucoup d'autres occasions de culture. Voyons comment le cinéma peut devenir pour chacun de nous un instrument de culture d'une grande utilité. D'abord, il faut être très judicieux dans le choix de nos films. Etant donné que le cinéma requiert moins d'effort intellectuel que la lecture, il est certainement plus exploité. Il constitue pour plusieurs le seul moyen de détente après le travail. C'est donc dire que le cinéma exerce une grande influence dans la société et surtout auprès des jeunes. Y pensons-nous? Que faisons-nous pour que le cinéma exerce une influence favorable parmi les jeunes?

Je vous laisse avec ces quelques points d'interrogation. Tâchez de bien réfléchir afin de voir et peut-être de changer l'attitude que nous prenons vis-à-vis tous ces moyens de culture. (Communiqué)

**Au club de base-ball**

Samedi dernier, eut lieu, à la salle de réception du Château Bellevue, une soirée en l'honneur des joueurs du club de Base-ball de St-Gabriel. Cette soirée n'avait pas pour but de ramasser des fonds pour le club mais bien de récompenser et de reconnaître les talents et les services rendus par les joueurs ou par la direction du club local.

Cette soirée qui réunissait une cinquantaine de personnes débutait par un "toast" en l'honneur des joueurs et par la remise de 21 superbes "Jackets" aux joueurs. Nous tenons à souligner ici que ces magnifiques jackets ont été donnés aux joueurs par un supporter du club qui malheureusement désire garder l'anonymat. Nous remercions donc quand même ce donateur au nom de tous les joueurs.

Eut lieu ensuite la remise de gentils petits cadeaux à nos dirigeants, soit notre président M. le maire Ernest Morin et aux deux vice-présidents, MM. Hormidas Allard et Gérard Caron, trois hommes qui se sont toujours dévoués pour la cause du club et de qui nous avons toujours eu l'appui que nous avions

besoin.

Vint ensuite la présentation de deux beaux trophées qui ont été offerts au commencement de la saison par deux autres supporters de l'équipe; l'un était dû à la générosité de M. Réal Champagne, propriétaire de la mercerie pour hommes du même nom, et était offert au joueur du club qui avait conservé la meilleure moyenne au bâton durant la saison régulière et fut gagné par notre champ centre Jacques Trudeau avec une moyenne de 461; le deuxième trophée a été offert par Jules LeFrançois, propriétaire de la cordonnerie et du magasin d'articles de sports du même nom, au joueur qui aura été choisi par les spectateurs comme étant le joueur le plus utile à son club durant la saison régulière. Après un dépouillement de votes assez serré, le gagnant de ce trophée fut notre lanceur Claude Desrosiers. Nous félicitons donc les deux gagnants et remercions sincèrement les donateurs de ces deux trophées.

Avant de clore cette soirée et de danser au son de l'orchestre du château, les joueurs ont tenu

à faire une surprise à leur grand Gérard Lambert, et se servant de leur capitaine Guy Gravel comme porte-parole, ont exprimé leurs remerciements et leur reconnaissance envers leur gérant en lui présentant de la part des joueurs un magnifique cadeau qui consiste en un rasoir électrique et un set de boutons de manchettes, le tout de première qualité.

La soirée s'est terminée par les quelques paroles de remerciements du gérant et par les danses aux sons de l'orchestre.

Nous tenons à remercier tous les organisateurs et responsables de cette soirée qui fut un réel succès et aussi M. André Lafrenière, propriétaire du Château Bellevue qui nous a très bien reçus. Aussi nous voulons remercier M. Roch Armstrong, bijoutier, qui nous a permis d'acheter nos cadeaux à des prix spéciaux pour cette circonstance. Merci à tous et félicitations aux heureux gagnants de cadeaux.

**À l'intention des diabétiques**

Un grand Congrès - pèlerinage groupant des personnalités internationales, aura lieu dimanche le 18 septembre au Sanctuaire Notre-Dame du Cap.

Le service religieux qui marquera l'ouverture de ces cérémonies sera présidé par Mgr Georges Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières, et aura lieu à 11 heures a.m.

Ce Congrès - pèlerinage a été placé sous le patronage des Filles d'Isabelle.

Il a été annoncé en plus, que l'Hon. Alphonse Couturier, ministre provincial de la Santé, et président d'honneur du Congrès, prononcera une importante causerie, au cours du banquet des diabétiques.

Que tous ceux qui sont atteints de cette terrible maladie, ainsi que leurs amis, désireux de se renseigner sur le même sujet, sont les bienvenus à ce Congrès-Pèlerinage.

**ATTENTION...**  
**CLINIQUE DES PIEDS TOUS LES JEUDIS**  
 10 hres a.m. à 7 1/2 hres p.m. à la  
**MERCERIE REAL CHAMPAGNE**  
 Traitements sans douleur  
 Ajustement de la chaussure corrective  
 Hommes, femmes, enfants  
**TEL: 113**  
 262-31 août-3 fs-p.

**Saint-Michel des Saints**

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

**Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc:**

Au cours de la saison estivale, les mouvements précités ont organisé une pique-nique organisée au Lac Rocheleau, sur les terrains de M. Arthur Bellerose.

Cette journée champêtre a groupé plus de 175 personnes, soit une cinquantaine de familles. Après le repas, jeunes et moins jeunes n'ont pas manqué de participer à des jeux multiples; depuis la balle-molle, le ballon-vois, les sauts et courses de toutes sortes, jusqu'aux jeux de fer, les dames, en particulier, ont bien été exploités.

Une vingtaine de prix variés ont été distribués aux différents gagnants. Grâce à notre hôte, Monsieur Bellerose, nous avons bénéficié de l'usage d'un camp converti en restaurant et d'une chaloupe à moteur, pour accès à la plage.

Vers cinq heures, notre journée champêtre se clôturait par un hommage au drapeau des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc. A voir les mines réjouies et les joyeux ébats de chacun, nous ne doutons pas que cette journée ait été un succès et qu'elle soit un avant-goût pour l'année prochaine.

Merci donc aux principaux organisateurs de cette journée récréative et à notre aumônier qui a gracieusement fourni le système de micros avec programme musical... Honneur! Santé! Bonheur!

St-Michel, août 1960.  
 Signé:  
 Mme Normand Beaujour.

**Retraite des enfants:**

Judi dernier, commençait la retraite des enfants qui étaient entrés en classe mardi dernier. La retraite fut préchée par M. l'abbé Rolland-Roch Martin, professeur au Séminaire de Joliette. Nous tenons à le remercier bien sincèrement pour tout le travail qu'il s'est imposé pour la prédication de cette retraite et pour son aide précieuse pour les confessions.

**Cimetière:**

C'est dimanche prochain, le 18 septembre, qu'aura lieu notre fête au cimetière. Sachons rendre hommage à nos morts par une assistance nombreuse.

**Chaire:**

Depuis le début de septembre, une magnifique chaire sortie des forges de M. René Saint-Georges, orne avantageusement notre égli-

se. L'ancienne tribune colossale est disparue avec la clôture du haut choeur et ceci à la satisfaction de tous les paroissiens qui réclamaient cette modernisation depuis longtemps.

**Baptêmes:**

4 sept.: Joseph, Gilles, Gaétan, né à St-Ignace du Lac, enfant de Damase Neveu et de Béatrice St-Georges. Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Neveu, grands-parents de l'enfant. Abbe Gilles Desrosiers, vicaire.

4 sept.: Marie, Rita, Linda, née à l'hôpital St-Eusèbe de Joliette, enfant de Joseph Ferland et de Solange Bellerose. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Martel, oncle et tante de l'enfant. Abbe Gilles Desrosiers.

**Mariages:**

Le 3 sept., M. l'abbé Victor Amyot, curé, a béni le mariage de M. Fernand Charette, fils de M. et Mme Rodolphe Charette, de St-Jean-de-Matha, à Mlle Thérèse Charland, fille de M. et Mme Aristide Charland.

Le 3 sept., fut béni le mariage de M. Robert St-Georges, fils de M. et Mme Anselme St-Georges, de St-Zénon, à Mlle Monique Ferland, fille de M. et Mme Gérard Ferland. La bénédiction nuptiale fut donnée par M. l'abbé Gilles Desrosiers, vicaire en présence des pères des époux.

Le 3 sept., en l'église Saint-

Stanilas de Koska (Montréal), Mlle Fernande Tellier, fille de Mme Esdras Tellier, unissait sa destinée à M. Raoul Ethier, fils de M. et Mme Ferdinand Ethier de St-Michel. M. Albert Tellier servait de témoin à sa sœur et M. Ferdinand Ethier servait de témoin à son fils. Nos vœux de bonheur.

Longval et Carmen Champoux représentaient la J.R.C.F. de notre paroisse. C'est dimanche le 18 septembre prochain, qu'aura lieu l'ouverture officielle de notre Salle

des Loisirs. La Reine des Loisirs sera invitée à couper le ruban, et M. le Curé présidera à la bénédiction. Il y aura ensuite un fameux souper aux "beans" et une agréable soirée récréative.

**A l'antenne de St-Zénon**

(D.N.C.) — Mardi le 6 septembre, les enfants reprenaient le chemin de l'école, après une bonne période de vacances. Jeudi et vendredi, ils ont suivi les exercices de la retraite, qui leur a été prêchée par M. le Vicaire. Voici la liste du personnel enseignant pour cette année: Au Collège: 8 et 9ième années: M. Florian Champagne, directeur; 6 et 7ième années: Mlle Marthe Monette; 4 et 5ième années: Mlle Huguette St-Georges; 3 et 4ième années: Mlle Marthe Longval; 1ère et 2ième années: Mme Rollande Rivest-Godfroy.

Au Couvent: 1ère et 2ième années: Sr Françoise d'Amboise, supérieure; 3 et 4ième années: Mlle Hélène Lefebvre; 5 et 6ième années: Mlle Gisèle Denomme; 7ième année: Sr Madeleine de Béthanie; 8 et 9ième années: Sr Thérèse de l'Eucharistie. Ecole Courcelles: Mme Gerald Durand.

Lors de la session d'étude en Action Catholique, qui eut lieu à Rawdon les 5-6-7 août dernier, Mlles Nicole Duval, Marthe

**PHARMACIE BRUNET**  
 Raymond Brunet  
 PHARMACIEN CHIMISTE  
 PRESCRIPTIONS  
 Médicaments - Cosmétiques - Photographies - Souvenirs  
**St-Gabriel-de-Brandon**  
 140 DEQUOY, TEL. 303  
 8086-20 jonv.-jno.

**TI-NOUS BONBONS**  
 ANDRE MARTIAL, Manufacturier  
 La meilleure tire éponge sur le marché  
 AUSSI  
 Batons fort et à la cannelle  
**TI-NOUS BONBONS**  
 C. P. 647, 243 rue Dequoy,  
**ST-GABRIEL DE BRANDON**  
 A-266 - 7 sept. - 3 f.p.

**TERRASSE DELUXE**  
 6ème RANG  
**Terrains — Chalets**  
**Lac privé**  
 TERME FACILE  
**ST-GABRIEL DE BRANDON TEL: 86**  
 267 - 7 sept. - 2 f.p.



**Votre épouse et vos enfants pourraient-ils parvenir au sommet dans une échelle brisée?**

Atteindre aux horizons de la sécurité constitue de nos jours une difficulté assez grande, sans qu'il faille surmonter des obstacles inutiles. Mais lorsque le revenu familial est fauché sans merci, le problème devient une réelle impasse. Quelle portion de votre revenu habituel resterait-il aux membre de votre famille, s'il vous arrivait quelque chose? Ils ne peuvent pas bien vivre avec une moitié de repas ou payer une partie du compte de gaz ou d'électricité. Ils ne peuvent pas non plus chauffer seulement un soulier ou se vêtir de la moitié d'un complet. En somme, ils ne peuvent pas parvenir au sommet dans une échelle brisée par la moitié. Quel revenu faudrait-il à votre famille pour vivre comme vous le souhaiteriez? Quelle partie de votre

revenu actuel pourrait être remplacée par vos assurances et autres capitaux? L'Agent de la Metropolitan de votre localité peut vous aider à établir vos besoins et élaborer un plan protecteur qui convienne aux besoins particuliers de votre famille. Il est muni actuellement de la plus grande variété de polices comprenant des dispositions et des bénéfices les plus nouveaux et les plus flexibles de toutes les annales volumineuses de la Metropolitan. Vous serez émerveillé également d'apprendre l'énorme protection que vos moyens vous permettent de vous procurer, grâce à une combinaison parfaitement adaptée à vos propres besoins par un spécialiste. Téléphonnez à votre Agent de la Metropolitan immédiatement.

**Metropolitan Life Insurance Company**  
 (COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)  
 Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario  
**DISTRICT DE JOLIETTE**  
 PIERRE FOREST, assistant-gérant  
 455 rue NOTRE-DAME TEL. PL 6-6800 JOLIETTE

**UN SEUL ARRÊT**

Ce ne sera pas long. Une courte visite à sa banque lui suffira pour faire toutes ses affaires, même si elles comprennent une remise d'argent à l'autre bout du monde.

S'il lui est possible d'effectuer ses opérations financières d'une manière si facile et si commode, c'est que seule la banque à charte groupe sous le même toit tous les services bancaires.

Du matin au soir, dans plus de 4,800 succursales, des clients font des dépôts, mettent des valeurs dans leurs coffrets de sûreté, achètent ou vendent des monnaies étrangères et utilisent toute sorte de services bancaires.

A la succursale locale de votre banque, vous pouvez compter sur un personnel désireux de répondre avec exactitude et célérité à tous vos besoins.

**LES BANQUES À CHARTE DÉSSERVANT VOTRE VOISINAGE**



## 10e anniversaire de la Croisade du Chapelet en famille célébré le 2 octobre à N.-D. du Cap

Le Sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap célébrera, le 2 octobre prochain, le 10e anniversaire de la Croisade du chapelet en famille qui eut lieu en octobre 1950 dans les provinces civiles de Québec et du Nouveau-Brunswick. Son Eminence le cardinal Paul-Émile Léger, archevêque de Montréal, chantera une pontificale et donnera le sermon à 11.00 hres a.m., tandis que S. E. Mgr Norbert Robichaud, archevêque de Moncton, présidera la cérémonie de 2.30 hres p.m., en prononçant une allocution avant la bénédiction pontificale du T. S. Sacrement.

Brunswick, à la suite des membres de l'épiscopat ou de leurs représentants, des pèlerins très nombreux sont attendus aux pieds de Notre-Dame du Cap pour célébrer cet anniversaire important, le dimanche, 2 octobre prochain. Cet événement sera de nature à raviver la dévotion de tous envers le Rosaire et incitera nos populations à mieux réciter le chapelet chaque jour en union avec les évêques par le truchement de la radio.

## Décès du R. P. Maxime-Joseph Schiller, o.f.m.

Le 6 septembre dernier, est décédé subitement au couvent des Franciscains de Trois-Rivières, le R. P. Maxime-Joseph Schiller, O.F.M., à l'âge de 64 ans et six mois.

Grégoire Schiller, fils de Téléphore Schiller, cultivateur et de feu Marie-Louise Valois, est né à Saint-Grégoire de Nicolet, le 14 mars 1896. Après son cours de lettres au Collège de Montréal et au Collège Séraphique de Trois-Rivières, le jeune Schiller

entra chez les Franciscains, à Montréal, le 15 août 1915. L'année suivante, à la même date, il émit ses premiers vœux et le 8 septembre 1919, il prononça sa profession solennelle. Il fit ses études philosophiques et théologiques aux Scolasticats franciscains de Québec et de Rosemont, Montréal, et fut ordonné prêtre à Montréal, le 16 juillet 1922.

Des son ordination, il est nommé professeur au Collège Séraphique de Trois-Rivières, où il enseigna un an, 1922 - 1923. Poussé par l'esprit apostolique et missionnaire, il quitta le Canada le 4 septembre 1923 et arriva au Japon le 17 du même mois. Depuis, toute sa vie s'est écoulée dans son pays d'adoption. Après un an, environ, passé à étudier la langue japonaise, le R. P. Maxime était assigné au poste de Oshima Akaogi. Puis il desservit successivement ceux de Akakina et de Nazé. Il fonda ensuite la mission de Okinawa en décembre 1930. En août 1932, il se rendait à Taniyama. Il ne quitta ce poste qu'en février 1937 pour aller fonder la mission d'Urawa, endroit où il demeurait encore officiellement lors de son décès.

En plus d'avoir ainsi organisé et desservi différents postes et missions, le P. Schiller remplissait la fonction de Procureur de la Mission depuis le départ du R. P. Calixte Gélinais pour le Pérou, en 1933. Il fut aussi Chancelier de la Préfecture Apostolique d'Urawa de 1945 à 1958.

A Chaptre Provincial des Franciscains, en août 1954, il avait été élu Délégué Provincial pour le Japon. Il fut confirmé dans cette charge en 1957 et en juin 1960. Il venait enfin d'être nommé Supérieur local au couvent de Denechofu, Tokyo, Japon.

Durant la deuxième Grande

Guerre mondiale, il a été enfermé au camp de concentration de décembre 1941 à mai 1945. Durant cette période, il eut beaucoup à souffrir, particulièrement de sous-alimentation.

Revenu au Canada au début de mai dernier, le R. Père avait assisté aux assises de la Congrégation Provinciale de sa Communauté, à la fin de juin et se préparait à retourner au Japon quand la mort est inopinément venue le ravir à l'affection de ses familles naturelle et religieuse.

Le P. Schiller laisse pour pleurer sa perte, entre autres, son vieux père nonagénaire et une sœur religieuse, Sœur Marie-Ladislav des Petites Franciscaines de Marie de la Baie Saint-Paul.

La dépouille mortelle est exposée au couvent franciscain, 890 rue Saint-Maurice, Trois-Rivières. La translation des restes, suivie de la récitation de l'office des Morts, aura lieu jeudi soir, le 5 septembre à 8.00 hres. Les funérailles auront lieu à l'église paroissiale de Notre-Dame-des-VII-Allégresses, vendredi 9 septembre à 10.00 hres a.m. Sépulture au cimetière de la communauté.

R. I. P.

## Rassemblement chrétien

Montréal a été témoin d'un grand rassemblement chrétien en fin de semaine alors que 3219 personnes ont assisté au Congrès que les Témoins de Jéhovah ont tenu à l'Auditorium de Verdun. L'un des faits saillants de l'assemblée eut lieu samedi lorsque 56 personnes furent ordonnées prédicateurs.

Le congrès atteignit son point culminant lors de la conférence publique du dimanche après-midi quand M. Laurier Saumur, leur directeur pour l'est du Canada, déclara: "Aujourd'hui est l'heure la plus critique de l'homme. Les nations, possédant les armes nécessaires pour s'entretuer plusieurs fois, redoutent un nouveau conflit, car il pourrait signifier la fin de toute vie sur la terre. Les prophéties montrent que la guerre du grand jour du Dieu tout-puissant sera la plus terrible catastrophe dont l'humanité ait été témoin. Cette guerre, cependant, sera différente des autres parce qu'elle offrira la

sécurité aux hommes de bonne volonté et détruira les ennemis de la paix. Dieu a pourvu un moyen pour établir la sécurité, laquelle viendra seulement par son Royaume."

L'assistance fit ensuite un accueil enthousiaste à M. N. H. Knorr, président de l'organisation des Témoins de Jéhovah. De retour d'une tournée missionnaire européenne, il mentionna que l'œuvre de la prédication fait des progrès rapides. "Les Témoins", dit-il, "font leur travail dans 176 pays; le nombre de leurs prédicateurs atteint le chiffre de 900,000 dont 2,800 dans la province de Québec. Nous sommes la religion la plus progressive au monde et nous avons le plus grand nombre de membres actifs."

Une trousse de premiers soins est nécessaire dans chaque maison et il faut qu'elle contienne tout ce qui est nécessaire pour panser une blessure ou traiter un malade, en attendant l'arrivée du médecin.

### A VENDRE

Grande table 42 pces de large, 60 pces de long, 24 pces de panneaux. — Davenport sans bras. — Réfrigérateur McClary, 13 pds zéro zone, de luxe. — Machine à laver Beatty. — Mobilier de chambre. — Chaises en aluminium, de parterre; aussi chaises longues avec matelas, en très grande réduction.

Mme Léon Gaudet, Meubles  
191 DE SALABERRY, JOLIETTE, P.Q. — PL 6-4197

1124 - 24 août - j.n.o.

### VOUS POUVEZ DONNER DU SANG

## Player's "MILD"

LA CIGARETTE LA PLUS DOUCE, LA PLUS SAVOUREUSE

ATTENTION

Avant de vous installer au gaz propane, voyez notre vendeur autorisé

**MARCEL GREGOIRE**

représentant Provincial Gaz

Vente et installation de gaz propane, frigidaire, chaufferette et chauffe-eau au gaz.

Réparation et Service — 7 jours par semaine

Estimation gratuite sur demande

64 Place Burget Sud PL 3-7750 Entrepôt: 385 Manseau

3143-11 mai-jno.

Faites lire L'Etoile à vos amis

## DRAPERIES - DRAPERIES

1,000 ECHANTILLONS, MOTIFS NOUVEAUX 1960

### TAPIS \$3.95 la verge et plus

ESTIMATION ET POSAGE GRATUITS

Portes accordéon **\$9.99 et plus**

Pôles à coulisse **\$2.49 et plus**

Draperies et Stores en Bamboo, Stores de toile réguliers et sur mesures, Stores vénitiens, réguliers et sur mesures

**Spécial: TAPIS TRILAN \$5.49**

Nous irons vous faire voir les échantillons à domicile.

Nous faisons la confection des draperies

## Alfred Robitaille

1138 DE LANAUDIÈRE Tél: PL 6-4263 JOLIETTE

## Préparez-vous pour l'HIVER

Oui le temps est venu de penser à se préparer pour l'hiver... Votre fournaise est-elle en ordre? Si non!

Appelez-nous sans tarder et nous irons faire le nettoyage au complet de votre fournaise et de votre brûleur.

# A. Ayotte

LITEE

162 Nord rue St-Pierre, Joliette, P.Q. — Tél: PL 6-4393

## Magasinez chez WOOLWORTH

**VENTE de 88¢ JEUETS à VALEURS JUSQU'À \$1.69**

- POUPÉE DORMEUSE EN VINYLE DE 9" 88¢
- OURS JOUEUR DE TAMBOUR À FRICTION 88¢
- POUPÉE INCASSABLE ET ACCESSOIRES 88¢
- SERVICE DE CUISINE 10 Pcs. 88¢
- NECESSAIRE DE MAQUILLAGE POUR FILLETTE 88¢
- OURSON REMBOURRÉ EN PELUCHE 88¢
- SERVICE À THE PONY TAIL 88¢
- GROS TÉLÉPHONE 88¢
- AUTO JAGUAR À MOTEUR À FRICTION 88¢
- JEU DE TIR WALT DISNEY 88¢
- CHIEN ASTRONAUTE 88¢
- CAMION À BENNE BASCULANTE, MOTEUR À FRICTION 88¢
- ATTIRAIL DE COWBOY À DEUX PISTOLETS 88¢
- POUPÉE EN VINYLE DE 10" AVEC FRISOIR 88¢
- TOUR DE T.V. 88¢
- POÈLE ET ACCES SOIRES 88¢
- AUTOBUS À MOTEUR À FRICTION 88¢
- REFRIGÉRATEUR ET ACCES SOIRES 88¢
- VOITURE DE POLICE, MOTEUR À FRICTION 88¢
- MOTOCYLETTE DE LA POLICE ROUTIÈRE 88¢
- AVION DE LA MARINE, MOTEUR À FRICTION 88¢
- CHARIOT GENRE DE L'OUEST 88¢
- JEU D'OUTILS 88¢
- CARABINE CLICKER AVEC TÉLÉSCOPE 88¢
- CAMION À BENNE BASCULANTE À FRICTION 88¢
- GRAND JEU DE DAMES 88¢
- CAMION ET REMORQUE AVEC ANIMAUX 88¢
- JEU DE BAGATELLE 88¢

ACHETEZ PLUSIEURS A CE PRIX RÉSERVEZ MAINTENANT POUR NOËL

# NOUVELLES DE ST-FELIX DE VALOIS

## Décès de Mme Cham St-Georges:

A Montréal le 8 septembre est décédée à l'âge de 83 ans Madame Archambault autrefois de St-Jean de Matha.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et ses bruns: M. et Mme Charles Edouard St-Georges de Joliette, M. et Mme Léonard St-Georges de St-Gabriel, M. et Mme Georges Hervé St-Georges de St-Félix, M. et Mme Viator St-Georges de Montréal, M. et Mme Raymond St-Georges de Montréal, M. et Mme Roger St-Georges de Ste-Brigitte d'Iberville, Monsieur Phidime St-Georges de Montréal, M. et Mme Azellus Chaput (Marie-Jeanne St-Georges) de Joliette, Mlle Berthe St-Georges de Montréal.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 12 septembre en l'église paroissiale de St-Jean de Matha et l'inhumation au même endroit. La dépouille mortelle avait été exposée aux salons funéraires J. A. Coutu Enr. Fernand Thériault successeur. Nous prions la famille en deuil d'accepter nos sincères sympathies.

## Décès de M. Jean-Paul Guérard:

A St-Félix de Valois est décédé subitement Monsieur Jean-Paul Guérard époux de Augustine Charbonneau à l'âge de 54 ans. Monsieur Guérard avait été réélu maire de St-Félix pour un deuxième terme au mois de mai dernier.

Il laisse dans le deuil deux garçons, une fille et une bru. M. et Mme Yves Guérard de Montréal, Daniel étudiant et Andrée étudiante.

Tous les conseillers et la population de St-Félix offrent à la famille en deuil leurs plus sincères condoléances.

## Cueillette du papier:

Les étudiants feront la cueillette du papier vers le mi-octobre. Le public est invité à ne pas jeter ses vieux journaux, ses catalogues ou revues. Les aviculteurs rendraient un grand service en conservant leurs sacs de papier qui ont servi pour la moulée et si ceux-ci deviennent trop encombrants on pourrait les envoyer à l'entrepôt de Monsieur Albert Boucher, rue Laporte. Nous espérons que la cueillette sera aussi bonne que celle du printemps dernier.

## La troupe Kibouge:

Une troupe de jeunes étudiants

et étudiantes de St-Félix qui avait donné une belle séance à St-Félix au cours du mois d'août est allée répéter cette belle pièce de chant, de danses du folklore et de théâtre à la salle paroissiale de St-Thomas et à la salle paroissiale de St-Roch. Elle a reçu aux deux endroits un bel accueil et nous en profitons de nouveau pour féliciter tous ces jeunes gens.

## En voyage:

Notre curé l'abbé Avila Gariépy était à Détroit dernièrement où il a assisté à une cérémonie de noces d'argent. Nous apprenons qu'il a fait un bon voyage.

## Naissance Desroches:

M. et Mme Rosaire Desroches née Lucie Hénault annoncent la naissance de Marie, Edith, Carole, née le 2 septembre et baptisée le 11. Parrain et marraine M. et Mme Rosaire Guérard oncle et tante de l'enfant.

## Naissance Rainville:

M. et Mme Réal Rainville née Jeanne d'Arc Aubin annoncent la naissance de Marie, Elise, Lynda, née le 1er septembre et baptisée le 11. Parrain et marraine M. et Mme Louis Albert Aubin, oncle et tante de l'enfant.

## Naissance Hénault:

M. et Mme Jean-Paul Hénault née Lucille Robitaille annoncent la naissance de Marie, Yvette, France née le 8 septembre et baptisée le 11. Parrain et marraine M. et Mme Lucien Gravel oncle et tante de l'enfant.

## Naissance Murray:

M. et Mme Joseph Murray née Laurencia Robitaille annoncent la naissance de Joseph, Léo, Paul, Jocelyn, née le 28 août et baptisé le 4 septembre. Parrain et marraine M. et Mme Léo Paul Robitaille oncle et tante de l'enfant. Sincères félicitations aux heureux parents.

## Mariage Brissette-Tellier:

Samedi le 17 septembre à 10 h. en l'église paroissiale aura lieu le mariage de Jacques Brissette fils de M. et Mme Joseph Brissette, marchand de St-Félix avec Mlle Claudette Tellier fille de M. et Mme René Tellier, marchand de St-Félix.

Nos meilleurs vœux de bonheur aux futurs époux.

## Baseball:

A St-Thomas de Joliette dimanche dernier le 11 septembre avait lieu la troisième partie de baseball pour la série semi-finale entre notre équipe et l'équipe de l'endroit. Nos notes sont revenues avec une victoire de 13 à 8. Félicitations. Dimanche prochain le St-Thomas nous rendra visite et nul doute que l'assistance sera nombreuse puisque notre équipe mène par 2 à 1 dans ce détail.

## Disette d'eau:

Judi soir dernier les membres du conseil municipal se réunissaient chez le pro-maire Auguste Forget pour discuter des moyens à prendre pour parer à la disette d'eau. Avant de recourir aux grands moyens c'est-à-dire de fermer l'aqueduc tous les soirs afin de permettre au bassin de s'alimenter il a été décidé de demander à M. Eugène Aubin, gérant du Comptoir Avicole de nous rendre service en utilisant autant que possible le puits artésien que le comptoir a à sa disposition. Monsieur Aubin a pris des dispositions extrêmement draconiennes pour nous venir en aide. Nous le remercions sincèrement. Le Comptoir Avicole est le plus gros abonné de St-Félix à l'aqueduc et il veut bien coopérer mais que dire de ceux qui dépendent de l'eau inutilément. Nous ne demandons pas aux individus de prendre leur bain seulement une fois par mois mais nous leur demandons de mettre leurs boyaux de côté pour un bout de temps c'est dans l'intérêt de toute la population. Aidez-nous voulez-vous?

**Bonne Santé:** Nous offrons nos vœux de bonne santé à M. Aimé Allard qui a été victime d'un malencontreux accident, et pour lequel il a dû être hospitalisé durant quelques jours. Aussi à Mlle Aline Olivier, présentement malade chez son frère M. Lucien Olivier du rang de la Rivière.

**Quarante-Heures:** Durant nos Quarante-Heures, M. le Curé eut l'honneur de recevoir à sa table son Excellence Mgr Joseph-Arthur Panneau, évêque de Joliette. Pour la circonstance, MC. le Vicaire F-

## Aux intéressés:

Monsieur A. Ducharme, Tél. 92 à St-Félix a une fournaise Coleman, un réservoir à eau chaude, 1 radio Westinghouse 9 lampes, paletots d'hiver d'automne pour hommes 36-38 et du linge pour dames à vendre.

## Visite paroissiale:

Nos 3 prêtres font actuellement la visite annuelle paroissiale. Nous espérons qu'ils seront bien reçus comme d'habitude car c'est de la visite rare.

## Les Quarante-Heures:

Nos Quarante-Heures ont eu lieu la semaine dernière, l'assistance était assez nombreuse aux messes du matin mais à la messe de mardi soir, l'église était à moitié remplie. Il n'y avait pourtant pas de lutte ni de hockey à la télévision ce soir là. Pensons-y sérieusement mes amis, regardons autour de nous, mettons de côté nos occupations et nos loisirs car il y a des choses qui arrivent qui nous bouleversent tenons-nous prêts.

## Sainte-Elisabeth

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

## Sépulture:

Le 30 août avait lieu, à Montréal, les funérailles de Eusébie Boucher, épouse de feu Zénon Pelland autrefois industriel de notre paroisse. Un libéra a été chanté à Ste-Elisabeth et plusieurs paroissiens, parents et amis y assistaient.

## Mariages:

Le 3 septembre avait lieu le mariage de Roger Guibault, de Montréal, à Mlle Nicole Coulombe

de notre paroisse. M. Camille Guibault accompagnait son fils, tandis que M. Anthime Coulombe servait de témoin à sa fille. Le chant était sous la direction de M. Jean-Jacques Forget et c'est Mlle Thérèse Gagnon qui touchait l'orgue. Après le mariage, il y eut réception à la salle Perreault à Ste-Marcelline, puis vers 5 heures les nouveaux époux partirent en voyage de noces.

## Mariage:

Le 10 septembre avait lieu le mariage de Réjean Hénault de St-Jean de Matha à Mlle Thérèse Gagnon de cette paroisse. M. Georges-Henri Hénault accompagnait son fils tandis que M. Joseph Gagnon servait de témoin à sa fille. M. Louis Grypinich fit les frais du chant tandis que Mme Grypinich touchait l'orgue. La réception eut lieu à la salle "Castor" à Joliette. Nos vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

**Bonne Santé:** Nous offrons nos vœux de bonne santé à M. Aimé Allard qui a été victime d'un malencontreux accident, et pour lequel il a dû être hospitalisé durant quelques jours. Aussi à Mlle Aline Olivier, présentement malade chez son frère M. Lucien Olivier du rang de la Rivière.

**Quarante-Heures:** Durant nos Quarante-Heures, M. le Curé eut l'honneur de recevoir à sa table son Excellence Mgr Joseph-Arthur Panneau, évêque de Joliette. Pour la circonstance, MC. le Vicaire F-

## Sainte-Emmérie de l'Energie

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

## Décès:

Le 10 septembre décédait au Manoir St-Antoine, M. Ozias Quesnel époux de feu Diana Lemieux âgé de 76 ans. Les funérailles eurent lieu le 12 par M. le curé Albert Lefebvre. Il laisse dans le deuil ses fils Bernard, Gaston et Yves Quesnel, ses deux sœurs religieuses et son frère M. Albert Quesnel. Nos sympathies à la famille éplorée.

## Pèlerinage au Cimetière:

Le 12 septembre avait lieu notre pèlerinage annuel au cimetière. Bon nombre des fidèles se sont rendus, pour rendre hommages à leurs chers disparus. Le sermon de circonstance fut donné par M. l'abbé Paul Toupin qui nous rappelait quelques pensées sur nos fins dernières.

## Election:

Au local des Artisans samedi le 17 septembre chez M. Nazaire Coutu. Avis aux intéressés d'être présents.

## Saint-Cléophas

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

## Quarante-Heures:

Durant nos Quarante-Heures, M. le Curé eut l'honneur de recevoir à sa table son Excellence Mgr Joseph-Arthur Panneau, évêque de Joliette. Pour la circonstance, MC. le Vicaire F-

rain de la région, l'abbé J.-A. Gariépy, curé de St-Félix, l'abbé Mathias Plette, curé de St-Roch de l'achigan, l'abbé Alcidas Allard, curé de St-Norbert, l'abbé Aimé Désy, curé de St-Gabriel, l'abbé Eugène Desrochers, curé de St-Edmond, et l'abbé Emilien Houle, secrétaire de Son Excellence, étaient les hôtes du Curé. Merci à Son Excellence de cette paternelle sollicitude.

Les paroissiens comme toujours ont répondu avec ferveur à l'appel de Jésus-Hostie. Nombreuses furent les communions à l'occasion des Quarante-Heures.

Monsieur le curé de St-Félix, J. A. Gariépy, vicaire forain, chanta la messe d'ouverture et l'abbé Paul Toupin, vicaire de St-Gabriel, chanta la messe de clôture. L'abbé Alcidas Allard, curé de St-Norbert et l'abbé Aimé Désy, curé de St-Gabriel, aidèrent pour les confessions.

## Adieu au monde

Le 7 septembre dernier, M. Réal Geoffroy, fils unique de M. et Mme Lorenzo Geoffroy, de St-Cléophas, nous quittait pour entrer au Scholastic des Frères Ste-Croix à Montréal. Félicitations et persévérance. Espérons que le courage de ce jeune homme donnera à d'autres jeunes de la paroisse le goût de la vie religieuse.

## Baptême:

Le 31 août, est né un fils à M. et Mme Roger Gadoury (Thérèse Barrette), baptisé le 3 septembre, sous les noms de Joseph, Bernard, François. Parrain et marraine: M. et Mme Jean Hamel (Jeannine Barrette), oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Armand Gadoury, grand-mère. Félicitations aux heureux parents.

# PIERRE GAGNON

AGENT DE CARRIERE SUN LIFE

est à votre disposition pour aider dans vos problèmes d'assurance-vie

FONDS DE RETRAITE — ASSURANCE-GROUPE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
SUN LIFE DU CANADA

207 MARGUERITE-BOURGEOYS

JOLIETTE



4 MAISONS SUR 5 ONT UNE INSTALLATION ÉLECTRIQUE INSUFFISANTE!

la votre présente-t-elle ces symptômes?

Si oui, il est grand temps de moderniser votre filerie. Une installation insuffisante est incommode et présente un danger; par contre, une bonne installation vous permet de jour pleinement de l'électricité. Consultez votre électricien sur les prêts offerts par la Shawinigan... seulement \$4.92 par mois

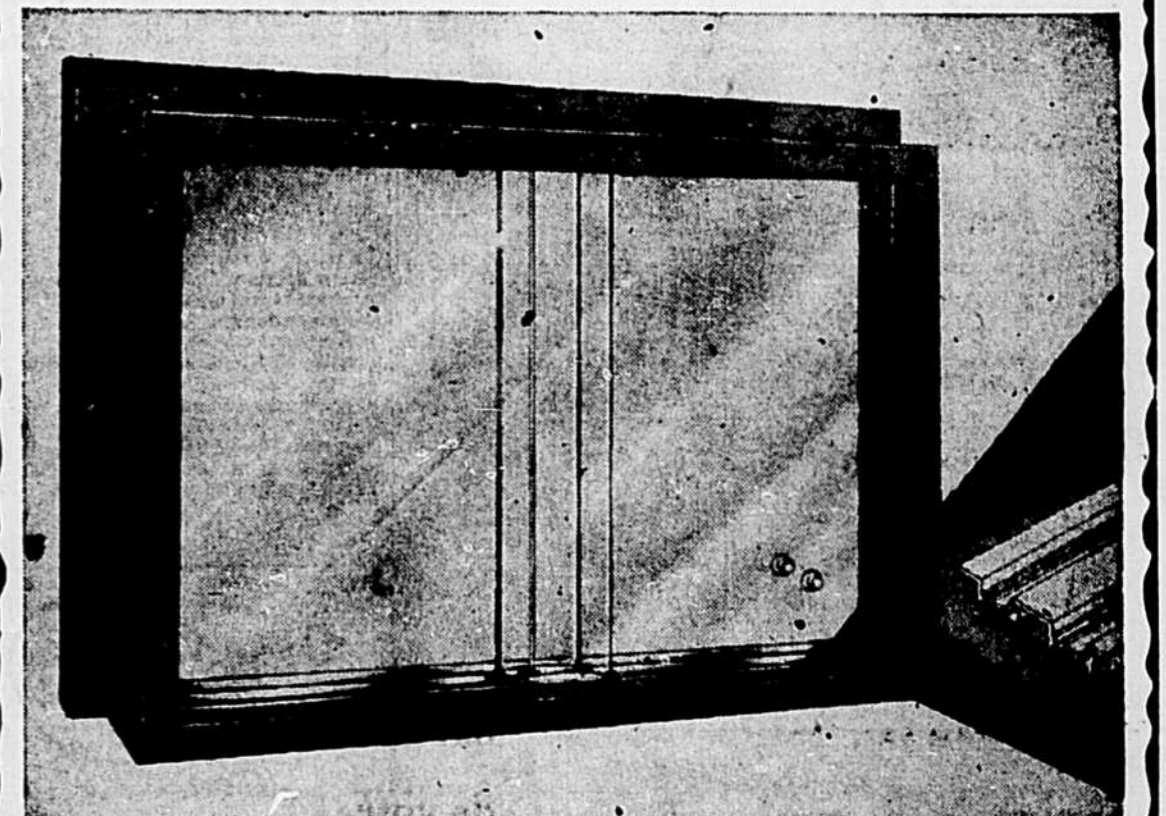


Shawinigan  
WALSH AND POWER CO.  
ÉLECTRICIENS

# FENETRE SANS VOILET

# SUPERVISION LONGPRE

FABRIQUEE ICI A LA MANUFACTURE



- Une fenêtre pour le climat canadien.
- Travail plus agréable et plus facile.
- Vue panoramique de 25% supérieure.
- Véritable barrure assurant une complète sécurité.
- Facilité d'entretien sur toutes les menagères.
- Élimine l'usage des châssis doubles.

# Longpré & Frère

128, rue Précieux-Sang, Tél: PL 6-6812 Joliette

# ATTENTION PARENTS

Assurance Accident pour les Écoliers

Vous pouvez protéger votre enfant

A L'ÉCOLE... PLAN "A"

Protection pour votre enfant à l'école et au cours de ses trajets pendant l'année scolaire.



... ET A LA MAISON OU AILLEURS... PLAN "B"

Prime annuelle \$4.00

Protection de 24 heures par jour, n'importe où pendant l'année scolaire.

... ET DURANT LES VACANCES... PLAN "C"

Protection de 24 heures par jour n'importe où pendant 12 mois, vacances d'été incluses.



Assurez-vous de bien remettre la carte d'adhésion ainsi que votre remise dans l'enveloppe de retour de:

L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS, LÉVIS CANADA

TEL: PL 6-4750

J.-A. FRENETTE Enrg.

Yvon BOYER, C. d'A.A., Prop.  
ASSURANCES GÉNÉRALES

3, ST-BARTHELEMY Nord,

JOLIETTE

## POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

voici les grands avantages de la FERTILISATION d'AUTOMNE:

- 1) Les cultivateurs, en général, ont plus de temps pour faire l'épandage d'Engrais Chimiques. Au printemps... C'est le temps des semences.
- 2) Economie d'un temps précieux au printemps.
- 3) La plante fait ses réserves.
- 4) La saison de croissance est allongée: plus hâtive au printemps et plus tardive l'automne.
- 5) Le sol constitue l'entrepôt le plus sûr et le plus économique pour l'engrais chimique.
- 6) Le terrain est plus ferme. Le printemps, très souvent, il est difficile de passer avec la machinerie lourde.
- 7) Les éléments nutritifs essentiels s'incorporent plus parfaitement au sol.
- 8) Des économies très avantageuses vous sont offertes à l'automne.
- 9) L'épandage d'engrais chimique en vrac peut se faire plus facilement à l'automne.

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INC.

## Retraites à l'Immaculée-Conception

MOIS DE SEPTEMBRE

23 au 25 — Dames. Paroisses: St-Damien-de-Brandon, Rawdon, St-Côme, St-Théodore-de-Chertsey, Ste-Marcelline. Prédicateur: R. P. Baril, c.s.s.r.  
30 au 2 oct. — Jeunes filles. J.O.C. Paroisses: St-Norbert, St-Émile, St-Cuthbert, St-Barthélemy. Prédicateur: R. P. Bernardin Baril, c.s.s.r.

MOIS D'OCTOBRE

5 au 6 — Dames. Paroisses: St-Gabriel-de-Brandon, St-Edmond, St-Roch, St-Alphonse. Prédicateur: R. P. Alexandre Gauvreau, p.m.e.  
10 au 13 — Dames. Paroisses: St-Lin, St-Joachim, St-Esprit, St-Julienne, Notre-Dame-de-la-Merci. Prédicateur: R. P. C. Brunet, m.s.c.  
14 au 16 — Jeunes filles. Paroisses: St-Félix-de-Valois, Notre-Dame-de-la-Merci, St-Joachim, St-Théodore-de-Chertsey, St-Edmond. Prédicateur: R. P. Conrad Brunet, m.s.c.

21 au 23 — Retraite conjugale pour les couples ayant de 10 à 25 ans de mariage. Les inscriptions doivent se faire d'avance. Les places sont limitées. Prédicateur: R. P. A. Gauvreau, p.m.e.

24 au 27 — Dames. Paroisses: Lanoraie, Lavaltrie, Notre-Dame-de-Lourdes, St-Calixte, St-Norbert.

St-Zénon, St-Émile. Prédicateur: R. P. Jamin, f.m.i.  
28 au 30 — Retraite conjugale pour les couples ayant de 1 à 15 ans de mariage. Les inscriptions doivent se faire d'avance les places sont limitées.  
31 au 3 — Dames. Paroisses: St-Jacques, Ste-Béatrix, St-Jean-de-Mattha. Prédicateur: R. P. A. Gauvreau, p.m.e.

MOIS DE NOVEMBRE

4 au 6 — Jeunes filles. Paroisses: Lavaltrie, Lanoraie, Ste-Julienne, Mascouche, St-Michel-des-Sts, St-Roch. Prédicateur: R. P. Jamin, f.m.i.

18 au 20 — Retraite pour fiancés et fiancées. Prédicateur: M. l'abbé A. Breaud.

21 au 24 — Retraite pour les Veuves. Thème de la retraite: "Les Veuves ont-elles leur place dans la Société?" Prédicateur: R. P. Adrien Malo, o.f.m.

25 au 27 — Jeunes filles. Paroisses: St-Gabriel-de-Brandon, St-Damien, Berthier, Ile-du-Pas, Ile St-Ignace. Prédicateur: R. P. Rouet, f.m.i.

28 au 1er déc. — Dames. Paroisses: St-Charles-Borromée, Saint-Cuthbert. Prédicateur: R. P. A. Paquin, s.m.m.

MOIS DE DECEMBRE

2 au 4 — Dames. Paroisses: Epiphanie. Prédicateur: R. P. Rosaire Blackburn, c.s.s.r.

## La terre et les hommes

La terre est la première pédagogie de l'homme. Mais que se font-ils sur elle? Elle se montre plus fidèle que rien autre au monde, au rythme de ses saisons, des semailles et de la récolte, plus sûre que tout. Mais aussi se montre-t-elle plus brusquement, capricieuse, terrible! En un éclair des foudres de soleil, en quelques jours ou semaines de trop d'eau ou de trop peu, venant trop tard, ou trop tôt, comme une gaspilleuse insensée, soudain elle gâche tout ce que pour elle a voulu de l'homme tant d'efforts patients, tant d'actes de foi, que réclame chaque semaille. Puis la sécheresse, l'orage ou l'inondation passés, aux portes sans remède, cynique elle sourit le lendemain, à nouveau ensorcelante et riche de ces promesses auxquelles l'homme sait qu'il faut continuer à croire.

La terre, si on comprend sa leçon rigoureuse, ne trompe jamais longtemps. Elle tient toutes les promesses pour qui sait, non pas seulement travailler, mais s'associer, prévoir et se prémunir.

Et ainsi, elle est pour tous le premier maître à la fois de personnalité et de communauté.

Ses avarices, tôt ou tard, écrasent les tentatives de l'individualiste, tout comme ses prodigalités bientôt combent le groupe capable, à assez grande échelle, d'organiser coopérations et réserves.

Et parce que c'est elle seule qui tient les promesses les plus nécessaires à l'homme, celles du lait de chaque matin, et du pain de chaque jour, il faut bien que les sociétés humaines ne soient pas infériorisées rebelles à son enseignement.

Où la terre est l'école première pour toutes les sagesse. Elle est parole de Dieu parce que, aux uns comme aux autres, ce qu'au long de tous les siècles, à travers tous les événements, elle ne cesse de répéter, c'est que l'homme ne survit et ne s'accomplit qu'en étant solidaire, dans sa grande tâche collective qui est le parachèvement de la création, solidarité nécessaire des trop riches entre eux pour ne pas être tués par leur abondance, et de tous ensemble avec les trop pauvres pour les secourir, et aussi solidarité nécessaire dans les pays en développement entre les enfants des villages et un assez grand nombre des fils et filles des plus hauts placés pour la victoire contre la sous-production.

Puisse le monde entendre cette parole de communion de chacun à la lutte de tous! En ce temps, peut-être plus que toute autre parole, elle est la parole de la paix.

En vente partout et à Faim & Soif, C. P. 1862, Québec 2, 50 cents.

Abonnement 1 an: \$2.50.  
Abonnement de trois ans: \$6.00

Les Règles alimentaires au Canada recommandent de manger chaque jour une orange ou pamplemousse ou des tomates et un autre fruit; deux légumes verts et un ou deux légumes à grain entier; et quatre tranches de pain; de la viande, du poisson, des oeufs, des haricots secs ou du fromage. Pour équilibrer un bon régime alimentaire il faut aussi du lait; une chopine pour les enfants, une chopine et demie pour les adolescents et un demi-gallon pour les adultes.

La variole qui autrefois causait une mortalité élevée au Canada, a depuis longtemps été vaincue par la vaccination. L'immunisation des enfants contre la diphtérie, la coqueluche et la poliomyélite peut faire disparaître ces dangereuses maladies contagieuses qui se rencontrent encore trop fréquemment au pays.

## Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos brisé ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent l'annoncer. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous sentez mieux, dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. 50¢

783

## BESOIN D'ARGENT? Demandez et vous recevrez!

Besoin urgent d'argent? Téléphones à "Beneficial." Obtenez rapidement l'argent dont vous avez besoin. Un téléphone et une visite au bureau suffiront. Téléphones ou venez au bureau aujourd'hui! "LE CLIENT EST ROI" CHEZ "BENEFICIAL." Prêts jusqu'à \$750 ou plus. Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie.

518 RUE MANSEAU  
Téléphone: PL 3-7448  
JOLIETTE

**BENEFICIAL**  
FINANCE CO. OF CANADA

## La santé des dents

—Réponses à de récentes questions—  
Q.—Cela vaut-il vraiment la peine de faire obturer des dents de lait?

R.—Tôt certainement, les dents de lait doivent absolument être soignées, traitées et obturées dès le premier signe de carie. Si les dents de la première dentition sont négligées, l'enfant, de ce fait, est privé du seul moyen dont il devrait disposer pour mâcher, pour bien mastiquer durant les si importantes

années de la croissance. Des petites caries, des cavités qui, dans ces dents de lait, ne seraient pas traitées et obturées entraîneraient la dévitalisation de ces dents qui deviendraient des dents "mortes". Et des dents "mortes" sans vie dans la bouche d'un enfant contraignent gravement tout l'ordre chronologique normal voulu et suivi par la nature.

Il en résultera de grandes difficultés dans l'éruption des dents de la deuxième dentition et un désalignement complet, anormal et irrégulier de ces dents permanentes. Mais le plus grave

et dangereux de tout, c'est que des dents de lait "mortes" sont pour l'enfant une source inévitable de très sérieuse infection, qui peut être la cause de lésions et de troubles inguérissables, affectant le cœur, les articulations, les yeux, etc., etc., etc.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée 901 Boulevard St-Joseph, Est, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futures et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et assurer de bonnes dents à ces derniers. Bien donner son nom et adresse postale exacte et complète.

Il existe souvent de la confusion au sujet des trois spécialités de la vue. L'oculiste ou

Pour les jeunes "ingénieurs" **MECCANO** LE CADEAU PARFAIT!

Royaume du Cadeau  
49-a, Bourget sud, Joliette  
Tél: PL 6-6032

Un mal de tête persistant est souvent le symptôme de quelque trouble plus grave qu'une simple fatigue. Le médecin ou l'ophtalmologiste découvriront la cause des maux de tête et les traiteront comme ils doivent l'être.

Un enfant assez âgé pour parler correctement, mais qui s'expose au ridicule, il faut s'adresser aux enfants dans un langage clair et correct afin qu'il apprenne vite à bien prononcer ses mots.

**ENTREPOT A LOUER**  
situé à 265 rue Baby. Grandeur 58 x 100 de plancher avec système de "Sprinkler" qui diminuera vos assurances.  
S'adresser à : **Longpré & Frères, 128 Précieux-Sang**  
TEL: PL 6-6812 **JOLIETTE**  
551 - 20 juil. - j.n.o.

**GASTON DAHER ENRG.**  
Télévisions neuves et usagées  
Service par experts en technique  
MEUBLES — POELES L'ISLET  
REFRIGERATEURS — LAVEUSES  
Meubles neufs et usagés  
112 ST-CHARLES BORR. S. PL 6-4852 **JOLIETTE**  
923-25 mars-jno.

Province de Québec, District de Joliette

**Aux électeurs municipaux**  
propriétaires d'immeubles imposables en la Cité de Joliette.

**AVIS PUBLIC**

est par le présent donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier de la Cité de Joliette que, conformément à la proclamation du Pro-Maire, en date du 24 août 1960, fixant au MERCREDI, 21 SEPTEMBRE 1960, l'ouverture d'un bureau pour recevoir les votes sur l'approbation ou la désapprobation du

**REGLEMENT No 628**

autorisant un emprunt permanent de \$225,000.00 pour la réfection et l'agrandissement de l'Arena de Joliette, adopté le 17 août 1960 par le Conseil de la Cité de Joliette, laquelle votation devant se continuer le 22 SEPTEMBRE 1960, les électeurs propriétaires de biens imposables de la Cité de Joliette sont en conséquence convoqués les MERCREDI et JEUDI, 21 et 22 SEPTEMBRE 1960, depuis neuf (9) heures du matin jusqu'à six (6) heures de l'après-midi, en l'Hôtel de Ville de Joliette, aux fins de s'assurer si le règlement No 628 ci-dessus est approuvé ou non par lesdits électeurs, le tout, en conformité de la Loi.

**AVIS EST EGALEMENT DONNE** que l'adoption de ce même règlement devra être en conformité des dispositions des articles 399 et suivants de la Loi des Cités et Villages.

De TOUT CE QUE DESSUS, tout électeur propriétaire foncier de la Cité de Joliette est tenu de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

**J. A. DESORMIERS,**  
Secrétaire-trésorier.

JOLIETTE, ce 25 août 1960.

1166 - 31 août - 3 fs

**Dow**

**FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE.**

**GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES**

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurée ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

**Dr. R. H. Wallace**  
Directeur de contrôle de la qualité

**SEULE DOW EST CLIMATISÉE**

**oyez! oyez!**

**MESSEURS LES PROPRIETAIRES,**  
Le système de plomberie et le système de chauffage de votre maison, dû aux services essentiels qu'ils rendent, doivent toujours fonctionner de façon impeccable... si ce n'est pas le cas, consultez en toute confiance:

**RENE CHAPUT**  
ENTREPRENEUR  
Plomberie - Chauffage - Couverture  
722, DE LANAUDIERE, JOLIETTE  
Tél: PL 6-4780

421 - 6 juillet j.n.o.

**MAGASINS UNITED**

**Vente de JOUTES à 88¢**

**CHEVAL ET VOITURE** 88¢  
Tout en bois et aux couleurs non toxiques. Se tire avec une ficelle.

**DIVERS OURSONS DE PELUCHE** 88¢  
Douce peluche duvetueuse. Divers modèles et grosseurs. Crient quand on les presse.

**GAGNEZ DE LA MARCHANDISE D'UNE VALEUR DE \$25.00 (ou choix)**  
Inscrivez-vous maintenant à notre club de Noël!

**POUCIERS EN MOTOCYLETTE** 88¢  
Superbement lithographié et tout en métal. A friction. Sirène. Longueur 10 1/2".

**CAMION DE POMPIERS** 88¢  
A friction, tout en métal, sirène, échelles extensibles, etc. Pneus en caoutchouc. Longueur environ 12".

**POUPÉES en EPONGE DE PLASTIQUE** 88¢  
Poupées de fantaisie en éponge, pour le jeu ou le bain. Couleurs non toxiques. Environ 16" de hauteur.

**ENS. "SUZY" POUR PETITE MENAGERE** 88¢  
Balai, vadrouille et porte-poussière. Sûrs et inoffensifs. Environ 22" de hauteur.

**POUPÉES**  
Des centaines de poupées, de toutes sortes: depuis les nouveau-nés jusqu'aux poupées grandeur nature. De vraies compagnes de jeu! Comme toujours, UNITED domine le marché dans ce domaine et cette année les poupées sont plus belles que jamais. Nous en avons pour tous les âges et à des prix répondant à tous les budgets. Faites-en mettre une de côté dès maintenant.

**POUPÉE EN EPONGE DE PLASTIQUE** 88¢  
Hygiénique, lavable et fonctionnant bien. Foutte et bas. Ensemble inoffensif.

**CAMION ET BLOCS** 88¢  
Camion en polyéthylène, sûr et hygiénique, incassable. Longueur environ 10 1/2". Ensemble de 6 blocs.

**TRACTEUR-REMORQUE DE FERME** 88¢  
Tracteur détachable en polyéthylène incassable. Environ 15" de longueur.

**ROULOTTE DE PIONNIERS** 88¢  
Chevaux et accessoires détachables. Tout en polyéthylène sûr et inoffensif. Longueur environ 14".

**COWBOY MECANIQUE** 88¢  
Mécanisme qui se remonte, tout en métal. Galope comme un vrai. Lithographié avec réalisme. Hauteur 6 1/4".

**ENSEMBLE DE FUSILS ET FLECHES** 88¢  
4 flechettes à bout caoutchouté de toute sécurité. Cible métallique, 2 fusils à gâchette et cliquet.

**REVOLVERS ET GAINES** 88¢  
En vrai cuir, ceinture et attache à la ceinture. Révolver à pétales. Répartition en métal.

**DEPANNEUSE A FRICTION** 88¢  
Tout en métal, pneus en caoutchouc. Longueur environ 12".

**JEU DE BAGATELLE** 88¢  
En métal et plastique clair. Environ 12 1/4" x 7 1/4". Planche "Bazooka" militaire.

**CASSE-TETE CHINOIS** 88¢  
Casse-tête en bois, 6 images à assembler, dans coffret de bois. Avec 100 pions guêpe.

**TIRELIRE TELEPHONE** 88¢  
Téléphone qui sonne et qui sert de tirelire. Polyéthylène incassable et inoffensif et non toxique. Cadran rotatif.

**REPUTE POUR LES MEILLEURES VALEURS**

**UNITED**

**58 Place Bourget Sud Tél. PL 3-3781**

## ST-JACQUES

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

Dernièrement avait lieu à Saint-Jacques la demeure de M. et Mme Eugène Brien une messe d'action de grâce en l'honneur de leur jubilé de noces de diamant.

M. et Mme Brien sont âgés respectivement de quatre-vingt-quatre et quatre-vingts ans. L'abbé Fernand Granger neveu des jubilaires leur donna la bénédiction. Le Père Philippe Lépine, s.s. autre neveu des jubilaires célébra la messe en présence du curé de la paroisse, Mgr O. Bonin et quelques proches parents dont plusieurs religieux parents des jubilaires.

La messe fut suivie d'un dîner dont Mme Bernard Landry fille adoptive de M. et Mme Brien leur servit avec tout le brio qu'on lui connaît.

Le 23 août Mlle Odette Forest fille de M. et Mme Hector Forest (Rolande Marion) et Mlle Lucie Massicotte fille de M. et Mme Eloi Massicotte faisaient leur entrée chez les garde-malades, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

Nous souhaitons bon succès.

Décès: Le 24 août Mgr O. Bonin présidait les funérailles de Mme Rosaire Venne née (Clarinda Mainville) décédée à l'âge de 65 ans.

Elle laisse son époux et trois enfants et une sœur Sœur Joseph Omer (Claudia) des Srs Ste-Anne.

Le 22 août, l'abbé Antonio Ricard a présidé aux funérailles de Mme Anna Thibault décédée à l'âge de 87 ans.

Elle laisse 6 enfants, 5 filles 1 garçon.

Profession religieuse: Le 6 août Sr Marie Céline de l'Immaculée (née Madeleine Gaudet) prononçait ses vœux perpétuels.

Le 15 août le Rév. frère Robert Marie (né Gilles Gaudet) prononçait ses vœux perpétuels chez les Servites de Marie. Tous les deux sont les enfants de Mme Albert Gaudet.

Le 1er sept. Mlle Colette Marsolais fille de Raynald Marsolais (Rachelle Gaudet) faisait son entrée comme étudiante garde-malade, chez les Srs Notre-Dame Auxiliatrices du Divin Cœur à la Pointe aux Trembles.

Mariages: Le 5 sept., l'abbé Ricard a béni le mariage de Francine Desrochers

de feu Charles Emile Desrochers et de Agathe Fréchette. M. Hercule Marsolais assistait cette fois à son fils et M. Réal Desrochers servait de témoin à sa sœur.

Le 3 sept l'abbé Bibeau bénit le mariage de Mlle Azella Léveillé fille de M. et Mme Jean Léveillé (Jeanne Crépeau) à M. Victor Thibodeau, fils de M. et Mme Josphar Thibodeau. Les deux pères servaient de témoins.

M. et Mme Paul Payette Milles Annette et Alexandra ainsi que M. Hercule Marsolais assistaient cette semaine au Mont Ste-Anne à la messe du jubilé d'or de leur tante Sr Marie Anne Bernadette (née Bernadette Beaudoin).

Baptêmes: Le 28 août, l'abbé Caron baptisa sa nièce Marie, Simone Chantal, enfant du Dr Fernand Goulet et de Claire Caron. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Joly, oncle et tante de l'enfant.

Le 27 août Marie, Marguerite, Linda enfant de M. et Mme Fernand Grenier (Yvette Hétu). Parrain et marraine M. et Mme Réginald Lafontaine.

Le 28 août — Joseph, Viator, Richard, enfant de M. Avelin Marsolais et de (Angéline Jetté). Parrain et marraine M. et Mme Viator Leblanc, oncle et tante de l'enfant.

Mlle Berthe Sylvestre chef opératrice au Bell Téléphone de notre paroisse nous a quittés. Elle est remplacée par Mgr Roger Venne (Brigitte Perreault).

Le 11 sept. avait lieu le pèlerinage annuel du cimetière. Une immense foule est venue rendre hommage à leurs parents qui reposent dans ce cimetière. De Montréal de Joliette et d'ailleurs, Le Père Arthur Forest a fait le sermon, et nous a parlé sur les fins dernières de chacun d'entre nous, et aussi de nos parents qui dorment du sommeil du juste.

Le Père Arthur Forest fêtera dimanche prochain le 18 sept. ses vingt-cinq ans de vie sacerdotale. Félicitations Père Forest!

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Delphis Forest née Françoise Perrault, qui revient d'un séjour de 3 semaines passées à l'hôpital Notre-Dame de Montréal pour une opération.

M. et Mme Raymond Gaudet décédés. Décès de M. Joseph Melançon fils de Jules. Il était le père de M. l'abbé Philippe Melançon.

Avec septembre nos écoliers ont repris leurs études. Quarante de nos garçons iront à l'académie Saint-Louis de St-Jacques, faire leur huitième et neuvième année. Nous leur souhaitons bon succès.

## Ste-Marie Salomé

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

Dimanche, vu la mauvaise température, le pèlerinage au cimetière n'a pas eu lieu. A l'issue de la grand-messe chantée par le Père Beauchamp, la cérémonie se fit à l'église. Toutes les familles étaient représentées.

Priions beaucoup pour nos défunts afin qu'ils jouissent le plus vite possible de la vision de Dieu. Samedi soir la jeunesse étudiante nous fit passer des heures agréables en nous donnant une soirée du bon vieux temps.

Félicitations aux organisatrices, Mlles André Blanchard et Nicole Melançon ainsi qu'à tous ceux qui ont coopéré au succès de cette fête.

Le tirage au sort de vingt-cinq dollars a favorisé Mlle Rolande Blanchard.

Félicitations. M. et Mme Paul Melançon à Chertsey, rendent visite à leur fille, Sr Pauline du Carmel S.S.C.

M. et Mme Jean Marcel Melançon avec leurs enfants Jean, Lise et Monique ainsi que M. et Mme Robert Richard à Repentigny où ils ont assisté au mariage de leur nièce Mlle Olga Gaudet fille de M.

## ST-LIGUORI

(DE NOTRE CORRESPONDANT)

Meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Réal Parent (Thérèse Mireault) dont le mariage a été célébré à St-Alexis. M. Réal est le fils de M. et Mme Arsène Parent (Marie-Anna Mireault).

Nos vœux également à M. et Mme Marcel Tanguay (Jeannine Léveillé) fille de M. et Mme Omer Léveillé (Alma Lapointe). Le mariage a été béni à l'église St-Philippe à Montréal.

Au cimetière: Dimanche le 25 sept. nous aurons la visite annuelle à nos morts qui reposent au cimetière. Que tous les parents et les amis se fassent un devoir d'assister à ce pèlerinage.

L.U.C.F. Les dames fermières à la réunion de la semaine dernière ont procédé à l'élection du conseil qui se compose comme suit: Mme Emilie Robert, réélue présidente. Mme Philibert Lachapelle vice-prés. Conseillers: Mesdames Léopold Desrosiers, Paul Rivest, Rosario Beauséjour, Patrick Robert, Euclide Moisan. La secrétaire-trésorière sera nommée prochainement.

Bienvenue parmi nous à M. et Mme Sinai Grenier qui sont de retour dans notre paroisse, ils de-

meurent chez leur fils et belle-fille M. et Mme Marcel Grenier.

Mm Domina Sourdis est aussi de retour elle demeure chez son fils et sa belle-fille M. et Mme Yvon Sourdis.

A tous nous souhaitons bonne santé.

M. Hermas Lépine qui demeurait chez son frère M. et Mme André Lépine nous quitte pour aller demeurer à Joliette.

Visite paroissiale: M. le Curé Léo Hénault a commencé la visite de nos foyers. Il est parmi nous depuis un an et il a conquis l'estime et l'admiration de tous ses paroissiens par son grand dévouement, tous le recevront avec joie, et esprit de foi.

Quarante-Heures: Nous aurons nos Quarante-Heures les 21 - 22 et 23 sept.

Les vacances sont terminées, toute la jeunesse étudiante est de retour aux études. Deux cent quarante-neuf enfants fréquentent les écoles de la paroisse et quarante-six sont aux études à l'étranger.

A tous nous souhaitons bon succès pour la nouvelle année scolaire.

de-Matha. Elle laisse pour pleurer sa perte, plusieurs enfants, petits-enfant et arrière-petits-enfants. Nos condoléances à la famille.

Il faut toujours lire les étiquettes des aliments et des remèdes, afin de bien savoir ce que vous achetez. Il faut que les aliments soient étiquetés selon leur contenu et que tout produit étranger, comme les colorants, y soit mentionné.

A St-Jean-de-Matha, le 12 courant avait lieu les funérailles de Madame Vve Cham St-Georges (Malvina Archambault), décédée à Montréal, à l'âge de 83 ans. Madame St-Georges avait passé la majeure partie de sa vie à St-Jean-

de-Matha. Elle laisse pour pleurer sa perte, plusieurs enfants, petits-enfant et arrière-petits-enfants. Nos condoléances à la famille.

Il faut toujours lire les étiquettes des aliments et des remèdes, afin de bien savoir ce que vous achetez. Il faut que les aliments soient étiquetés selon leur contenu et que tout produit étranger, comme les colorants, y soit mentionné.

Au cimetière: Dimanche le 25 sept. nous aurons la visite annuelle à nos morts qui reposent au cimetière. Que tous les parents et les amis se fassent un devoir d'assister à ce pèlerinage.

L.U.C.F. Les dames fermières à la réunion de la semaine dernière ont procédé à l'élection du conseil qui se compose comme suit: Mme Emilie Robert, réélue présidente. Mme Philibert Lachapelle vice-prés. Conseillers: Mesdames Léopold Desrosiers, Paul Rivest, Rosario Beauséjour, Patrick Robert, Euclide Moisan. La secrétaire-trésorière sera nommée prochainement.

Bienvenue parmi nous à M. et Mme Sinai Grenier qui sont de retour dans notre paroisse, ils de-

meurent chez leur fils et belle-fille M. et Mme Marcel Grenier.

Mm Domina Sourdis est aussi de retour elle demeure chez son fils et sa belle-fille M. et Mme Yvon Sourdis.

A tous nous souhaitons bonne santé.

M. Hermas Lépine qui demeurait chez son frère M. et Mme André Lépine nous quitte pour aller demeurer à Joliette.

Visite paroissiale: M. le Curé Léo Hénault a commencé la visite de nos foyers. Il est parmi nous depuis un an et il a conquis l'estime et l'admiration de tous ses paroissiens par son grand dévouement, tous le recevront avec joie, et esprit de foi.

Quarante-Heures: Nous aurons nos Quarante-Heures les 21 - 22 et 23 sept.

Les vacances sont terminées, toute la jeunesse étudiante est de retour aux études. Deux cent quarante-neuf enfants fréquentent les écoles de la paroisse et quarante-six sont aux études à l'étranger.

A tous nous souhaitons bon succès pour la nouvelle année scolaire.

## J. O. C. de L'Épiphanie

La J.O.C. de l'Épiphanie donnera à public l'occasion de la connaître mieux, de répondre à ce pourquoi il y a la J.O.C. à l'Épiphanie et qu'elle apporte ce mouvement aux jeunes travailleurs de l'Épiphanie.

Tout le public aura à sa disposition une soirée qui aura lieu le 2 octobre 1960 qui leur permettra de connaître la J.O.C., de comprendre la J.O.C. et de fraterniser avec la J.O.C.

La section Jociiste de l'Épiphanie souhaite à tous et chacun la plus cordiale bienvenue.

Le programme de la soirée se composera ainsi: Prière, chant international, panelistes, juges distribution des trophées par C. E. Guilbault, conclusion par le président de la fédération, soirée récréative avec danse.

Etat des cultures

Voici l'extrait d'un communiqué du Ministère de l'Agriculture concernant l'état de nos récoltes.

Argenteuil, Joliette, Labelle, L'Assomption, Montcalm, Soulanges, Terrebonne, Vaudeuil.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

A cause de la sécheresse qui sévit depuis un mois, pâturages et regains sont très pauvres et on doit servir du foin au bétail, entamant ainsi les provisions d'hiver, ce qui entraîne une hausse dans les prix du foin. La production laitière accuse une forte baisse. Une bonne récolte de tabac jaune tire à sa fin; la moisson des autres variétés de tabac est terminée mais la sécheresse a réduit les rendements.

La coupe du grain est presque terminée; on rapporte que la qualité est excellente et les rendements supérieurs à la normale. Les maïs fourragers ont été récoltés.

## Agent de l'Ass.-Chômage à Rawdon

Le gérant du Service National de Placement et de la Commission d'Assurance-Chômage, M. Maurice Carmel, désire annoncer aux personnes de Rawdon et des environs, la nomination de Madame Louise Oumet comme agent de la Commission en remplacement de Monsieur Ernest O'Connor qui a dû démissionner pour cause de maladie.

A titre d'Agent de la Commission Mme Louise Oumet de 299 Metcalfe Rawdon, aura pour fonction de compléter toutes les

demandes des prestations des personnes de cette localité et des environs.

Au lieu de venir en personne au bureau de Joliette pour demander des prestations de Chômage, vous êtes priés de vous présenter au bureau de l'Agent de la Commission. Cette dernière complètera les formulaires requis et prendra votre livret pour les envoyer au bureau de Joliette.

L'Agent de la Commission n'est pas autorisé à donner des renseignements en aucun temps ni sur aucun sujet concernant les activités et les responsabilités de la Commission. Seul le bureau de Joliette demeure l'interprète des Règlements et de la Loi sur l'Assurance-Chômage.

Un nouveau service est absolument gratuit. Personne n'a le droit de payer pour ce service et l'Agent ne peut pour aucune considération accepter ni un paiement, ni un cadeau pour ce travail rétribué par la Commission d'Assurance-Chômage.

## Annuaire téléphonique de Joliette

Les inscriptions des noms des clients du téléphone de l'Assomption et de l'Épiphanie continueront d'être publiées dans l'annuaire de Joliette.

En annonçant la nouvelle, le gérant de la compagnie Bell pour la région, monsieur A. Terreau, a déclaré cette semaine que cette décision fait suite au sondage d'opinion récemment mené à ce sujet.

Selon monsieur Terreau, plus des deux tiers des clients qui ont répondu à cette enquête ont opté pour l'annuaire de Joliette. A l'Épiphanie, 85% des réponses ont été satisfaisantes à l'annuaire de Joliette alors qu'à l'Assomption,

les préférences exprimées se sont partagées également entre Joliette et Pointe aux Trembles.

Le gérant a ajouté que le choix de la majorité des clients concernés étant ce qu'il est, l'Assomption et l'Épiphanie resteront donc inscrites dans l'annuaire de Joliette.

## La boiserie

### La boiserie intérieure embellit et protège le fini des murs

La boiserie intérieure est essentiellement pour but de protéger et d'embellir le fini des murs et de dissimuler les joints. Il fut un temps où le bois était à peu près le seul genre de boiserie employé autour des fenêtres, des portes et sur les murs. De nos jours, le métal et des matériaux composites sont aussi employés à cette fin.

Les styles ont aussi changé. Il est rare de trouver aujourd'hui le bois orné dans les maisons plus anciennes. La boiserie est maintenant simple et sert à une fin déterminée. Les anciennes plinthes de dix pouces ont été remplacées par des plinthes de six à huit pouces de largeur et d'un modèle plus un.

Bien que de nouveaux matériaux comme des cadres de portes et de fenêtres en acier et en aluminium, et des plinthes en caoutchouc ou en plastique soient très souvent employés dans nos maisons modernes, l'usage de la boiserie de bois est encore très populaire. La qualité de bois utilisée pour la boiserie peut varier considérablement et être quand même acceptable. Les planches qui comportent des nœuds, des taches de résine, des nœuds lâches et des nœuds enroulés de noir près de la rive devraient être rejetés. Il n'est pas défendu d'employer du bois qui comprend des nœuds, sans même de gros nœuds, si la boiserie doit être peinte. D'autre part, si on songe à enduire la boiserie de vernis, de teinture ou d'une peinture essuyée ou encore de tout autre fini transparent, le bois de construction devrait être exempt de tout défaut à moins que les défauts eux-mêmes aient un but décoratif.

L'essence de bois à choisir pour les boiseries intérieures est important. Certaines de ces essences se fendillent facilement lorsqu'on y entaille des clous. Si on ne prend pas garde, le bois devrait être remplacé. Il ne faudrait pas compter sur la peinture pour dissimuler les fentes. D'autres genres de bois ont tendance à se déformer, ce qui peut être encore plus grave. En général, plus le bois de construction est épais, plus il garde sa forme et moins il y aura de danger qu'il se fende.

Un trop grande humidité peut aussi avarier une boiserie de bois. Le bois de construction qui est employé pour la boiserie, tout comme le bois à parquet, ne devrait pas être entposé dans une maison humide. Il ne devrait jamais être cloué sur de l'enduit fraîchement posé. Il faut accorder un temps de séchage suffisant aux murs avant de commencer à poser la boiserie intérieure. En séchant, le bois perd de son volume et qui produit des joints ouverts.

Autant que possible, il ne devrait pas y avoir d'enture dans la boiserie posée autour des portes et des fenêtres, dans les plinthes et les seuils de porte. Evidemment, certaines sections de mur sont trop longues pour la longueur du bois qu'on peut obtenir. Mais les entures sont toujours évitables. Le moyen d'utiliser des restes de bois, il est préférable de commander le bois de construction dans les longueurs spécifiées en premier lieu. Si la menuiserie est bien faite, un joint peut être à peu près invisible, mais il n'est pas toujours possible de dire dans quel état il sera trois ou quatre mois plus tard, alors que le bois aura perdu de son volume.

Il faut employer du clou à tête perdue pour la boiserie intérieure et enfoncer les têtes de clou à l'aide d'un chasse-clou en acier afin d'éviter les marques de marteau. Une boiserie endommagée diminue la valeur de la maison. La meilleure façon de réparer les marques en demi-lune causées par un clouage mal fait est de remplacer la planche avariée.

Il faut poser une moulure au joint entre la plinthe et le parquet. Cette moulure devrait toujours être clouée au parquet et non à la plinthe. Si la plinthe

perdu du volume, la moulure est détachée du parquet et ne cache plus le joint entre le parquet et le mur.

Dans la salle de bain et en peu moins dans la cuisine, on emploie maintenant des plinthes en caoutchouc ou des plinthes composites. Celles-ci sont posées à l'aide d'un adhésif spécial. Quant aux cadres de portes métalliques, ils sont préférables et nécessitent très peu d'ajustement. Toutefois, il faut traiter ces cadres contre la rouille. Un enduit protecteur est habituellement posé à l'usage; le cadre devrait être enduit d'une peinture antirouille avant son installation.

La plupart des portes intérieures battantes sont du genre uni et comprennent deux panneaux de contreplaqué collés de part et d'autre d'une âme de bois. Certains constructeurs offrent au propriétaire-requérant un choix de matériaux — merisier, sapin de la C.-B. acajou ou autre. En faisant le choix des portes demandez-vous si elles doivent être vernies, teintes ou peintures; on emploie différentes qualités de bois suivant les différents fins qu'on veut obtenir. La classification des portes unies se fait surtout d'après la qualité du matériau de face. Il n'y a pas lieu, par exemple, de choisir un matériau de qualité supérieure si une porte doit être peinte. Mais si les portes doivent être teintes ou vernies, le pli extérieur ou le pli de face devrait être libre de tout rapicage, de tout défaut majeur ou de toute imperfection visible qui ne manquerait pas de paraître à travers le fini. Autant que possible, il faudrait choisir des portes de même teinte et de modèle semblable.

Il faut prendre soin de couper une porte unie de façon qu'elle soit bien ajustée dans son cadre. Le contreplaqué qui est très résistant, à certains points de vue, a toutefois une faiblesse particulière; les rives peuvent s'écailler facilement. Pour couper une porte à ses justes dimensions il faut employer une scie à dents fines.

Pendant l'expédition de l'usine à pied d'oeuvre et pendant leur

entrepôt, il faut empêcher les portes unies afin de les empêcher de gauchir. Quelquefois, une porte se déforme d'une façon assez prononcée après qu'elle est posée. Ce défaut tend à empirer à mesure que le temps passe. Lorsqu'on remarque un tel état de chose, il faudrait vérifier l'aplomb du carré. Si la porte elle-même n'est pas droite il faudrait la remplacer.

Les portes devraient être bien ajustées de tous côtés et ne devraient être ni trop serrées ni trop dégraissées. Si la porte appuie trop du côté des charnières, elle peut faire fendre le cadre ou se détacher de ses charnières. S'il y a trop d'espace entre la porte et le montant, du côté de la poignée, il est difficile de la tenir fermée.

La porte pliante et la porte coulissante ne présentent aucun problème particulier à condition qu'on se serve d'une quincaillerie de bonne qualité et que les portes soient posées par des ouvriers spécialisés. Les portes coulissantes qui comprennent un rail au bas et au haut devraient être coupées exactement à la longueur requise afin d'empêcher qu'elles se coincent ou qu'elles quittent le rail. Il n'y a rien de plus ennuyeux que des portes coulissantes qui refusent de glisser.

Si on désire installer des portes pliantes, le constructeur devrait en être informé avant qu'il construise les cloisons intérieures. Il faut en effet prévoir plus d'espace pour les portes pliantes que pour les portes battantes si l'on veut avoir une ouverture de même largeur, vu que la porte elle-même occupe une partie de l'espace.

Si on désire installer des portes pliantes, le constructeur devrait en être informé avant qu'il construise les cloisons intérieures. Il faut en effet prévoir plus d'espace pour les portes pliantes que pour les portes batt

PETITES ANNONCES

Alfred Tessier et Luc Tessier
Courtiers en Assurances
Feu - Vie - Automobile
SUN LIFE OF CANADA
448 St-Vincent (Edifice du Dispensaire) Tél: PL 3-5595

REPARATIONS DE MACHINES A LAVER

De toutes marques et modèles. Estimation et transport gratuits. Ouvrage garanti, aussi vente et échange de machines neuves et usagées. ROGER MAROIS, Rang Ste-Julie, Joliette. Tél: PL 6-2690. 8776-12 n.-j.n.o.

ATTENTION — Nous réparons toutes marques de moteurs électriques de toutes forces. Drill électrique, Starter, générateurs. Service rapide par des experts. S'adresser à Joliette Motors Works Ltd, 232 St-Joseph. Tél: PL 6-4810. 8706-5 sept.-j.n.o.

SERVICE DE TELEVISION — Des experts à votre service. Evaluation sur demande. 30 jours garantie sur réparation de toute marque chez Gaston Dahier Eng. 112 St-Charles Borromée sud. Tél: PL 6-4852 et le soir PL 6-8514. 1823-19 n.-j.n.o.

DR F. GOULET
attaché à l'hôpital
St-Eusèbe
de JOLIETTE
Médecine générale
rue Beaudry,
ST-JACQUES

REPARATIONS MACHINES A ECRIRE ET A CALCULER — Achat, vente, location, échange, machines neuves et reconditionnées. Réparations à Joliette. Henri Lucas, 370 Manseau. Tél: PL 3-7114. 12 juil. - j.n.o.

MEUBLES DECOUPE MAIN ET NEUF — Composé: set de cuisine chromée, poêles à bords solides électriques 220 volts, télévisions réfrigérateurs, laveuses, vireaux, etc. Nous ne refusons pas d'offrir raisonnablement chez Gaston Dahier Eng., 112 St-Charles Borromée. Tél: PL 6-4852. 1825 - 19 n. - j.n.o.

Dr L.E. GERVAIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél: PL 6-6009
405 MANSEAU, JOLIETTE

A VOTRE SERVICE — Nettoyage et Teinture, chemises, tapis mur à mur, mobilier de salon, intérieur d'auto. Reprises invisibles. Entretien et nettoyage de fourneaux. S'adresser à A. MAILHOT, Nettoyeur, rue Baby (Près du Pont). Tél: PL 6-6504. 8353 - 6 av. - j.n.o.

A VENDRE — Cages à poulets, trailer neuf. S'ad. à Roméo Riél, St-Paul de Joliette, PL: 3-5682. 1410-31 août-2 fs

A VENDRE — Propriété de 2 logements dans le centre de la ville. S'ad. à Florent Malo, 175 Barrette, PL: 3-7012. 139 - jno - 29 juil

Antoine Fortin
CHIROPATRICIEN
Tél: PL 3-5454 Joliette
140 St-Cha-Borr. Sud

BUREAU A LOUER — Bureau pouvant servir pour un commerce situé à 97 rue St-Paul. S'ad. à Mlle Laurette Bellerose, 451 rue Notre-Dame, PL: 3-6103. 595-jno-20 juillet

ATTENTION — Avant d'acheter des marchandises à la verge pourquoi ne pas rendre une visite au magasin Jos. Sansoucy situé coin St-Charles Borromée et Notre-Dame. Venez acheter au magasin de coupon le plus complet et où les prix sont imbattables. 531-10 déc.-j.n.o.

MAISON A VENDRE — Rue De Lanaudière près du parc. 2 logements, en brique et pierre, système chauffage, terrasses, etc. Hypothèque de 50 ans à désirer. S'adresser à Adelin Boileau, 383 Lévis. Tél: PL 3-5712. 5914 - 19 juil. - j.n.o.

500 PANTALONS — Le plus grand assortiment pour toilette ou pour travail. A partir de \$3.69. Voyez notre choix avant d'acheter. Magasin de Surplus, 158, Lafoie Sud, Joliette, Qué., 156 - 29 ju - Cédule

APPARTEMENT A LOUER — Pouvant servir pour bureau ou commerce à 95 St-Paul. S'ad. à Mlle Laurette Bellerose, au magasin de coupon le plus complet et où les prix sont imbattables. 531-10 déc.-j.n.o.

ACHETERAIS CHIEN POMERANIEN, mâle, très petit, tout blanc, ou "Toy-Fox" mâle, très petit, couleur blond, jeune. Hôtel Central, St-Gabriel de Brandon, Tél: 308. 1109-24 août-4 fs

RESTAURANT A JOLIETTE — Place du Marché, très chic, long bail, prendrait propriété échange ou peu de comptant. R. MALO, agent, 338A De Lanaudière, Joliette. Tél: 3-5712. 1188-31 août-4 fs

MAISONS DE 2 LOGEMENTS A VENDRE — Maisons neuves de 2 logements, très modernes, très bien bâties, finies sur plates, avec système de chauffage, portes accorciées, planchers de bois franc etc. A vendre à très bonne condition. S'adresser à Marcel Gagnon, entrepreneur général, 700 Gadoury. Tél: PL 6-750. 9355 - 13 av. - j.n.o.

CHAMBRE A LOUER — Chambre à louer à 509 Notre-Dame. A l'épreuve du feu et avec T.V. S'ad. à PL: 3-7622. 8749 - jno. 23 mars

SALOPETTES — Bleues ou blanches pour peintre, première qualité, 90x ou 114 onces. Prix à partir de \$2.98. Vous aurez satisfaction au Magasin de Surplus, 158, Lafoie Sud, Joliette, Qué. 157 - 29 ju - Cédule

BUREAU A LOUER — Situé à 509 rue Notre-Dame. S'adresser à Tél: PL 3-7622. 8897 - 30 mars. j.n.o.

CAMP A VENDRE — Près de la Rivière l'Assomption, Plage Roméo Lacombe. S'ad. à 205 Visitation, PL: 3-5282. 1146-31 août-3 fs

PERSONNEL VIEUX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers reçoivent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement 69c. Toutes pharmacies. 736-7 sept-3 fs

LINGERIE GENERALE — Chaussures, pharmacie. Loyer arrière. A Lanaudière. Le tout \$65.00 par mois. Bail de 4 années. Magasin chic, face à l'église. Chiffre d'affaires: \$35,000. Cause: mortalité. R. MALO, agent, 338A De Lanaudière. 1186-31 août-4 fs

LINGERIE POUR ENFANTS — A Joliette, petit loyer, place du Marché. Cause: maladie. Inventaire ou en bloc. Inutile de vous présenter si vous n'avez pas au moins \$10,000. R. MALO, agent, 338A De Lanaudière. 1186-31 août-4 fs

CHAMBRES A LOUER — Meublées, commodités. \$6.50 et plus par semaine pour dames et messieurs. S'ad. à 400 Manseau de 8 1/2 à 7 heures p.m. 967-j.n.o.-17 août

MAISON A VENDRE — Située à 655 De Lanaudière, 2 logements, bon revenu. S'ad. à Mme William Rivest, 675 rue St-Louis, PL: 6-4485. 823-8 fs-du 3 août au 21 sept.

ADAM RADIO TAXI
Tél: PL 3-5656
Voitures pour toutes occasions
828 St-Louis, Joliette

PLACE DU MARCHÉ — Propriété de 2 magasins, 2 logis, avec très grand entrepôt. Magasin libre à l'acheteur. Aussi prendrait d'autres propriétés dans Joliette. Rapports au moins 12% intérêt. R. MALO, agent, 338A De Lanaudière. 1186-31 août-4 fs

A VENDRE OU A ECHANGER... QU'AVEZ-VOUS A OFFRIR? — Une maison à la campagne, hiver et été, 5 arp. bord de l'eau, petite étable neuve. Station Plymouth 1956, 8 cyl. automatique, 4 portes, très propre. Petit "trailer", pôle électrique, pneus neufs, 4 x4, "Winch", cap. env. 2000 lbs. Une pompe à eau avec boyau aspirateur, 200 gallons minute. Une belle selle Western, bottes de Cow boy, pt. 9, cuir renoué. Deux terrains env. un arpent chacun, bord de l'eau. Un petit tracteur Gravelley, 5 forces, avec accessoires. — 781 De Lanaudière, le soir: PL 3-8873. \*009-17 août-jno

PEINTURE INTERIEUR — Blanc mat. \$2.98 le gallon; Blanc émail, \$3.69 le gal.; peinture extérieure "Ramsav", blanc, gris, rouge, vert, aluminium. A prix spécial MAGASIN DE SURPLUS, 158 Lafoie Sud, Joliette. 538-jno-20 juillet

TERRE ET TERRAINS A VENDRE — Terre ou terrains avec grandeur désirée (au goût du client). Bon cours d'eau pour faire des lacs, route en asphalte à 12 milles de Joliette. S'ad. à Damien Rivest, Pied de la Montagne, Ste-Mélanie. 1176-31 août-3 fs

PROPRIETE A VENDRE — Maison de 7 pièces plus chambre de bain. Autres dépendances. Tout en ordre, 4 arpents de terre près du Village de St-Félix de Valois. S'ad. à M. Longpré, 126 Papineau, Joliette PL: 3-9820. 1091-24 août-4 fs

MUSICIENS DEMANDES — Trio, accordéonistes, guitariste, drummer, à l'année. Hôtel Central, St-Gabriel de Brandon, Tél: 308. 1108-24 août-4 fs

A VENDRE — Bel ameublement de 7 pièces plus chambre pour Médecin, Dentiste ou Maître de Chambre, Bail assuré. 844 Ontario, Est, Montréal. 1188-31 août-4 fs

OSIAS PEPIN
Horloger - Bijoutier
117 Bourget N., Joliette
Tél: PL 3-5955

BUNGALOWS A VENDRE — Situés du 80 au 88 Rang Ste-Julie (N.-D. des Prairies). Prix raisonnable. S'adresser à Yvon Deshaies, 148 Lafoie Sud. Tél: PL: 3-0996 ou 6-2720. 9325 - 6 av. - j.n.o.

WATER DEMANDE — Avec expérience, honnête, et sobre à son ouvrage, avec bonnes références. S'ad. à Hôtel Central, St-Gabriel de Brandon, Tél: 308. 159 - 6 juillet-jno.

A VENDRE — 20,000 plants de cèdre pour haies, de 3 à 6 pieds de haut; 10c chacun. Nous faisons également le service des plantations. Au même endroit, 60 lots à bâtir pour camps: \$50. comptant, balance à la discrétion de l'acheteur, intérêt: 7%. S'adresser à Gérard Beaudry, Ste-Beatrix, Tél. 604-s-4. 1167-31 août-3 fs-p.

LETTRAGE CAMIONS-ENSEIGNES LAREAU SIGNS
PL. 3-3873
781 De Lanaudière, Joliette

WATER DEMANDE — Très sérieux, honnête, et surtout sobre à son ouvrage, pouvant remplacer le patron à l'occasion; très bonnes références exigées. Hôtel Central, St-Gabriel de Brandon, Tél. 308. 1107-24 août-4 fs

A VENDRE OU A ECHANGER — Pour modèle maison récent: Oldsmobile 1955, très propre. Conditions faciles de paiement. S'ad. à 409 Champlain, PL: 3-3841. 1074-24 août-4 fs

A LOUER — Comme par le passé Madame Octavien Durand loue des étoles de fourrure en vision, pour réceptions, mariages, etc. S'ad. à 248 rue St-Charles Nord, PL: 6-8284. 1023-17 août-jno

MAISON A VENDRE — Trois logis, hangars, garage, jardin, cours, électricité 220, belle apparence. Rapportant 12% d'intérêt. Bas prix pour quatre semaines. S'adresser à 952 Piette. 1156-31 août-4 fs-p.

MALO MONUMENTS DE TOUT GENRE
Inscriptions et Nettoyage
S'adresser à
411 St-Pierre Sud (près du cimetière)
Tél. PL 6-6980 Joliette
8232-13 janv.-jno.

AUBAINE — A vendre PLYMOUTH STATION WAGON 1959, V8, automatique, bas mileage, belle apparence. Bonnes conditions. S'adresser: 418 Boul. Manseau, Tél: PL 3-7401. 1167-31 août-3 fs

PROPRIETE A VENDRE — Maison de 2 logements de 5 et 7 appartements, garage, jardins. Bâtie depuis 12 ans à 1043 Piette: \$8,000. Une autre de 7 appartements, garage, jardin, près manufacture et école: \$6,000. S'adresser à 186 Lévis, PL 3-5809. 1406-31 août-3 fs-p.

BEBES PERRUCHES — Provenant de notre élevage. Couleurs variées, prix à partir de \$2.98. Nous avons aussi "Mynah", Singes chiens "Wire Haired Terriers" enregistrés ou non et toutes la nourriture et accessoires pour ces animaux. Très beau choix de cages. S'ad. à Robert Parent, Butte à Malo, voisin de l'école immaculée. Conception de préférence après 6 heures et toutes les fins de semaines. 263-31 août-4 fs

A VENDRE — Un des plus beaux terrains des mieux situés: coin de rue, 60 x 130, sur le bvd Ste-Anne. Eau, égouts, trottoir, asphalté, payés. Idéal pour futur professionnel ou autre. S'ad. à 602 Blvd Ste-Anne, apt 1, PL 3-3807. 1415-7 sept.-4 fs

CHAMBRE A LOUER — Avec lavabo, pour homme de préférence, situé bvd. Manseau en face de la Cathédrale. S'adresser à 343 Manseau, PL 6-4860, entr. 6 et 8 hrs p.m. 1153-31 août-4 fs

CHAMBRE ET PENSION — Chambre à louer avec bonne pension. Bon chef-sol. Prendrais aussi étudiant et étudiante. S'ad. à 352 De Lanaudière, PL: 3-5951. 1171-31 août-4 fs

A VENDRE — Terrain prêt à bâtir, entrée d'eau et d'égoût, trottoir fait, situé sur le bvd Ste-Anne coin Gouin. Aussi Restaurant comprenant épicerie, salle de billard, à vendre ou à échanger. S'ad. à Tél. PL: 3-9229. 1197-7 sept.-jno.

A LOUER — Petit appartement meublé. Entrée privée, dans l'hab. Commodités, etc. S'ad. à 40 Manseau de 5 1/2 à 7 heures -jn. 038-24 août-jno.

A VENDRE — Spécial de "haux en vrac (lousse). Prix exceptionnel. S'adresser à Philippe (Lalo) Butte à Malo, PL 3-7931. 1155-31 août-3 fs-p.

A VENDRE — Tourne-disque de marque "Hi Fi" dans un joli meuble à très bas prix. S'ad. à 164 Bernard, PL: 3-9455. 1422-7 sept.-2 fs

A VENDRE — Poêle "McClary" combiné huile et gaz. Très propre, un an d'usage seulement. S'ad. à 124 Gouin, PL: 3-7722. 1414-7 sept.-3 fs

MAISON A VENDRE — Maison de 5 apts plus chambre de bain complète. \$3,500.00. S'ad. à Marcel Gariépy, St-Esprit, Tél. 49V. 1411-7 sept.-2 fs

Bureau ultra moderne à louer
• Endroit central
• Service d'un concierge
• Prix modéré
S'adresser à
Gordon Battah Ltée
312 St-Charles Nord
Tél: PL 6-4711
116 - 21 août - j.n.o.

COUTURE — Pour la confection et la réparation de vos robes et manteaux, adressez-vous à 1103 Piette, PL: 6-6581. 1435-7 sept.-2 fs

A DONNER — 6000 camions de terre noire, pour couches, jardins, etc. S'ad. à L. H. Garon, St-Théodore, Co. Montcalm (Route 18, Pont du Gouvernement). 1477-7 sept.-2 fs

AUBAINE — Bungalow à vendre, 4 apts plus chambre de bain, électricité 220, eau chaude, hangar, neyron en ciment, situé au 12 Curé Valois S'ad. à M. Denis Marcell, 12 Curé Valois, PL: 3-3392, Joliette. 1192-7 sept.-2 fs

REMEDES MATONOL — Mme E. Desjardins, distributrice des fameux remèdes "Matonol" pour les maladies du foie, du rein, du sang et de la constipation, 203 Lavatrie Nord, Joliette, PL: 3-9940. 1462-7 sept.-8 fs

TERRE A VENDRE — Terre de 90 arpents avec maison moderne, grange, bâtiment, poulailler, élevage, garage. Prix à discuter. Aussi hangar et remis à machinerie. S'ad. à 336 rue Richard, PL: 3-7296. 1458-7 sept.-2 fs

A VENDRE — Bungalow situé coin de rue en face parc Prévoost, 5 1/2 apts, 2 garages, tapis mur à mur, stores et draperies inclus. Terrain 88 x 100, trottoirs et bande payés. Offre à sacrifice. Cause: mortalité. S'ad. à Jack Rickel, 124 rue St-Charles Sud, PL: 3-5166. 1421-7 sept.-2 fs

POELE A VENDRE — Poêle électrique, 4 ronds, four automatique combiné avec pot à l'huile. Fournisse à l'huile très propre à vendre. Le tout à de très bonnes conditions. S'adresser à PL 3-7988. 1474-7-4 fs

AUTO A VENDRE — Ford 1958 Fairlane 500, automatique, pneus blancs, tout équipé. Cause: décès. S'adresser à 826 Archembauld, Joliette. 1470-7 sept.-2 fs-p.

CHEVAL A VENDRE — Poisé 1,400 livres. S'ad. à J. D. Lasalle, St-Paul de Joliette, PL: 3-3928. 1438-7 sept.-3 fs

TERRAIN A VENDRE — Terrain et garage à vendre. S'ad. à 99 Coulombe. 1446-7 sept.-4 fs

FEMME DE MENAGE — Pour ouvrage général de maison. S'ad. à PL: 6-4019. 1128-7 sept.-2 fs

A VENDRE OU A LOUER — Maison dans Crabtree-Mills. Système de chauffage au plancher. A très bonnes conditions. S'ad. à PL: 3-3264. 1434-7 sept.-3 fs

LOGEMENT A LOUER — Logis de 4 apts fermés, plus chambre de bain, électricité 220. S'ad. à 407 Visitation, PL: 6-2083. 1433-7 sept.-3 fs

A COURT D'ARGENT POUR PAYER VOS COMPTES?
Il est commode de régler vos comptes avec un prêt à paiements différés de Household Finance. Il suffit de totaliser les sommes dues et de demander à HFC l'argent—jusqu'à concurrence de \$1,000—dont vous avez besoin pour les payer. Vous rembourserez votre emprunt par mensualités faciles. Le service de prêts HFC, offert par un personnel courtois et attentif, bénéficie de 82 ans d'expérience.

RUSCO
Les plus belles PORTES et FENÊTRES combinées au Canada
A votre choix, 14 COULEURS DÉCORATIVES
HFC vous offre plus que de l'argent
RUSCO JOLIETTE ENRG.
Tél. PL 3-5661
425 Boul. Manseau JOLIETTE

Deux chèques de paye par mois aux maîtres de poste

OTTAWA, le 8 août. — C'est deux fois plus souvent que 14,000 postiers, — des maîtres de poste et leurs aides, — verront arriver le jour de paye, a annoncé aujourd'hui le ministre des Postes. L'innovation se fera en premier lieu en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick et en Île-du-Prince-Édouard, dès le 15 août. Les maîtres de poste intéressés sont ceux des moyens et des petits bureaux. Leur rémunération annuelle s'élève en tout à quelque 22 millions de dollars.

«A la différence des employés des grands bureaux de poste et des fonctionnaires des autres ministères, a expliqué M. Hamilton, ces personnes sont retribuéés selon une formule complexe qui entrent en ligne de compte à la fois le chiffre d'affaires du bureau et la somme de travail à y accomplir.» Jusqu'à présent, à cause des calculs innombrables qui fallait faire pour établir la paye des employés de 11,000 bureaux, on avait dû s'en tenir au mandat d'appointments mensuel et même, dans certains cas, trimestriel.

Grâce à une machine à calculer électronique ainsi qu'à des procédés automatiques pour lier les chèques, les trier et les mettre sous enveloppes, le ministre des Postes peut dorénavant exécuter le travail supplémentaire qu'exige l'envoi de tous mandats par mois tout en réduisant les frais. Le changement s'opérera cependant de façon que tous les employés ainsi libérés puissent être affectés à d'autres tâches dans les services de comptabilité, au fur et à mesure des vacances créées par les promotions et les retraitements normalement à prévoir.

«Il y avait longtemps, de dire le Ministre, que les maîtres de poste, par l'entremise de leur association nationale, réclamaient deux chèques de paye par mois, et nous nous réjouissons de voir leur vœu se réaliser et de pouvoir des mêmes temps épargner à des commis du travail fastidieux de comptabilité.»

C'est à des employés de Nouvelle-Ecosse que sont destinés les premiers mandats d'appointments sortis des machines automatiques, et le tout premier, à

A VENDRE — Robe de mariée, grandeur 14 ans. S'ad. à PL: 6-4761. 1424-7 sept.-2 fs

A QUI LA CHANCE — Chien Boxer enregistré, un an. S'ad. à Paul Bernier, 488 rue Queen, Rawdon, Tél. TERMINUS: 4-2781. 1471-7 sept.-3 fs

DU MIEL C'EST SI BON — Pour votre provision de miel blanc doré ou brun, veuillez communiquer avec M. Evariste Rivest, Village St-Pierre, Joliette. Tél. PL 6-2678. 1456-4 fs

CONNAISSEZ-VOUS le football? Julien Loiselet, distributeur de la Brasserie Dow, se fera un plaisir de vous offrir gratuitement un manuel expliquant les règlements officiels du jeu. Tél. PL: 6-8233. 1457-7 sept.-2 fs

A LOUER — A VENDRE — Apts à louer meublés ou non. A vendre: bungalow très bien fait, trottoir et asphalté faits. S'ad. à PL: 6-6798. 1464-7 sept.-2 fs

CHEVAL A VENDRE — Poisé 1,400 livres. S'ad. à J. D. Lasalle, St-Paul de Joliette, PL: 3-3928. 1438-7 sept.-3 fs

TERRAIN A VENDRE — Terrain et garage à vendre. S'ad. à 99 Coulombe. 1446-7 sept.-4 fs

FEMME DE MENAGE — Pour ouvrage général de maison. S'ad. à PL: 6-4019. 1128-7 sept.-2 fs

A VENDRE OU A LOUER — Maison dans Crabtree-Mills. Système de chauffage au plancher. A très bonnes conditions. S'ad. à PL: 3-3264. 1434-7 sept.-3 fs

LOGEMENT A LOUER — Logis de 4 apts fermés, plus chambre de bain, électricité 220. S'ad. à 407 Visitation, PL: 6-2083. 1433-7 sept.-3 fs

La possession de l'intelligence de la santé aiderait grandement au bonheur de l'homme, mais combien le comprennent? Adrien PLOUFFE

HOUSEHOLD FINANCE
HFC vous offre plus que de l'argent
Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie
68 Place Bourget Sud JOLIETTE

LUCIEN LECLERC, Ing. P., A. G.
Ingénieur Professionnel
Arpenteur Géomètre
Arpentage — Aqueduc — Egoûts — Pavage — Etc.
Tél. PL 3-3752
32 Place Bourget Nord JOLIETTE

Antonio Barrette & Fils Inc.
HON. ANT. BARRETTE, M.A.L., MARCEL DRAULVILLE, ALAIN BARRETTE
Courtiers d'Assurances agréées
FEU - VIE - ACCIDENTS - GARANTIE - AUTOMOBILES
Tous renseignements sur les assurances fournies gratuitement et avec plaisir.
Représentants de LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE
64 PLACE BOURGET SUD, JOLIETTE

DION PRELART — Voisin de la Prison
— SPECIAUX —
TUILE DE CAOUTCHOUC \$4.00, spécial \$2.99
TUILE INCRUSTEE \$2.25, spécial \$1.44
TUILE DE VINYL \$5.00, spécial \$2.49
TAPIS DE VISCOSE \$4.95, spécial \$3.75
LE PLUS GRAND CHOIX DANS LA REGION
119 Place Bourget Nord, Tél: PL 6-6632 Joliette
1139 - 31 août - j.n.o.

20 ans de progrès, toujours de l'avant.
Une partie du magasin Chevrette de St-Félix de Valois
Le rendez-vous des gens d'affaires
Tél. PL 6-6001 644 rue St-Thomas
PLOMBERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE
BRULEURS à L'HUILE
Latendresse & Pauzé
Enrg.
JOLIETTE

PEINTURE D'AUTO
DEBOISSAGE
G. DENOMME
E. TRAGE - ENSEIGNE
167 ST-CHARLES NORD JOLIETTE